

臺灣扶輪

TAIWAN ROTARY

Oct. 2016

中華民國105年

10月號



偏鄉英語伴讀計畫

夢想家：祕魯的年輕婦女學會看見自己的未來
更新國際扶輪禮節順序
追念周聯華社友，高山仰止，景行行止
扶輪的哲學



2016-17 年度 國際扶輪最高職員

社長

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

社長當選人

萊思禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

副社長

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roselan 扶輪社

財務

林修銘 Frederick Hsiu-Ming Lin
台北同德扶輪社

理事

阿爾伯格 Mikael Ahlberg
瑞典 Olands Sodra 扶輪社

阿隆努 Gerard Allonneau
法國 Parthenay 扶輪社

歐佛朗 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Gatemala Sur 扶輪社

德薩 Manoj D. Desai
印度 Baroda Metro 扶輪社

丁卡 Corneliu Dinca
羅馬尼亞 Craiova 扶輪社

豪爾德 Bradford R. Howard
美國加州 Oakland Sunrise 扶輪社

毛克霖 Joseph Mulkerrin
美國維吉尼亞州 Hampton Roads (Norfolk)
扶輪社

歐佛 Peter L. Offer

英國 Coventry Jubilee 扶輪社

拉塔納維奇 Saowalak Rattanavich
泰國 Bangrak 扶輪社

羅爾斯 Hendreen Dean Rohrs
加拿大卑斯省 Langley Central 扶輪社

齊藤直美 Tadami Saito
日本 Toyota 扶輪社

卡倫諾 Eduardo San Martin Carreno
西班牙 Majadahonda 扶輪社

席瓦 Jose Ubiracy Silva
巴西 Recife 扶輪社

崔瓦士奇 Noel J. Trevaskis
澳大利亞 Bega 扶輪社

溫茲 Karen K. Wentz
美國田納西州 Maryville-Alcoa 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加——迄今仍為扶輪社所遵行。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 34,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

| | |
|-------------|-------------|
| 社員及擴展月 | 2016 年 8 月 |
| 基礎教育及識字月 | 2016 年 9 月 |
| 經濟及社區發展月 | 2016 年 10 月 |
| 扶輪基金會 | 2016 年 11 月 |
| 疾病預防及治療月 | 2016 年 12 月 |
| 職業服務月 | 2017 年 1 月 |
| 和平及衝突預防/解決月 | 2017 年 2 月 |
| 水及衛生設施月 | 2017 年 3 月 |
| 母親及兒童健康月 | 2017 年 4 月 |
| 青少年服務月 | 2017 年 5 月 |
| 扶輪聯誼月 | 2017 年 6 月 |

註：以上特別月根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2016-17 年度 扶輪基金會保管委員

主委

潘乃傑 Kalyan Banerjee
印度 Vapi 扶輪社

主委當選人

尼采爾 Paul A. Netzel
美國加州 Los Angeles 扶輪社

副主委

索芬森 Thomas M. Thorfinnson
美國明尼蘇達州 Eden Prairie Noon 扶輪社

委員

巴加特 Noel A. Bajat
美國路易斯安那州 Abbeville 扶輪社

巴爾坎 Orselik Balkan
土耳其 Istanbul-Karakoy 扶輪社

白義德 William B. Boyd
澳大利亞 Pakuranga 扶輪社

朗柏騰 Ron D. Burton
美國奧克拉荷馬州 Norman 扶輪社

康馬哥 Mario Cesar Martins de Camargo
巴西 Santo Andre 扶輪社

古普塔 Sushil Gupta
印度 Delhi Midwest 扶輪社

黃其光 Gary C.K. Huang
台灣台北扶輪社

北清治 Seiji Kita
日本 Urawa East 扶輪社

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

薛伯特 Kenneth M. Schuppert Jr.
美國阿拉斯加州 Decatur 扶輪社

史戴爾斯 Bryn Styles
加拿大安大略省 Barrie-Huron 扶輪社

Young Suk Yoon
韓國 Hoehyon 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2016年10月號 | 經濟及社區發展月

一、國際扶輪消息

RI NEWS & INFORMATION

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 5 | 社長文告 <i>President's Message</i> | 20 | 夢想家：祕魯的年輕婦女學會看見自己的未來 <i>The Visionaries: Young Women in Peru Learn to See a Future for Themselves</i> |
| 6 | 年會——音樂大熔爐 <i>Convention -- Musical mélange</i> | 23 | 義大利地震之後庇護箱組織和扶輪社採取行動 <i>Shelterbox And Rotary Clubs Take Action Following Earthquake In Italy</i> |
| 6 | 歡迎扶輪領導人踴躍報名參加 2016 曼谷扶輪地帶研習會 <i>Register 2016 Bangkok Rotary Institute</i> | 24 | 義大利震災的省思 <i>Reflections from Earthquake Stricken Italy</i> |
| 7 | 2016 年 5 月理事會決議 <i>Board Decisions May 2016</i> | 25 | 社交末節已無關緊要 <i>Social Niceties Gone Bad</i> |
| 7 | 扶輪再度承諾終結奈及利亞的小兒麻痺疫情 <i>Rotary Recommits to Ending Polio in Nigeria</i> | 28 | 治療無國界 <i>HEALING without Borders</i> |
| 8 | 世界根除小兒麻痺日 <i>World Polio Day</i> | 34 | 丹麥的哥本哈根 <i>Copenhagen, Denmark</i> |
| 9 | 內情報導 <i>Insider</i> | 36 | 贏得地毯式作戰 <i>Winning the Ground Game</i> |
| 11 | 扶輪基金會主委文告 <i>Message from the Foundation Chair</i> | 44 | 更新國際扶輪禮節順序 <i>Rotary Protocol</i> |
| 13 | 貴社對新千禧年人友善嗎？ <i>Is Your Club Millennial Friendly?</i> | 45 | 種出開普敦的未來 <i>Growing a Future in Cape Town</i> |
| 15 | 千禧人喜歡扶輪哪一點 <i>What Millennials Love about Rotary?</i> | 47 | 為民舉才 <i>Elect to be Civil</i> |
| 18 | 世界綜合報導 <i>World Roundup</i> | | |

二、地區消息及報導

DISTRICT NEWS & REPORTS

- 50 國際扶輪社長當選人萊思禮伉儷訪台
Rotary International President-Elect Ian Riseley & Lady Juliet's Visit to Taiwan
- 56 台灣扶輪出版暨網路資訊協會理事長暨本刊發行人的話／3480 地區前總監康義勝
Message from TRPIA Chair and the Magazine's Publisher
by PDG Kambo Yi-Shen Kang, District 3480
- 58 台灣扶輪出版暨網路資訊協會會議
Meetings of TRPIA
- 62 2021 台北國際扶輪年會 2015-2016 及 2014-2015 年度會計師查核報告／謝三連
Audited Report on Financial Statements of 2021 RI Taipei Convention Committee for RYs 2015-16 & 2014-15
- 65 國際扶輪 3480 地區總監 DG Kevin 談要如何經營自己的服務美學／杜孟玲
Interview with DG Kevin on How to Manage Aesthetics of Service
- 67 3480 地區扶輪高峰論壇 推動社企元年／黃鈴翔
District 3480 Conducts Rotary Summit to Begin Helping Social Charitable Organization
- 69 緣聚偏鄉，快樂英輔／邱嘉弘
Children in Remote Villages Enjoy Enhancing Their English through a Mentoring Project by District 3480
- 72 台灣七個扶輪地區偏鄉英語線上課業輔導計畫正式啟動暨與教育部策略聯盟簽約記者會活動紀實／施富川
7 Rotary Districts Contract Strategic Partnership with Education Ministry to Launch on-Line English Mentoring Project for Children in Remote Villages

- 74 國際扶輪台灣總會報導
News from RITRCA

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 77 倡議由扶輪發起全民滅毒運動
Rotary Should Lead the Communities to Anti-Drug Campaign
- 78 追念周聯華社友，高山仰止，景行行止／尹彤
In Memory of Rtn. Chow—A Deeply Respected Former Editor of Our Rotary Magazine
- 79 扶輪的哲學／鍾鶴松譯
The Philosophy of Rotary
- 81 利民厚生・德被蓬島——自利利他的八田與一／李博信
Yoichi Hatta's Egoism & Altruism Make Great Contributions to Economics and People of Taiwan
- 83 慶祝扶輪基金會百週年的方式／鄭寶鳳譯
Ways to Celebrate Rotary Foundation Centennial

四、專欄

COLUMN

- 85 各社活動輯要
Clubs in Action
- 113 主編的話
From the Editor's Desk

親愛的扶輪社友，

在 1979 年，當時的國際扶輪社長小詹姆士·伯馬 James Bomar Jr. 飛到菲律賓，展開扶輪為兒童接種疫苗以預防小兒麻痺的最早期工作。在他把幾滴疫苗滴入一名嬰兒的口中之後，他感覺有一個孩子在拉他的褲管，企圖引起他的注意。伯馬低頭一看，看見嬰兒的哥哥仰望著他，誠摯的說「感謝你，感謝你，扶輪。」

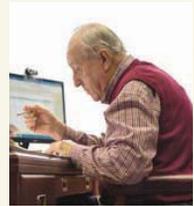
在扶輪承擔根除小兒麻痺的任務以前，每一年有 350,000 人——幾乎全部都是兒童——因罹患小兒麻痺而麻痺。菲律賓那個孩子清楚明白什麼是小兒麻痺，也完全瞭解扶輪為他的小弟弟做了什麼。今天，在啟動根除小兒麻痺等疾病計畫（PolioPlus）的 31 年之後，菲律賓——以及世界上幾乎每一個其他國家——的兒童都在不識小兒麻痺症為何物及不曉得恐懼它的情況下，正常成長。現在不再是每天有 1,000 個新的小兒麻痺病例，而是每週病例平均不到一個。但是隨著對小兒麻痺的恐懼減少，人們對於這種疾病的瞭解也漸趨缺乏。比起過去，我們現在更應保持高度瞭解，並將根除小兒麻痺提升到公共議題及政府施政優先順序的最高位置。我們必須確保世界知曉我們根除小兒麻痺的工作未竟，扶輪參與其中要根除此一疾病。

在 10 月 24 日，扶輪將舉行世界小兒麻痺日，以協助提升對於小兒麻痺的瞭解以及協助募集所需款項，以達成完全根除小兒麻痺。我要求你們所有人在你們的扶輪社、社區、或在網路上，舉辦一個活動。活動的構想及資料（所有扶輪語言）可上網到 endpolio.org/worldpolioday 下載，而且可在同一網頁登記你的活動。你也可以和我及數以萬計的扶輪社友於美東時間下午六時在亞特蘭大的美國疾病控制及預防中心觀看全球現況說明實況。我將和疾病控制及預防中心主任湯姆·傅萊登 Tom Frieden、其他專家、及激勵人心的演講人一起出席，深入分享有關根除小兒麻痺的知識、夥伴之間的合作以及人的故事。

這是身為一個扶輪社員的令人興奮的一刻。我們正在集結所有力量在終點前進行最後衝刺：結束根除小兒麻痺等疾病計畫並開啟一個沒有小兒麻痺的世界。這真是我們這一輩子透過扶輪服務人類，達成「現在就終結小兒麻痺」的獨一無二的機會。



約翰·澤恩
國際扶輪社長



網站上訊息

國際扶輪社長

約翰·澤恩的講詞及新聞

請上網察看

www.rotary.org/office-president



年會

音樂大熔爐

如果你想要知道亞特蘭大的音樂概況，你只要傾聽就好。離 6 月 10-14 日 2017 年國際扶輪年會會場不遠的奧運百週年紀念公園 (Centennial Olympic Park) 是舉辦夏季戶外音樂節的園地，內容從流行樂到爵士樂到傳統嘻哈音樂都有，包羅萬象。這種風格的多樣化正可讓你輕嚐一下在這座城市裡及附近都可以體驗到的音樂大融合。

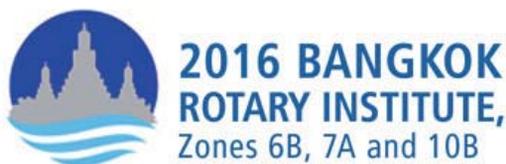
多位知名的音樂人 André 3000、Ludacris、Lil Jon、T.I. 等都居住在此，亞特蘭大的嘻哈音樂界享有崇高地位。你可以在 Apache Café 和 MJQ Concourse 聽到未來的流行趨勢。搖滾樂迷在亞特蘭大也不會被遺忘；像廣受喜愛的獨立搖滾樂藝人 Deerhunter 也居住在此。雖然爵士樂迷會錯過亞特蘭大爵士音樂節 (Atlanta Jazz Festival)，這是美國最大的免費爵士音樂活動之一，在 5 月舉辦。但是在當地幾家俱樂部還是可以一飽耳福。

由市區往東開車 90 分鐘，樂迷會來到可算是音樂聖地的雅典 (Athens)。這個別名「南方利物浦」的迷人大學城，對鄉村音樂、藍草音樂、以及——最顯著地——另類與新浪潮音樂，都有重大的影響。出身雅典的音樂人包括 B-52s、R.E.M.、Of Montreal、Danger Mouse、及 Drive-By Truckers。當你來到這裡，請到知名的 40 Watt Club 或到歷史悠久的 Georgia Theatre 欣賞表演。

撰文：Deblina Chakraborty

如欲報名 2017 亞特蘭大扶輪年會者請至 www.riconvention.org 辦理。

歡迎扶輪領導人踴躍報名參加 2016 曼谷扶輪地帶研習會



國際扶輪理事暨
曼谷研習會召集人
林修銘



曼谷研習會共同主席
劉啟田

國際扶輪理事暨研習會召集人林修銘 RID Frederick 會同研習會共同主席劉啟田 PDG Surgeon，於 9 月 6 日通函台灣地區七位總監及十二位總監當選人，告訴他們 2016 曼谷扶輪地帶研習會將於 12 月 2-4 日假曼谷 Centara Grand at CentralWorld 舉行，謹誠摯邀請台灣各地區總監及總監當選人能組團及鼓勵地區扶輪社友踴躍報名參加，共襄盛舉。

研習會中備有華語同步翻譯及華語分組討論，分組討論將邀請多位台灣地區前總監擔任，台灣地區扶輪社友預定有 600 位參加，因此特別歡迎各地區前總監及扶輪社友踴躍出席，為促進國民外交及國際扶輪友誼，希望儘早上網報名。報名網址為 <http://www.2016bangkokrotaryinstitute.org/registration.php>

理事會決議

2016 年 月

2015-16 年度國際扶輪理事會於 5 月 26 日在韓國首爾舉行最後一次會議，並做出 7 項決議。2016-17 年度理事會於 5 月 27 日在首爾舉行第一次會議，並做出 17 項決議。以下為決議的要點：

理事會：

- 歡迎 2016-17 年度指派珍妮佛·瓊斯 Jennifer Jones 為國際扶輪副社長及林修銘為國際扶輪財務長。
- 通過 2017-18 年度目標。六月間，2016-17 年度扶輪基金會保管委員會也通過下列目標，延續了 2016-17 年度通過的優先事項：
 - 支持並強化扶輪社
 - 聚焦並增進人道服務
 - 提升公共形象及宣導
 - 改進財務穩健及營運成效
- 同意 第 4、6A、10A、13A、17、22A、26、29 及 30 地帶將在 2017-18 年度遴選出委員會以提名國際扶輪理事，以應 2018 年國際年會正式任命的選舉。
- 通過 2016-17 年度國際扶輪預算，收入 99,954,000 美元（包括使用 1,835,000 美元的剩餘經費及 80,000 美元的年會預備金），營運支出 98,678,000 美元——收支相抵後結餘 1,276,000 美元。

扶輪再度承諾終結 奈及利亞的小兒麻痺疫情

世界衛生組織已確認奈及利亞的兩個個野生小兒麻痺第一型病毒（WPV1）的病例，這是奈國自 2014 年 7 月以來首起病例。經過一年沒有任何野生小兒麻痺病毒案例之後，奈及利亞曾在 2015 年 9 月從流行小兒麻痺國家的名單中除名。這些病例發生於 2016 年 7 月，來自 Borno 州的兩個地方政府區域。

奈及利亞政府與全球根除小兒麻痺行動合夥之下，將立即採取步驟，迅速對於爆發的疫情做出反應，以防止疾病進一步擴散。這項回應將包括緊急疫苗接種行動，以提升受影響及有風險區域的免疫力，及加強監測活動以確保我們能發現所有小兒麻痺類型株系。因為小兒麻痺的傳染不受邊界限制，因此將採取各種步驟以保護周邊國家，確保所有兒童都接種疫苗並降低疾病擴散的危險。

這個消息令所有扶輪社員失望，特別是奈及利亞的扶輪社員們，因為他們非常努力協助該國終結小兒麻痺。可是，扶輪仍堅定並充分承諾在任何有兒童瀕臨感染危險的地方對抗小兒麻痺。

扶輪社員們在面對挑戰時仍保持堅忍不屈。今天，我們要捲起袖子，加倍努力將這種毀滅性的疾病從世界上根除。奈及利亞的扶輪社員們已經努力支持對爆發的疫情做出回應，而且我們也將利用我們的網絡迅速保護周邊國家的兒童。

世界衛生組織有信心奈及利亞能終結小兒麻痺。該計畫過去曾撲滅爆發的疫情，我們有措施再一次在奈及利亞撲滅疫情。為了確保每個兒童能誕生在一根除小兒麻痺的世界，免於麻痺的風險，扶輪不會停止努力。

國際根除小兒麻痺等疾病計畫主委
麥可·麥高文 Michael K. McGovern
2016 年 8 月 11 日



請在
2016年10月24日
(世界根除小兒麻痺日)
舉辦活動



請上網報名活動：
endpolio.org

2016 年世界根除小兒麻痺日



全球各地的任何孩童都不應遭受完全可以避免的疾病。讓我們經由網絡喚起根除小兒麻痺的重要性，呼籲政府實現支援根除活動，或者籌畫宣導活動等來一起慶祝 2016 年世界根除小兒麻痺日，在人類史上寫下嶄新的一章。請上 endpolio.org/worldpolioday 下載下列資源，開始籌畫活動。

世界根除小兒麻痺日資料袋：

- 新聞稿樣本
- 推廣活動指南
- 讀者投書樣本
- 社群媒體訊息
- 社群媒體用圖樣

活動用資源

- 活動規畫指南
- 邀請函樣本
- 全球根除小兒麻痺日看板
- End Polio Now 標誌
- 橫幅設計
- 募捐箱標記

ZH—(516)

內 情 報 導

水高峰會著重 永續性

全球有將近 20 億人飲用受污染的水，每 3 個人當中就有一人缺乏改善過的現代衛生設施。這只是天主教救濟服務 (Catholic Relief Services) 的凡妮莎·托賓 Vanessa Tobin 在扶輪國際年會前，於 5 月 27 日在首爾舉行的世界水高峰會中，向 185 名與會者所報告的其中兩個數字而已。托賓在這個人道機構擔任水及衛生資深技術顧問，她呼籲以扶輪的根除小兒麻痺行動為模範推行一項運動，來提供安全的飲水及衛生設施給全世界的兒童。

與演員麥特·戴蒙 Matt Damon 共同創立非營利組織「水組織」(Water.org) 並擔任該組織執行長的蓋瑞·懷特 Gary White 指出，各國政府分配給水及衛生的資源非常少。懷特說，每年國際援助的總金額大約為 80 億美元。可是要在 5 年內提供並維持安全飲用水給所有人，要花費大約 1 兆美元。懷特告訴與會者：「開發中國家生活在貧窮之中、或正在擺脫貧窮的人想要用水安全。」為了達到這個目標，水組織發起一項小額貸款計畫「水信貸」(WaterCredit)，提供貸款來資助水源管線、興建廁所、濾水裝置、及雨水收集系





前頁：瓜地馬拉一處公用水龍頭。

上：蓋瑞·懷特（左）在水高峰會發表演說。懷特和演員麥特·戴蒙一起創立「水組織」。

統。懷特說：「給人們確保水安全的資金，就是給予他們想要且需要的尊嚴。」幾乎所有的貸款——平均每筆是 200 美元——都依約償還。

這場高峰會是水及衛生扶輪社員行動團體所舉辦的第八場高峰會，主題著重於擬定策略以推廣永續性水資源計畫。美國科羅拉多州丹佛東南區

(Denver Southeast) 扶輪社的史蒂夫·沃納 Steve Werner，在與高峰會另一位主辦人，德州達拉斯上城 (Dallas-Uptown) 扶輪社的珊卓拉·佛斯特 Sandra Forster 回顧這項活動的談話中說：「要辦好一項水及衛生計畫是一個漫長、複雜的過程。我們到那邊挖個水井、獎勵自己做得好是一回事，但在 1 年

到 5 年後再回去看看那個水井是否依然可用卻是另一回事。」沃納又說這個扶輪社員行動團體的成員也同時處理扶輪其他焦點領域的問題。「水與公共衛生以及健康與個人衛生可以在所有焦點領域觸產生活品質的提升。」

沃納推崇主要演講人的熱心，他表示「我們從來不曾給付報酬。」他說，他們來是因為他們看到扶輪在其他領域的成就，他們想要鼓勵扶輪將他們的成果擴展到水及衛生領域。在「個人衛生教育的永續性」分組討論擔任講者的蓮娜·邦森梅爾 Lena Bunzenmeyer 說：「作為從事水及衛生工作的非政府組織，對我們而言，出席這場會

扶輪一瞥

| | 扶輪 | 扶輪青年 服務團 | 扶輪少年 服務團 | 扶輪社區 服務團 |
|---------------|-----------|-------------|-------------|-------------|
| 至 5 月 27 日止 | 社員人數：* | 團員人數： | 團員人數： | 團員人數： |
| 數字 | 1,235,100 | | | |
| * 至 3 月 31 日止 | 扶輪社數：* | 團數： | 團數： | 團數： |
| 數字 | 35,247 | 9,394 | 20,238 | 8,878 |

議非常重要，因為扶輪是一個人際網絡廣大，影響力十足的國際組織。」她的組織「水及衛生實惠技術中心」(Centre for Affordable Water and Sanitation Technology) 總部在加拿大亞伯達省的卡加利，與扶輪有長久的合作關係，可是首爾這場水高峰會卻是該組織首度派人與會。

前國際扶輪社長白義德 William B. Boyd 說：「世界水高峰會令人振奮的是它讓扶輪社員有機會聽取世界水及衛生領域一些最重要人物的卓見及會見他們，並認識有相同興趣的扶輪社員。高峰會也證明扶輪在水及衛生領域的國際地位。」

撰文：BRAD WEBBER 與 RYAN HYLAND

與水有關的 統計數字

在世界各地，
有 6 億 6 千 3 百萬人
缺乏安全用水。

每年婦女及兒童花費
1 億 2 千 5 百萬小時取水。

24 億人無廁所可用。

水組織的小額貸款計畫
「水信貸」已經核發的
貸款總金額
高達 1 億 5 千 1 百萬美元，
協助 330 萬人。

扶輪基金會主委文告

慶祝 10 月 2 日世界小兒麻痺日



在我們根除小兒麻痺的工作上，我們已注意到一個令人憂心的發展：世界上有許多地方的人認為小兒麻痺不復存在。甚至我們有些社員，尤其小兒麻痺疫苗問世之後才出生的年輕扶輪社員，以為由於小兒麻痺並不會在他們的國家危害任何人，所以它不再是一個問題。

為了讓每個人知道這種疾病可能一趟飛機就會越境傳染，扶輪開始在每年 10 月舉辦世界小兒麻痺日。多年來，我們透過各種方式舉辦世界小兒麻痺日。各地扶輪社在自己的國家舉行募款或在重要建築物上以燈光照亮「現在就終結小兒麻痺」的字樣。最近，我們推出了網路實況活動，主要特色是邀請了著名的公衛專家及記者，此外還有一些名人大使。

今年，我們與美國疾病控制及預防中心合作 (CDC)，該中心將在亞特蘭大總部主辦一個網路實況播出的活動。（考慮到不同時區的因素，該活動將立刻建檔，讓你的扶輪社能在方便的時候觀看。）疾病控制及預防中心主任 Tom Frieden 及時代雜誌督導科學及衛生報導的資深編輯 Jeffrey Kluger 將和其他公共衛生專家一起討論關於與小兒麻痺的作戰的里程碑、有希望的發展、以及尚待克服的挑戰。

但是我們要求各地的扶輪社員們舉辦小兒麻痺日，不只在亞特蘭大而已。事實上，我們希望全世界至少舉辦 1,000 個世界小兒麻痺日活動。我鼓勵你們舉辦網路實況活動觀賞會，並籌辦募款活動。請務必上網在 www.endpolio.org/worldpolioday 登錄你的活動，你也可以在那個網頁找到資源來協助活動成功。

小兒麻痺仍然存在，雖然比起 1988 年，病例數已降低 99.9 個百分點以上。我們已經快要達成目標，但是除非病例數減少到零，小兒麻痺仍然威脅我們所有人。世界小兒麻痺日是與你的扶輪社及你的社區分享那個重要訊息的好機會。

卡爾揚·潘乃傑
扶輪基金會保管委員會主委



「新世代服務交換計畫」提供個人獨特海外體驗

在一次為期八週的「新世代服務交換計畫」(New Generations Service Exchange, 簡稱 NGSE) 中, 教師塔拉·希金絲 Tara Higgins 前往北愛爾蘭的四所學校擔任義工。這四所學校都鄰近小鎮丹甘濃 (Dungannon), 卻帶給她截然不同的教學體驗。在其中一所學校, 希金絲輔導有嚴重學習障礙的青少年, 教導他們購物及烹飪等技能。在另一所學校, 她親身體驗到北愛爾蘭如何藉由鼓勵學生欣賞彼此的差異, 讓天主教徒和新教徒社群融洽相處。這位來自美國的

幼稚園老師說: 「我能夠學習到新的點子, 然後應用在我自己的課堂上。」

希金絲 (圖, 攝於澳大利亞) 在上網搜尋海外教學的職缺時, 得知扶輪的「新世代服務交換計畫」。這項交換計畫讓 18 至 30 歲的學生及年輕專業人士在選擇其交換期間和焦點上有更大的彈性。交換期間可以持續數週或數月, 包含純粹以文化體驗為目的的旅行或寄宿, 或提供工作機會。對希金絲而言, 工作機會就是提升她這個社會新鮮人履歷的途徑, 於是她聯絡當地一個扶輪社並提出申請。在偶然的情況下, 她和華盛頓州溫哥華大克拉克郡 (Greater Clark County) 扶輪社的威克漢 Dennis Wickham 搭上線。「當她聯絡我時, 我的地區其實還沒加入『新世代服務交換計畫』。」威克漢表示: 「事實上, 我是

後來才成為地區的 NGSE 聯絡人, 進而促成塔拉的交換。」

交換結束後, 希金絲回到溫哥華, 並開始申請全職的教職。她說, 學校主管也都肯定她到海外歷練的價值。「當我接受現在這份工作的面試時, 校長問我的第一個問題就是: 『愛爾蘭? 情況怎樣? 說來聽聽。』重點不在於你念哪間學校或修什麼課, 而是在於你有什麼樣的歷練, 而那些歷練又會如何讓你成為更好的教師。」

希金絲認為這樣的經驗很可貴, 於是她甚至安排前往澳大利亞進行另一次交換。

「我在每次交換中都有不同的收穫。」她表示: 「當我們旅遊時, 這種神奇的事情就會發生。我們卸下心防, 就會一直接觸到新的事物和新的人們。我非常感激扶輪讓我兩度有這樣的體會。」

撰文: ANGELA FORFIA

如欲進一步了解「新世代服務交換計畫」, 請上網至 <http://on.rotary.org/NGSEGroup>。

扶輪和平獎學金學生競獎辦理和平活動

有 12 位扶輪和平獎學金學生透過「全球和平指數大使」(Global Peace Index Ambassador) 計畫提出如何與扶輪社合作以傳遞和平訊息, 因為構想新穎有創意而獲得表彰。

該項由扶輪及「經濟與和平研究所」(Institute for Economics and Peace) 合辦的

計畫, 訓練了上百位前任及現任和平獎學金學生學習該研究所用以建立「全球和平指數」(Global Peace Index) 的方法, 而該指數正是一項量化和和平的重要工具。和平大使們瞭解了該研究所定義為「能創造並延續祥和社會之態度、制度及結構」的「正向和平」與為此所進行的研究, 並且瞭解了扶輪為倡導和平而參與日愈深入的過程。

和平大使們也提出構想,

說明將如何溝通宣揚該研究所所在促進和平方面的發現, 及如何與扶輪合作。得獎人將接受訓練, 在全球 10 個城市介紹「全球和平指數」, 並獲得 1,000 美元辦理相關活動。

該研究所已於 6 月 15 日在華府舉行的「和平未來高峰會」(Future of Peace Summit) 上公布得獎名單。

撰文: RYAN HYLAND

貴社對新千禧年人友善嗎？

只有 11% 的扶輪社員年齡在 40 歲以下，許多扶輪社的未來成功與否，端視它們吸收新千禧年人的成果而定。

全世界大約有 20 億名新千禧年人——定義不一，但美國人口普查局將其定義為出生於 1982 年到 2000 年的人。他們有許多可以貢獻給扶輪。成長在快速變遷、科技進步令人暈頭轉向、接觸世界管道無限擴張的時代，新千禧年人擁有獨特的能力可以趕上全球趨勢的步調及迎合社區的需求。

他們也很十分樂於擔任義工。根據「成就」(Achieve) 研究機構發表的「2015 年千禧年影響研究報告」，受訪者有 84% 在前一年度曾經捐款給慈善機構，70% 的人曾經擔任義工。

因此，你如何讓扶輪社更吸引新千禧年人？我們詢問過的新千禧年人表示他們這個世代認為有 3 個因素非常重要。

領導機會



在「2015 年千禧年影響研究報告」，77% 的受訪者說如果能夠發揮他們的才能及專業知識，他們比較可能擔任義工。

現年 31 歲的阿根廷戴佛托村 (Villa Devoto) 扶輪社艾曼紐·雷伊 Emmanuel Rey



便表現這種態度。他說他這個世代的社員加入扶輪社後並不想坐在休息區。他們想要「做扶輪，而不是成為扶輪」。

在加入扶輪一年之後，雷伊獲指派為地區的扶輪青年服務團主委。身為前扶青團團員，雷伊說這個職位再適合不過。

他說：「無疑地，他們給我的這個機會提升我在扶輪的地位及體驗。我這個年齡的社員加入扶輪是想為社區做事及促進個人發展。我認為在入社初期就賦予年輕社員職責，不僅可以開啟我們貢獻的管道，還可讓所屬扶輪社更多面向發展。這是一個雙贏的局面。」

負擔得起

卡西克·基杜 Karthik Kittu 加入印度卡納塔卡邦的班加羅爾西南區 (Bangalore Southwest) 扶輪社，原因就是社費合理。現年 33 歲的基杜說在加入扶青團近 12 年後，他很興奮可以成為扶輪社員，卻發現他那一帶的扶輪社實在太昂貴。

基杜說：「我這個年紀的人事業才剛起步，收入並不一定很多。我們正在建立家庭及買房子。並一定有多餘的可支配所得。」

眷屬參與

基杜的扶輪社每個月的第四個例會都主辦家庭夜；配偶和子女可以一起來晚餐，玩遊戲，參與扶輪社活動。基杜說：「讓社員的眷

屬參與扶輪社，會讓扶輪更有包容力。我認為包容力對新千禧年人來說很重要。我們想要和他人分享我們的經驗。」



基杜說，最終新千禧年人想要改變生命，看到他們工作的實質成果，並建立朋友及事業人脈的寬廣網絡。扶輪是達成這理想的平台，可是是否能做調整來吸引新世代，就端看扶輪社怎麼做。

前公共關係主委 的內心話



羅傑·諾曼 Roger Norman 是澳洲新南威爾斯省土拉穆拉 (Turrumurra) 扶輪社社員，也是該社的前任公共關係委員會主委。

一切都起源於我當選本社的公共關係委員會主委。我的內心充滿疑問，像是：

我該做什麼？我該怎麼做？我應該宣傳本社的哪些點？更糟的是，我沒有答案。

直到地區年會接近，緊接著還有地區研習會、以及最後還有一個為公共關係主委舉辦的訓練會，我才真正陷入恐慌。我突然間領悟，不久之後，我的社友就會把我看成「專家」，希望我能提供那麼一點寶貴的意見。

在擔任這個角色 4 年之後，我可能不算是個專家，但至少已經克服我的恐慌。以下是我對新任公共關係主委的建議：

一張照片勝過 千言萬語

你們可能都聽過這句諺語，因此拿起相機把這句話付諸實行。

- + 無論如何，每項扶輪社活動都要拍照，並請人幫忙。
- + 為每位演講來賓拍照。
- + 將前一週講者的照片放在社刊裡。對於沒有出席例會的人來說，這有助於讓他們把這個人跟這個主題連結起來。
- + 用照片來增加你的網站及社群媒體的價值及影響。

重點在 曝光率

用最少的字，達到最大的效果

- + 瞭解扶輪的重點，公開演說時盡量提到。
- + 如果貴社有街道宣傳布條或告示牌，請運用在社區活動。布條的範例可以查看扶輪網站的「品牌中心」(Brand Center)。
- + 留意在當地宣傳扶輪社的機會。我們社在本地一個購物中心的入口處設置一個扶輪告示牌，完全不用花錢。
- + 準備好摺頁、傳單、小冊子，在社區活動中發放給潛在社員。
- + 讓社員在社區活動中穿扶輪社社服。

公共形象與服務 密切相關

和貴社的計畫委員會合作，確認貴社在社區所推動的善行有獲得應有的肯定。

- + 對貴社所有的計畫及活動產生興趣。
- + 參加活動並拍攝照片。
- + 和當地媒體分享貴社的服務計畫。
- + 使用社群網站來增加對扶輪社活動的認識。

如果你做到了每個人似乎都想要你參與每件事的程度，很可能就表示你做得很好。

千禧人 喜歡 扶輪 哪一點

撰文：



「超我服務所傳達的基本訊息
蘊含著一種真正的美。我知道
扶輪裡面一定有人和我想法一
樣，心也和我一樣。」

克里斯塔·帕帕瓦西流

如果有一個關於千禧人的絕對真理，這便是：凡是說千禧人有一個絕對真理的人，他便冒了被這些人集體催眠的風險。

千禧人是指一些個人，這點絕對沒錯。根據 Pew 研究中心，他們大部分甚至不喜歡被人稱為「千禧人」，更不用說聽到對於他們的共同態度及行為做概括描述。

例證：31 歲的克里斯塔·帕帕瓦西流 Christa Papavasiliou 討厭這種看法：老一輩的人把她這一代的人看成一群有自拍功能的智慧型手機迷。「我剛好完全相反，」帕帕瓦西流說，她在去年加入新英格蘭網路扶輪社，之前曾擔任過波士頓扶輪青年服務團團長及地區扶輪青年服務團代表。「如果我成為他們的再版，他們會感覺如何？」

這是一個公平的問題。可是，我們似乎也幫不了自己什麼忙。

美國人口普查局把千禧人定義為在 1,982 年至 2000 年初生的美國人，總數約 8,310 萬。這表示他們的人數比其他任何年齡層為多——包括嬰兒潮出生的人，最高峰時合計 7,880 萬人，現在 7,540 萬。隨著千禧人成為我們社區

的主要人口，其餘的我們努力去更瞭解他們，以改善我們在職場及其他地方的人際關係。

對扶輪而言，千禧時代代表年輕、有活力的社員的湧入。40 歲以下扶輪社員的百分比近年來維持相當穩定，大約百分之 10，但是這可能是打破趨勢的一代。

Pew 研究中心發現千禧人通常有某些共同特質。2014 年有一份報告他們的特徵描述為「不依附有組織的政治及宗教團體、靠社交媒體聯繫、負債累累、對人不信任、不急著結婚——而且對未來感到樂觀。」千禧人也是種族最分散的族群，而且是第一代數位原住民。而且，是的，其中一半以上與人分享自拍照。

他們也覺得必須為社區做一點改變。凱斯 Case 基金會 2015 年千禧人衝擊研究報告發現，接受意見調查的百分之 84 千禧人前一年做過慈善捐獻，而且百分之 70 至少擔任義工一小時。

對於扶輪，這意味著什麼？帕帕瓦西流可能不大願意代表她那一世代發言，然而她的確代表了他們努力發揮影響力。

讀大學時，她對扶輪青年服務團感到興趣是因為它能提供服務機會。由於渴望服務，她參與了國際扶輪青少年領袖獎活動，使她「完全迷上」扶輪。它激勵了她在她的家鄉附近成立了一個扶輪青年服務團，當她搬到波士頓後她更加入波士頓扶輪社。「超我服務所傳達的基本訊息蘊含著一種真正的美，」她說。「這就是我搬到一個新城市結交所有朋友的方法。我知道扶輪裡面一定有人和我想法一樣，心也和我一樣。」

其中一個朋友是 24 歲的賈曼尼·伊 Jermaine Ee，當他去年 8 月加入洛杉磯扶輪社時，是該社最年輕的社員。加入「LA5」之前，他是南加州大學扶輪青年服務團團長，也是地區代表。他和帕帕瓦西流在一個扶輪活動初次見面。

「事實是，千禧人想要的，扶輪都有，」伊說。別的不說，它經常提供機會讓你暫停下來，去接觸和你理念相同的人，雖然年齡層不同，他說。

作為一個周圍都是科技創業家的年輕專業人士，伊深受扶輪的人與人親身互動及「老派」傳統所吸引。「人們常說星期五的午餐聚會佔去他們行程表上的時間，」他說。「我喜歡這些午餐聚會。我和同儕們吃午飯時不會客套。」

他也欣賞能夠有機會和比自己更有生活歷練的人培養關係。「我的扶輪社員前輩和導師從不吝於協助我用正確的觀點來看事情，」他說。而且他們給他的指導不僅在事業方面；他們已經協助他巡視一些成人的細膩技巧：「喝蘇格蘭威士忌、如何安排賽馬場一天的活動、瞭解如何安排什麼人坐什麼位置。」

伊喜歡教老一輩扶輪社員弄懂新奇玩意，例如如何使用社交媒體，來回報他們。作為一個數位行銷機構的共同創始人，伊每天彌合工作上的代溝。「我把 Snapchat 賣給



「事實是，千禧人想要的，扶輪都有。」

賈曼尼·伊

60 歲的經理，」他說。「再也沒有比這個更大的阻礙了。」

他經常告訴年紀較大的客戶，他們比他們自己想的更擅長使用社交媒體。「你們知道如何關心人；你們會記得別人喜歡吃什麼；你們會記得他們的女兒參加過芭蕾舞比賽，」他提醒這些老人家們。「你們關心這些事情。你們只是不知道如何在一個網路平台上去做它。」

相對的，他說，許多年輕人「知道如何使用工具，但是他們不知道如何建立關係。」

伊認為作為一個年輕的扶輪社員，他有責任去協助促進不同世代之間的對話。他的第一個看法：重點不在於社員人數。「我們投資很多在用意上，」他談起他的同儕們。「因此當一個 60 歲左右的扶輪社員對一個 21 歲的年輕人說話，如果他的用意只是想名錄上增加一個名字，那個用意很快被看出來。」

他建議扶輪社鼓勵對話。「千禧人很好奇，」他說，「而一般扶輪社員有許多有趣的故事。」看起來似乎是天生絕配，但是年輕的社員會感到被會議室中的老前輩威脅，而且資

格老的社員們可能在例行的交際怡然自得，以至於忘了跟年輕社員打成一片。

雖然扶輪可能在意識形態上非常適合千禧人，但是對於尚未在專業及個人生活上穩定下來的年輕人，要他們遵守定期出席的規定，對他們可能構成後勤方面的挑戰。

這就是矽谷網路扶輪社去年成立時，創社社員們想要解決的問題。「這非常類似談到我們應如何找到想加入扶輪的人來加入扶輪，但總是得到『我沒時間』的回應，」25歲的創社社員伊凡·關 Yvonne Kwan 說。「這些是想要做好事的人。他們想要伸出援手。他們想要回饋社區，但是沒辦法每個禮拜撥出時間，在固定時間出席會議。」

關的扶輪社將它的會議貼在網路上，讓社員可以在一週任何時間「出席」。扶輪社也舉辦例行的社交聚會——自備美食聚餐、歡樂時光、以及最近在舊金山北方野外舉辦的徒步旅行。「我們走進大自然，花幾個小時走到雷斯岬國家海岸公園 Point Reyes，」她說。「風景真美。」

當社員們上網參加會議，他們發現內容吸引人，關說。「我們用影片、照片、還有容易讀的字體，來使會議變得非常影像化。」

除了標準的扶輪事務外，網路扶輪社會議的特色是來自全世界的演講人的演講影片，以及每週都有讓社員們感到有用或有娛樂作用的「科技八卦或生活小常識」。關最近貼了一個小訣竅，這是她網路暫時斷線時發現的。Chrome 瀏覽器在它的連線錯誤網頁隱藏了一個遊戲。「每當我無法連線，感覺被出賣時，玩那個遊戲變成我一天當中最精采的部分，」她開玩笑說。因此她做了一個短片，向全社介紹它。

關的扶輪社和其他扶輪社的另一個差異：「我們沒有全社的大型服務計畫，因為我們分散在全世界，」她說。取而代之的是，鼓勵社員們和其他扶輪社或非營利組織合作，去尋找他們自己的機會，然後向扶輪社報告這些服務。「你能在你自己選擇的時間，去做你自己



千禧人尋找可以回饋社區的地方，但他們希望感到所做的回饋有價值。

伊凡·關

的服務，」關說。「這種方式讓人們能更隨心所欲調整自己的時間表。」

雖然網路扶輪社的會議是在網路上，關認為親身互動也很重要。她通常邀請潛在的社員先參加一個社交活動，再跟他們介紹網路會議。「社交活動能吸引他們進來，引起他們的興趣，而且你能對他們多了解一點，」她說。「我想那真的很寶貴。千禧人尋找可以回饋社區的地方，但他們希望感到所做的回饋有價值。」

洛杉磯扶輪社的伊同意這一點。「不管我這一週有多忙碌。我週末一定會參加扶輪會議，而且每次散會時我對人性的信心又多了一點，」他說。「我對往後 20 年感到很興奮——想看看扶輪會走到什麼境界。」

金·里薩哥 Kim Lisagor 是一個自由撰稿作家，「消失的目的地：37 個面臨危險的地方及如何拯救它們」一書的共同作者。

世界綜合報導

全球各地扶輪消息簡訊

1) 北馬里安納群島



塞班 (Saipan) 扶輪社與日本東京八王子市南扶輪社 (Tokyo Hachioji South) 數十名社員，在萬歲崖 (Banzai Cliff) 舉行了儀式，紀念 1944 年美軍入侵時，數以千計的日本軍人與居民跳崖自殺的慘事。Masanori Kajiwara 與 Tadafusa Fujiwara 兩人都是佛教法師，他們帶領 4 月份舉辦的這場二次大戰紀念活動。東京八王子南扶輪社的 Kunihide Nakamura 表示：「當天風很強、海水很藍，我們想到那些跳入大海裡的人，淚水怎麼樣都止不住。」塞班扶輪社甫卸任的社長 Curtis Dancoe 表示：「過去的戰爭在塞班這座美麗的島嶼上留下了污點，透過這次探訪，我們真心希望可以再度重獲平靜安寧。」

東京扶輪社員在這次訪視的行程中，捐贈了一張美金 2,000 元的支票給塞班社員，為蘇迪勒颱風的重建工作獻上一份心力，先前東京社員已經捐出 2,500 美元供災後復原之用，蘇迪勒颱風 2015 年橫掃亞洲，塞班島也發生了嚴重的災情。

據說塞班之役中，有 22,000 名日本平民死亡，多數死於自殺。

—— Brad Webber 撰文



據說塞班之役中，有 22,000 名日本平民死亡，多數死於自殺。

2) 美國



熱衷戲劇的俄亥俄州漢米爾頓扶輪社 (Hamilton) 過去 60 年來都推出戲劇活動。3 月間他們舉辦四場歡樂的《史瑞克音樂劇》吸引了 1,922 位觀眾，並為大學獎學金與當地非營利組織募得了 10,500 美元。甫卸任社長 David Mancuso 表示，雖然音樂劇卡司不是由扶輪社員來擔任（女主角 Sydney Higgins 是一名社員的女兒），但是社員都親手參與設立舞台背景、門票銷售與節目單的廣告版面銷售都不假手他人，總計有 56 位社員擔任義工。

斯里蘭卡是東南亞
很早成功根除小兒
麻痺的國家，他們
最後一起小兒麻痺
案例發生在 1993 年。

5) 黎巴嫩



5 月間，貝魯特 - 聖約瑟夫大學 (Beyrouth-USJ) 扶青團團員與貝魯特聖約瑟夫大學、貝魯特扶輪社，以及黎巴嫩食物銀行攜手合作，發放餐點給 70 幾個貧困家庭，另外還為 15 個家庭提供烹飪用具、電視與衛星訊號接收器。這次的計畫耗資 4,000 美元，資金來源是 1 月舉辦一場以法國為主題的派對，吸引了大約 400 人參與。貝魯特扶輪社甫卸任社長 Mohamad Al Hussein 表示：「扶青團派出 15 名活躍、來自不同的科系的團員。他們努力實踐扶青團使命，服務社區並鼓勵青年學子當個負責任的公民。」

3) 哥倫比亞



波哥大百週年扶輪社 (Bogotá Centenario) 透過一項不斷擴展的微型信貸計畫，協助創業者擺脫貧窮。這項計畫始於 2007 年，為 75 位創業新手提供總額 9,700 美元的創業基金，每個人可獲得的 150-300 美元不等的貸款，有 98% 的借款人付清了他們的直接貸款。而計畫的第二階段則幫助了 145 個人，所有人都付清了他們的貸款。目前第三階段的總金額為 67,000 美元，資金來自於北卡羅來納州與哥倫比亞的扶輪社捐款，再加上一筆扶輪基金會獎助金。波哥大百週年扶輪社社員 Amparo Buendía 表示，社員與創業者組成「團結小組」，教導他們學習會計與如何規畫以及設定目標，以確保彼此的成功。該社也參與了由波哥大查皮內羅 (Bogotá-Chapinero) 扶輪社所領導的一項微型信貸全球獎助金計畫。

4) 斯里蘭卡



去年 10 月，扶輪社員與親友開車上路，跨越斯里蘭卡六個選區，一路開了 50 英里，車上張貼著「現在就終結小兒麻痺」的貼紙。尼甘布 (Negombo) 扶輪社在 10 月 24 日「世界根除小兒麻痺日」當天舉辦了由 86 輛車子組成的遊行車隊，以喚起眾人對小兒麻痺的警覺。尼甘布扶輪社甫卸任社長 Ajith Weerasinghe 表示：一路上，「根除小兒麻痺的世界」車隊受到帕慕努加瑪 (Pamunugama)、瓦塔拉 (Wattala)、傑拉 - 康達納 (Jaela-Kandana) 扶輪社社員的歡呼，他們還派出重機車隊在路邊迎接。



夢想家：祕魯的年輕婦女學會看見自己的未來

照片來源：Christopher Carruth

譯自國際扶輪英文月刊 2016 年 8 月號

此時是星期天的凌晨三點，蘿莎·巴拉索達 Katheryne Rosa Barazorda Cuellar 已經起床，準備到她媽媽位於祕魯古印加首都庫斯科附近的小鎮安塔的湯品攤位開始工作。她聰明伶俐，似乎不知疲累，喜歡微笑，笑聲具有感染力。

蘿莎目前在學，修習化學工程，才華洋溢及上進心強。她非常需要這些特質，因為貧窮、性別偏見、及暴力讓許多祕魯年輕婦女的生命陷入黑暗，包括她自己。

可是蘿莎很幸運。她的家人支持她，而且過去四年來，扶輪基金會在祕魯聖谷所支持的領導及自我增能計畫「祕魯夢想家」(Visionaria Perú) 也一樣支持她。這項暑期計畫由美國科羅拉多州扶輪社員發起，專為具有事業心且熱心社區服務的青少年舉辦。該計畫的團隊希望在全世界各地推動即能衡量效果、又兼具永續性質的增能計畫。祕魯是這個目標宏大的旅程的第一站。

在祕魯，婦女的貧窮及失業率比男性高。根據世界衛生組織的報告，位於庫斯科外緣的聖谷區域，約有 50% 的祕魯婦女在一生中，會遭受親密伴侶嚴重的身體或性虐待。

同時，祕魯的環境困頓。祕魯人——尤其是在鄉村區域——要忍受室內明火烹煮食物產生的濃煙。該國的 3,000 萬居民中，大約有 400 萬人無法取得清潔飲水。

要解開這樣的結並不容易。

2012年，巨石(Boulder)扶輪社的新世代試辦衛星社社員，想出一個處理這些問題的計畫，方法是讓當地婦女增加能力——尤其是她們做決定及依決定行動的能力。

流經烏魯班巴鎮的小河與該鎮同名，河水經過商店、農田、以及一些破舊建築，上頭漆著2011年大選候選人的競選標誌——足球、媽媽和小孩、紫色條紋的馬鈴薯、傳統棒球帽。往下游走，河流蜿蜒經過薄霧繚繞的馬丘比丘遺跡下方，之後注入亞馬遜河。

在這裡，有錢的觀光客會撒下大把銀子，花475美金——幾乎是祕魯的平均月薪——搭乘賓漢豪華列車，從庫斯科到馬丘比丘。遊客走過破舊的村落，阿嬤在水溝裡洗澡，孩子可能呼吸著室內火爐產生的毒煙，狗在垃圾堆裡翻找食物。

1月初的某個早上，在烏魯班巴的奎塔環保飯店(La Quinta Eco Hotel)，年輕婦女透過祕魯夢想家計畫參加為期一星期的領導訓練會。女孩們——該團隊稱她們是夢想家——有的來自田園的安地斯山區，有的來自嘈雜的城市。大多數都獲得祕魯非營利組織——如支持蘿莎的計畫夥伴「祕魯之心」(Peruvian Hearts)——提供的一對一教學、獎學金、及其他協助。

這些年輕婦女圍成圓圈坐，每個人拿出一小張紙，寫下她們內心深藏的一種恐懼。她們把紙集中在一個帽子裡，每項(匿名的)恐懼被唸出來，然後討論。祕魯夢想家的計畫執行長，同時也是扶輪社員的吉娜薇芙·史密斯(Genevieve Smith)和她們一起討論，瞭解恥辱及恐懼並不一定會扼殺她們個人及專業的成長。

這種「帽子裡的恐懼」練習，乃是訓練會中所教導的課程之一，這些夢想家被授以領導技能、專業成長、環境意識、及自尊。這場訓練會依循科羅拉多州的扶輪社員和祕魯當地的教授和專家所共同製作的150頁課程計畫。

一位學員在訓練會之後說，「以前，我對於我對待自我的方式從沒真正想過太多。我總是習慣告訴我自己：『你沒辦法。』及『你搞砸了，你真笨。』可是現在我不會這樣了。現在的我知道我應該要對自己好一點。而且我知道當我失敗，就只是學會下次把事情做得更好的一個機會。」

在訓練會結束時，夢想家分成小組，從三項行動方案中擇一：改善烹飪爐、水及衛生、或太陽能照明。這些行動方案讓受訓者參與她們從頭到尾自己規畫及執行的永續發展計畫，有機會練習她們習得的技能。

庫斯科(Cusco)扶輪社社員參加這場領導訓練會的部份課程，以審核女孩們的社區計畫企畫案並給予回饋。計畫辦理期間他們也會參與，並出席最終的慶祝活動，以評估及支持女孩們的成就。一名輔導員及當地的非政府組織負責協助每一個小組擬定及執行計畫，而扶輪基金會支持的職業訓練團團員如史密斯也會參與。

這項計畫是在2012年開始，當時還是扶輪青年服務團團員的史密斯因為在科羅拉多巨岩大學的研究而到祕魯，參觀一家祕魯之心支持的「少女之家」。在那裡，她詢問那些女孩長大後最需要哪一種支持。她發現雖然祕魯之心的大學學前課程的學生很聰明，符合上大學的條件，但她們缺乏信心，自認會因為她們原住民且通常有問題的背景而受歧視。史密斯在搭車返回住宿地點之前，想出了一項計畫來支持這些女孩。

曾經參與過「無國界工程師」組織的扶輪社員瑪麗卡·米爾坦斯 Marika Meertens，向巨石扶輪社的新世代社員宣傳這項祕魯計畫。而曾經和科羅拉多大學的一位講師合作制定計畫成果指標的艾比格爾·史坦格 Abigale Stangl 回憶說：「我一聽說這項計畫就毫不猶豫加入。」

這個三人組就是這項計畫背後的驅動力量。他們擔任能發揮其長處的角色：史密斯企畫，米爾坦斯管募款（包括扶輪基金會 2 筆總額 5 萬 5 千美元的全球獎助金），史坦格則負責計畫評估。

評估這項年度計畫的設計與執行是一回事。史坦格說：「評估增能效果卻是完全另一種挑戰。」

四年之內，55 名夢想家安裝了 62 個較清潔的烹飪爐，售出 61 組濾水器及 75 個太陽能燈，並向訓練會的 145 名學生發表演說。祕魯夢想家估計，大約有 1,640 人受惠於這項計畫。夢想家本身報告她們自己的人生也獲得正面影響——參加祕魯夢想家的人有 80% 說她們在社區的地位有所提升，而 100% 都同意或非常同意這項計畫改善她們想像及促成自己及他人生命改變的能力。一位女孩在評估問卷中說：「這個計畫幫助我許多，我以前有願景和目標，可是做決定時卻不覺得自己有能力。現在我能夠做決定，為自己的人生冒險。」

祕魯的扶輪社員正準備一旦扶輪的資金於今年用盡之後，他們完全接手這項計畫。庫斯科扶輪社的前社長法拉維歐·米拉佛 Flavio Miraval 正努力成立一個非政府組織來延續這項工作。科羅拉多州的扶輪社員在過程中的每個步驟都徵尋當地人的意見，包括教案的文化調整、當地非政府組織的參與、並調整計畫來配合參加者最關心的重點。而扶輪計畫的終極目標是移交給當地主導，即該團隊談到「永續性」時的意思，也是任何職業訓練團計畫的一項重要元素。

有了完整的測量指標，科羅拉多的扶輪社員想要在其他國家及大陸重現這項婦女增能計畫。自 2014 年起，該團隊已經在包括玻利維亞、肯亞、印度、烏干達、及瓜地馬拉在內的 10 個國家辦理增能、領導、及商業訓練，資金來源包括美國對外援助署、德國的合作夥伴德國技術合作公司 (GIZ)、以及聯合國基金會。

該團隊最近在兩個祕魯學校發起夢想家計畫，並計畫將其推廣至該國各地。它正在設計一個適用於行動網路的平台，讓夢想家可以和彼此分享願景。該團隊的目標可不小。

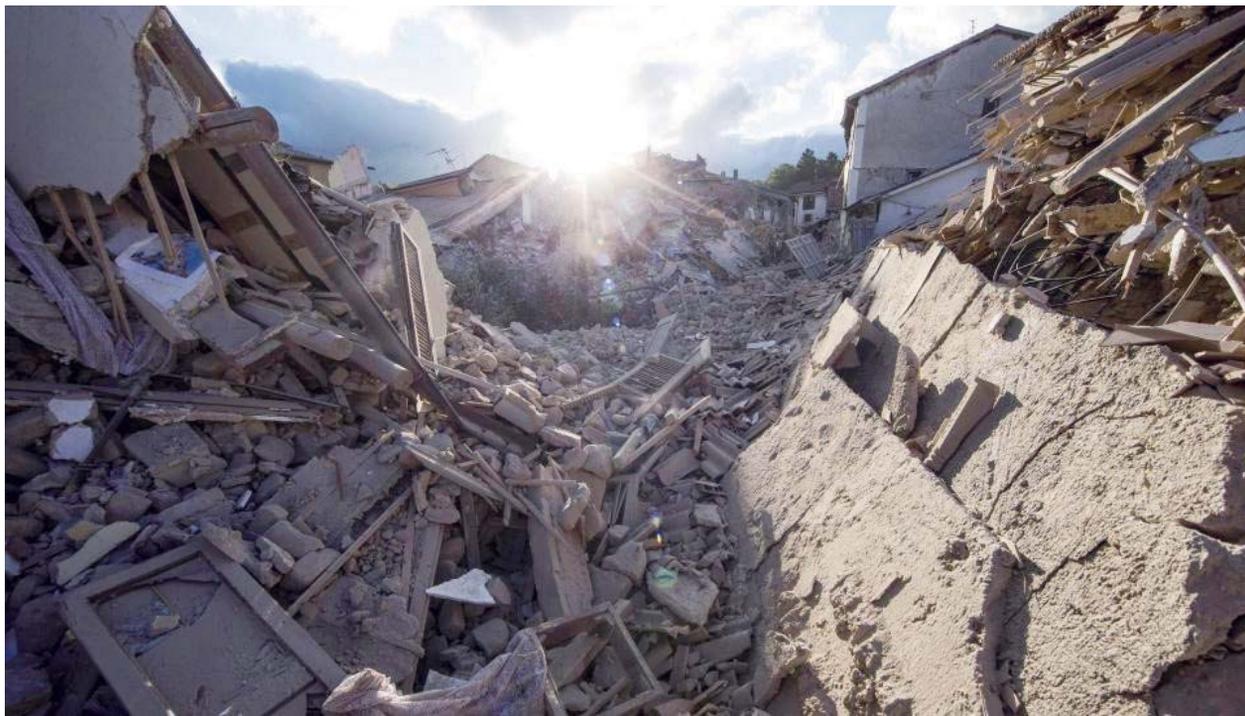
同時，蘿莎相信她「憑著毅力及犧牲」，一定可以找到化學工程方面的好工作。一週數次到庫斯科上大學，每次路程要花 4 小時，可是她投入的時間已經有了回報：她剛剛在祕魯首都利馬的一間一流實驗室實習完畢。實驗室提供她機會於今年秋天去進行碩士論文。她很努力，且心懷感恩，表示十分感謝祕魯之心提供的穩定支持。

她讚美祕魯夢想家這個計畫，協助「我們每天增強對自己的信心，賦予我們能力，給我們實現夢想的力量。」

可是在祕魯夢想家背後的年輕扶輪社員相信，這樣的能力和力量一直都存在，而他們把青少年的遠大夢想從桎梏中解放的工作才剛剛開始。

撰文：Clint Talbott

義大利地震之後庇護箱組織和扶輪社採取行動



星期三一場 6.2 級地震夷平義大利中部城鎮之後，建築物埋在瓦礫堆中的景象。地震至少奪走 241 條人命，並讓數以千計的人無家可歸。
照片提供者：Massimo Percossi/ANSA 透過 AP

星期三一早一場 6.2 級地震襲擊義大利中部，造成 240 多人死亡，還有人數不詳的人埋在瓦礫之下。甚至連遠在震央西南 100 公里（65 英里）的羅馬也感受到震動。

國際災禍救濟機構暨國際扶輪扶輪夥伴庇護箱組織 ShelterBox 正從英國總部派出一支快速反應隊伍到受創最嚴重的義大利偏僻山區。這個快速反應隊伍於 8 月 26 日星期五抵達當地，評估災區需求。

義大利庇護箱組織（庇護箱組織在日內瓦的關聯組織）會長狄拉沃塔 Luca Della Volta 隨同快速反應隊前去。狄拉沃塔正和在 2080 地區的瑞耶緹 (Rieti) 扶輪社（最靠近受災地點的扶輪社）合作，並且會晤義大利護民部、消防隊。及紅十字會的幹部，以協調彼此的工作。

如果因地震而為無家可歸的家庭及個人需要緊急庇護，庇護箱組織將從它在義大利及其歐洲各地的倉庫運送帳篷及其他設備過去。狄拉沃塔說最迫切的需求是瑞耶緹醫院需要帳篷及救災物資，因為被摧毀的阿瑪蛻次 (Amatrice) 醫院的病人大多數都被送到那裡。

「看到所發生的一切，我真的心碎了，」義大利 2042 網路扶輪社的創社社長 Della Volta 說。「作為扶輪社員，我們隨時幫助有需求的人。」

欲知最新訊息，請至 Twitter 上的 ShelterBox 網頁。

請至 ShelterBox 進一步了解如何提供協助。

2016 年 8 月 24 日

義大利震災的省思



義大利中部
一棟因地震
受損的房屋前，
天竺葵垂掛在
欄杆上盛開。

本文譯自於2016年8月31日登載在國際扶輪網站之 Reflections from Earthquake Striken Italy。

作者路卡·佛塔 Luca Della Volta 是2042義大利(2042 Italia)網路扶輪社的創社社長，也是2016-17年度服務計畫委員會主委

我想要寫扶輪為義大利最近遭受地震襲擊的區域帶來多少愛與支持。可是我的筆力有未逮，因此我先來寫寫我親眼目睹的事情。

我覺得彷彿死神攫住了我。我的肺吸入塵土。我的腳走在瓦礫堆中。我的手觸碰的石頭會突然間崩落，粉碎希望與夢想。

我跋涉而過的街道在幾天前，歡天喜地的兒童和祖父母才一起走過，他們到這個父母在長大搬到別處另組家庭之前所居住的小鎮，度過他們的暑假。

曾經帶來喜悅的天竺葵，現在僅僅讓人哀傷想起不復存在的家園。在外頭，靠近散佈碎石的草坪附近，有一輛被壓毀的車子，駕駛在震前幾小時才把車停好回家。

人們的臉孔流露痛苦，他們的皮膚還留著重災後的痕跡。他們的眼神猶疑不定，四處尋找能為心靈帶來平靜的事物，可是我們的內心因那些往生者而沉重低落。

在塞樂塔(Saletta)這個小村落，一戶人家原來用來裝親愛者來信的郵筒，依然牢牢固定

在現在充當防範入侵者之脆弱屏障的大門。可是你仍然可以在中庭裡看到在瓦礫堆中有一輛被壓垮的車子和兩條打結後從窗戶垂掛而下，幫助兩個人安全逃離至安全之處的床單。

我想要謝謝世界各地的扶輪社友，他們的支持協助我們走過這個可怕的時刻。

我們是行動派的男男女女，對於扶輪，每個任務都是可能的，即使是最艱鉅迫切的。

我們可以超越看來不可能的事物，因為我們在服務人類。我們一直這麼做，未來永永遠遠也會這麼做。

在這裡，地面有時仍會搖晃，我們必須思考未來。我們可以運用我們的專業知識及技能，幫助有需求者重建未來。我們將能夠幫助



一個郵筒，依然牢牢固定在被地震
震垮的大門上

那些受災的社區重新站起來，不僅在此時此刻帶給他們希望，也要讓他們確信我們不會遺漏任何人。我們會牽著他們的手，陪著他們邁向未來。

我們親自到當地社區，採取行動，因為我們不只是慈善組織的社員，我們也反映扶輪社員真正的特質——用我們的手，我們的心來助人。

關於庇護箱(ShelterBox)組織及扶輪社在義大利震災後所採取的行動，請上網參見其他文章。

有關協助救災的訊息，請洽 relief@rotary.org。

社交末節已無關緊要

有些禮儀適時適所。勿過度凌虐。

喬·昆南 (Joe Queenan) 撰文

本文譯自國際扶輪英文月刊 (The Rotarian) 2016 年 10 月月刊

奧斯卡頒獎典禮之後的早上我在居住地的一家小飯館吃早餐時，剛好提到我非常訝異，「驚爆焦點」這部片…我話還沒說完。

「不要告訴我誰得獎，」同桌有個常客瘋狂地揮舞著手說。「我把它錄下來了，還沒機會看呢。」

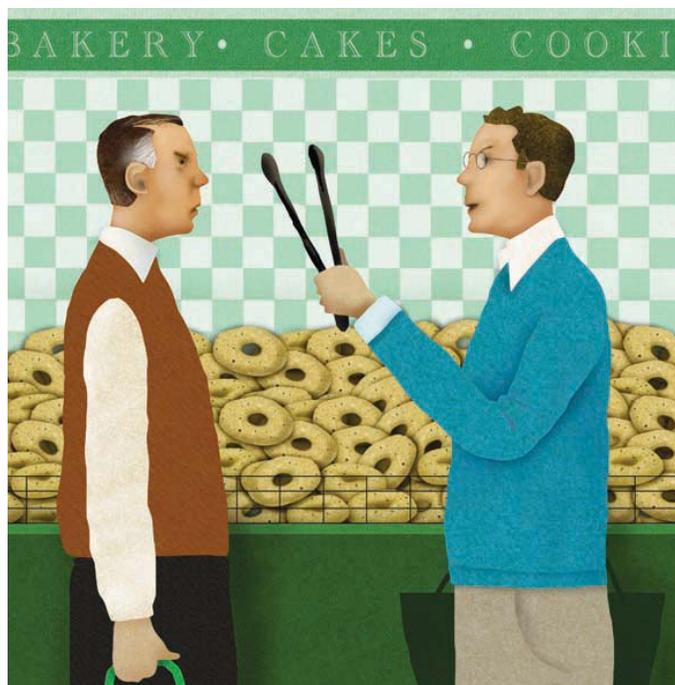
此話一出，立刻有人回應。

「那太遺憾了！」這個早餐聚會的另一個人說。

「你運氣不好！（註：我們還想談下去）」另一個說。

「是啊！我們不理他，繼續談」第三人幫腔。

「洩漏奧斯卡劇情有甚麼了不起，」第四個人說。



要是你沒看直播節目，太可惜了。」

「我剛剛才講的，」我繼續道，「我很訝異，也很高興，看到『驚爆焦點』得到最佳影片獎。」

話題從那裏繼續下去。同樣的，沒有任何一個人有

權說，「不要告訴我超級盃的結局！」或「不要多言無畏大聯盟的賽事；第三場我還沒看呢！」如果你沒看超級杯或世界賽實況，那是你的事。

如果是故意透露情節來避免減損你享受，譬如說，電影的樂趣，我可以尊重那樣的做法，至少在理論上。可是，要是我花了10塊大洋看班艾

佛列克 Ben Affleck 如何演不好了蝙蝠俠，我相信我有義務詳細說明「蝙蝠俠大戰超人」每一個演得不好的地方。我不需要等每個人都看過那部影片才開始抱怨劇情無頭無腦、艾佛列克看起來像肥豬、神力女超人的戲份太少。要是你沒看

DAVE CUTLER

過這部電影，我並不是故意破壞你的興致；我是不要你上當受騙。

錄下電視節目及體育賽事的人或許自己覺得有義務不要透露電影、節目、球賽、選舉、婚姻、或戰爭的結局。其實他們並沒有這個義務。我們其他人有權活在當下的世界。如果到了奧斯卡獎如期播出時，你還沒看那隻灰熊撲在李奧納多·迪卡皮歐身上，那很可惜。你在忙什麼天大的事，讓你沒時間看「神鬼獵人」？

此外，也想想電子郵件的凌虐。沒有不成文法規定我必須在你寄信後幾分鐘內就要看信。除非你是我的雇主、孩子、配偶、或腸胃醫師，我根本沒有義務要回信。

同樣的，沒有法律規定我必須聽你留在我電話的語音訊息。如果你有35歲以下的孩子，你早就知道年輕人永遠也不會聽電話留言。他們看到你撥的電話，會直接回撥。他們相信如果事情真的很重要，你會傳簡訊。由於不聽語音留言已經是新的常態，如果你用了10分鐘語音留言去描述波伽利的演唱會如何精彩，而我沒聽，你不應該太訝異。

姑且不論好壞，相較於傳統有線電話，智慧型手機主宰了我們的生活。我們一天的時間有一大部分用在打電話、傳簡訊、貼網文、寄照片、看影片、查分數、查地圖、或查維基百科來解決一些爭論，例

如為什麼芝加哥被稱為風城。但是智慧型手機無可避免創造了一大堆例外（社交末節原本是教人如何有禮）。彬彬有禮不是做作。它表示對其他人存在以一種文明的方式予以認同。但是我們認為有禮貌的行為可能會僵化，而變成虛有其表——甚至讓人反感。如同前面說的，有些社會禮儀需要適時適所，但這並不是每個人都能懂。然而，你仍然必須寫感謝短信，讓你的同伴到飯店先到桌位入座。但是當社會禮儀侵犯到個人權益，那就麻煩了。沒有任何一個人能強迫他人有禮貌，但它能配合，而且能維持公共利益。我發現，虛無飄渺的社交禮節新規則鼓勵心思細緻，自以為是的人，延伸新的規則，擴張他們的文化權威，並且兼併了他們從未有意去理會的領域。

寧靜車廂是一個最佳寫照。大多數坐在寧靜號列車特殊待遇的人，是因為他們想要和平與安靜。但是有一種特殊的社交上受保護的人會潛伏在寧靜車廂，準備伏擊不幸溜進來，對著手機不停高聲說話，不曉得自己已經闖入特別車廂的推銷員。於是先前安靜的乘客群湧而上，高聲交相指責這個倒楣的笨蛋竟敢褻瀆車廂的寧靜。對他們來講，寧靜車廂不只是一個安靜閱讀，不被其他人無聊的手機對話打擾的地方，它更是鐵路運輸上不可侵犯的聖殿。

最近，在一次從首都華

盛頓搭火車北上的途中，我被坐在附近的一個愛挑釁的道德之士斥責。他發火了，因為我正從報紙撕下幾篇有意思的文章。他一直坐在那裏，像一條盤繞成一團的紅尾鱗蛇，虎視眈眈，隨時攻擊。

「這一節是寧靜車廂，」他怒氣沖沖，嘶聲嚷道。他站穩在道德基礎上，從最高點瞪視著我。「你不能在這裡製造任何噪音。」「這一節是寧靜車廂，不是死寂的墳墓車廂，」我回答。「我不可以用手機。但是我可以擤鼻涕。我可以搓鼻子。我呼吸可以出聲。我相當有把握，對我浪費美好青春歲月的遺憾而深深嘆口氣，也沒問題。而且，從我的報紙撕下我感興趣的文章，也絕對可以。」

「我要去叫列車長來，」他說。

「悉聽尊便。他會告訴你，這節車廂比較像「有點靜」的車廂。你不能大聲談話。你不應該呼呼大睡。你不能吹口哨。但是撕報紙是可以的，只要你靜悄悄地撕，就像我那樣。對了，對於有些人在公共場所大嚼「多力多滋（一種起司味的食品）」時發出那種好玩、咻滋咻滋的聲音，你的態度是什麼？」

當今吹毛求疵的人認為他們有權將自己那套嚴苛、過度潔癖的規則強加在不相干的陌生人身。最近，我在買麵包圈時，突然有一個看起來似乎聽了很多國家公共廣播電台

錄音檔的人遞給我一支夾子。他一副高不可攀、喜歡對人說三道四的樣子，動作帶有令人無法接受的興師問罪的姿態。抱歉，我從麵包圈籃子拿出一個麵包圈不需要夾子。我用手就可以了，就像吧檯服務生用手指將一片萊姆放在我的沛綠雅礦泉水那樣。我四肢健全，可以拿麵包圈——及凱薩麵包及柳橙及香蕉——以前這樣子做過，而且通常駕輕就熟。在超市將國家法令規定要用的夾子遞給一個毫不相干的陌生人明顯是一種被動式強迫行為。也許只是對於無法掌控他人行為的一種補償作用吧。「重點不在於麵包圈，對吧，先生？」當我把夾子原封不動還給他時，我想那麼說。

回到剛剛說過的智慧型手機，我想，我們應該採納一些基本社交禮儀。其中幾項如下：

在公共場所檢查電子信件時，要將電話聲音關掉。沒有人要聽那個擾人的「刪除」聲。它顯示你不尊重坐在你旁邊的人。它就跟在大庭廣眾之下剪指甲一樣惡劣。

當電影院的銀幕訊息告訴你要關掉電話，它表示預告片之前就要關掉，不是等到正片上演前才關。預告片是看電影不可或缺的一部份，如果你不懂這一點，你根本就不應該去看電影。一旦踏進電影院，只有片中的演員才能說話。不管你想說什麼，都不值得別人聽。可能唯一的例外是如果班

艾佛列克上場，嘴巴哼哼唧唧的。在那種情況下，你可以愛撥幾個電話就撥幾個。

關於當代智慧型手機禮節的最後一個淺見：就像所有與禮節相關的事一樣，對於不遵守禮節，並沒有標準處罰的時間規範。從前，要是在慶祝首次登台的茶舞上你冒犯了哈佛斯汗 Haversham 小姐，你的處罰可能是她會下令這一季往後類似活動都不邀請你。

但是現在，用智慧型手機時冒犯人的事屢見不鮮，而且嚴重破壞社交關係，所以容許立即報復。人們常說，我們每個人都互相關聯。因此，你採取的行動要像那樣。

如果坐在我旁邊的人講手機時的聲音侵入我的收聽與說話的範圍，我二話不說，一定當著他的面唱出羅伯特·顧

雷特的百老匯名曲「萬一我要離開你」。如果那樣不管用，我會改唱「攀越千山」。通常這會奏效。

同樣的，如果你大聲誤導你的另一半或老闆或其他重要人士，說你現在何處，你不啻陷周遭的人於不義，如同共謀。因此當我聽人對著手機說謊時，我會毫不猶豫大叫：「他不可能在七點之前出席你結婚 55 週年紀念。他還在德拉瓦州（譬喻老遠的地方）。而且他和一個叫 Brandi 的人在一起。」但或許那個人就是我。

作者：

喬·昆南 Joe Queenan 定期為華爾街日報及衛報寫文章。

台灣 7 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2016 年 7 月底
資料來源：各地區總監辦事處

| 地區 | 社數 | | 社員人數 | |
|----|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| | 2016 年 月 1 日 |
| 60 | 108 | 108 | 4,948 | 4,993 |
| 0 | 58 | 58 | 2,252 | 2,217 |
| 0 | 130 | 130 | 4,380 | 4,373 |
| 0 | 89 | 89 | 5,073 | 5,200 |
| 00 | 129 | 129 | 5,965 | 6,216 |
| 10 | 87 | 87 | 3,695 | 3,470 |
| 20 | 150 | 150 | 5,943 | 5,932 |
| 總計 | 751 | 751 | 32,256 | 32,401 |



印度的外科醫師救助
盧安達缺乏醫療的病患

治療 無國界

撰文 JONATHAN W. ROSEN
攝影 MUSSA UWITONZE



數百個人聚集在盧安達首都基哥里的中央大學醫院的露天中庭。男人穿著西裝，女人穿著印花洋裝，甚至還有穿著粉紅色和橘色長袍的囚犯，大家都在等著確認能否接受醫療。有些人外表看不出有受傷跡象，有些人則撐著拐杖，手臂掛著繃帶，或是從衣服的突出身上插著的管線。有幾個人的四肢腫脹斷裂；這樣的傷害早該治療卻因為該國的醫療長久落後或僅僅是貧窮的關係而一直受忽略未予處理。

現年 36 歲的艾曼紐·穆哥亞威 Emmanuel Mugatyawe 坐在地面上，一位朋友替他填寫黃色的住院單。他的腿因為有輛汽車猛力衝撞他的摩托車而斷掉，等待手術治療已經等了兩個月，現在傷口發生感染。

整型外科醫師，印度索拉普 (Solapur) 扶輪社社員夏山·卡維卡 Shashank Karvekar 和一位盧安達籍的同事喬爾·畢科羅提 Joel Bikoroti 在檢視幾十名病患，並安排許多人動手術之後說：「這些不是一般的案例；他們的傷口幾乎都不是最近造成的。」接下來 8 天，由 18 名專科醫師（其中 12 人是扶輪社員）組成的醫療義診團將為 268 名盧安達病患動手術，包括整型及泌尿科手術。這一趟行程是由 3080 地區（印度）發起，由 9150 地區（中非）主辦，由扶輪基金會出資，並獲得盧安達政府的支持。這是這兩個地區自 2012 年以來所籌組的第四次醫療義診團。這一次，義工陣容中還有雷文壯 K.R. Ravindran，當時他是第一個參加醫療義診團的現任國際扶輪社長。

離中央大學醫院院區幾個建築物外，1991-92 年度的國際扶輪社長薩寶 Rajendra Saboo 正忙著協調醫療義診團最後的後勤工作。現年 82 歲，來自印度昌迪加爾的薩寶做這件事已經有好幾次的經驗。在卸下社長並完成扶輪基金會保管委員會的任期後，薩寶和夫人烏霞 Usha 開始設法參與那種他們長久以來鼓勵扶輪社友參與的親手服務。

他們想要幫助印度這個經常獲得外援的國家對國際社會做出更多貢獻。不久之後，薩寶便把重點放在醫療。他發現印度許多醫師都曾經在有限資源的環境下工作，這與他們在非洲面臨的情

況類似。薩寶解釋說：「我們的醫師醫療水平很高。因為印度也沒有高水準的基礎建設，所以他們學會因地制宜。」

薩寶的第一個醫療義診團是在 1998 年辦理，前往烏干達，重點放在白內障手術及協助殘障的小兒麻痺倖存者進行矯正手術。那次醫療義診團是與病理學家暨前 3130 地區總監拉吉夫·普拉漢 Rajiv Pradhan 一起籌辦，參與的醫師分別來自薩寶 (3080 地區) 及普拉漢的地區。

今天，薩寶回憶起那次的醫療義診團，把它看作是一個改變人生的經驗，因為成果豐碩，促成不久後的 2 個醫療義診團前往衣索比亞。那次的醫療訪問之旅也展開 18 年合作關係，促成將近 40 個外科醫療義診團前往 12 個非洲國家、柬埔寨、以及印度 6 個開發程度較低的省份。一段時間後，醫療義診團的辦理頻率增加到一年 4 次，同時增加整型外科、泌尿科、及婦科等專科。薩寶幾乎每次行程都參與。普拉漢說：「薩寶真是精力充沛。他不斷在構思新的方法來支持醫療義診團。即使在這個年紀，他一天仍然工作 12 小時。」

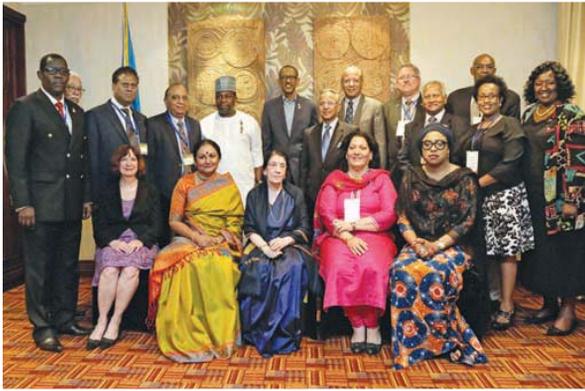
地形多山，常常被拿來與瑞士比較的中非小國盧安達，最為人所知的是它最黑暗的時刻：在 1994 年的種族屠殺中，多達 100 萬人遭屠殺，大多都是少數族群圖西人。22 年後，它是中非成長最快速的經濟體之一。它的首都基哥里 (Kigali) 也是非洲數一數二乾淨整潔的城市。自 1994 年起，盧安達的平均壽命倍增，而產婦和兒童的死亡率也已經下降。

然而，盧安達仍面臨公共衛生的挑戰，獲得外科手術便是其中之一。根據英國醫學期刊《刺絡針》(The Lancet) 的報導，估計全球有 50 億人，包括中低收入國家九成的人民，無法「在必要時得到安全、負擔得起的手術及麻醉醫療。」該期刊指出，在這些國家當中，每年還需要 1 億 4 千 3 百萬項外科手術。雖然大多數的盧安達人都享有國家健康保險，讓他們能夠獲得便宜的醫療，許多鄉村居民仍無力負擔到公共醫療院所就醫。此外，手術只有在該國 5 家公立醫院才能進行，許多病患必須苦等著從地方保健中心或區域醫院轉診。





左上起順時鐘方向：整型外科醫師卡維卡和麻醉師席瑪·魏丹德 Seema Waidande 在中央大學醫院檢視一位病患的檔案。醫師與因為摩托車車禍受傷的杜薩比 Joseph Dusabe 在膝部手術前進行討論。醫療義診團醫師和義工，包括前國際扶輪社長雷文壯（最左），在盧安達軍事醫院外合影。魏丹德和一位盧安達同事施打麻醉藥。



左上起順時鐘方向：第一位參加醫療義診團的前國際扶輪社長雷文壯為病患推輪椅。醫師在 8 天內進行了 300 多個手術。魏丹德與一位同事為病患接受麻醉做好準備。前國際扶輪社長薩實與雷文壯、他們的夫人、醫療義診團醫師、及當地扶輪社員與盧安達總統保羅·卡哥米 Paul Kagame（後排左六）合影。



除了少數病患可以自費就醫之外，複雜的病例最後都會集中到基哥里 2 家公立醫院：中央大學醫院及盧安達軍醫院，軍醫院也擔任東主接待這個醫療義診團的醫師。長期缺乏外科醫師代表等待手術的名單通常很長。據中央大學醫院外科主任佛斯丁·提倫干亞 Faustin Ntiringanya 表示，該院只雇用了 10 名外科醫師和 3 名麻醉師，這般缺乏人力有時候意味著會累積到 1,000 個病例遲遲無法進行手術。提倫干亞說，儘管盧安達國立大學的外科住院醫師人數漸漸增加，但是國外優渥薪水的誘因使留住專科醫師分外困難。「我們最大的挑戰是醫師人數，我們有限的團隊無法應付全國人民的需求。」

扶輪醫療義診團協助應付龐大的需求。在前往盧安達的 4 次醫療義診團中，薩寶的團隊執行了近 900 次手術。對某些病患來說，醫療義診團代表的是能夠獲得手術的最後機會。麥可·畢茲穆古 Michel Bizimungu 自從去年 10 月踢足球膝蓋受傷髌骨韌帶斷裂之後便一直失業，他被告知他的情況只有盧安達頂尖的私人醫院才能處理，費用是擔任清潔工的他所遠遠負擔不起的。然後他的病案被轉診給整型外科醫師，索拉普爾扶輪社社員阿習特·齊德古卡 Asit Chidgupkar。雖然齊德古卡從來不曾處理過這種傷病，而中央大學醫院還缺乏一些必要的設備，包括可生物分解的螺絲與縫合錨釘，但是齊德古卡還是想出一個計畫。隔天，在歷經 4 小時、3 次切割手術後，他修補好畢茲穆古的膝蓋。齊德古卡稱這次手術為「完全隨機應變」。（他後來在印度的整型醫學會議中發表這個病例，他也和畢茲穆古保持聯繫，後者會定期向他報告復原狀況。）他說：「那是我記憶最深刻的病例之一。」

這個醫療義診團也提供訓練。團內的醫師教導最新的手術技術給當地的醫師、醫學生、以及住院醫師。手術期間，客座醫師示範這些技巧，並向地主國的醫師學習。盧安達大學第四年外科住院醫師博斯科·穆哥柏 Bosco Mugabo 協助齊德古卡進行畢茲穆古的手術，他說這個機會是無價的。他說：「有一些技巧和訣竅無法從學校學到。你要從某個外科醫師身上才會學到。」

有鑑於此，薩寶和當地衛生單位合作，微幅

調整盧安達醫療義診團的任務。他在基哥里的一場晚宴中，宣佈計畫邀請 10 位盧安達醫師到印度接受 3 個月的訓練，以更永續的方法提高當地的醫療水準。下一個前往盧安達的醫療義診團也將縮小規模，更著重在教導 2 項高需求的專業知識：泌尿科重建及麻醉學。此外，20 名盧安達兒童將在薩寶的家鄉昌迪加爾接受開心手術。拜盧安達衛生部補助旅費之賜，已經有 30 名盧安達兒童到該地接受這樣的手術。根據盧安達僅有的 2 名小兒心臟科醫師之一的艾曼紐·魯辛吉薩 Emmanuel Rusingiza 表示，該國高比例的風溼性心臟病，一般是起因於鏈球菌性喉炎未妥善治療，等待接受手術治療的名單中有 150 多名兒童。他說：「他們有很多人都陸續身故，這個情況很嚴重。」

隨著基哥里的醫療義診團步向尾聲，薩寶已經期待要辦理下一次醫療義診團。有越來越多的印度地區有興趣派遣醫師，越多非洲地區有興趣接待他們，他預期醫療義診團的次數必會增加，即使他自己能參與的次數越來越少。

許多參與醫療義診團的人士，無論是初次參加或多次的老手，都表示他們打算再次回來參與，雖然有時候這種參與產生個人及專業上重大犧牲的後果。卡維卡便是其中之一，在他出發到基哥里前幾天，自己的兒子才剛在印度接受心臟手術。他說：「我之前便一直想要參與這樣的醫療義診團。」他表示這個訪問行程是他離開他家族的診所最久的一次，他也是那裡唯一的整型外科醫師。他說：「有許多極有挑戰性的病例，可是所幸我們都能夠順利完成，而且我認為我們也造福了病人。」

薩寶談到他自己和醫師義診團隊時補充說：「這完全是出於愛心的工作。他們來這裡，沒有報酬。他們來純粹是因為他們想要服務自己國家以外的人類。」

本文作者 Jonathan W. Rosen 是住在基哥里的一位作家。他也是艾麗西亞·派特森基金會 2016 年獎助的學者。



在世界何處

丹麥的哥本哈根

馬修·布蘭特 Matthew Brandt 於 2005 年加入扶輪，成為美國馬里蘭州南安阿蘭德郡（埃奇瓦特）South Anne Arundel County (Edgewater) 扶輪社的創社社員，可是他與扶輪的連結卻可追溯到 1982 年，當時就讀高中的他獲得當地扶輪社的表揚。他說：「我是徹徹底底的扶輪人。我在 18 歲得知四大考驗，此後便義無反顧。」布蘭德從美國海軍退伍後，任職於美國國土安全局，擔任執法人員 25 年。他去年夏天在歐洲旅遊時拍下這張照片。



贏得地毯式作戰

在巴基斯坦，小兒麻痺疫苗
工作人員找到方法
讓居無定所的人獲得免疫





希娜 (Hina) 穿著黑色布卡，在溫度超過華氏 100 度的大太陽底下，挨家挨戶敲門。貼在泥磚屋牆壁上的是一排排手捏糞塊，準備曬乾當煮飯的燃料。凹凸不平的泥土路邊，未加蓋的排水溝淤塞不通，兒童嬉戲如常。

在每戶人家，希娜餵食每個 5 歲以下的孩童服用小兒麻痺疫苗，在她的記錄本中登錄劑數，並以粉筆在屋外做記號。

像希娜這樣的男女大軍，就站在巴基斯坦對抗小兒麻痺戰爭的最前線。身為世界衛生組織的小兒麻痺工作人員，她負責自家鄰近社區的 223 戶人家，追蹤懷孕及生產，以確保每名孩童都能對小兒麻痺免疫。在這星期的次全國免疫活動中，她每天工作 8 小時，務求拜訪過每個家庭，讓每個小孩都獲得免疫力。

我到底是怎麼來這裡和她一起的——在巴基斯坦與阿富汗邊界的凱柏啞口附近，培夏瓦 (Peshawar) 的一個貧窮郊區——至今仍讓我驚訝。2011 年，我原先在一家國際食品及飲料公司擔任財務長遭解雇後，便展開新的作家生涯。2012 年加入猶他州的鹽湖城 (Salt Lake City) 扶輪社之後，我開始報導根除小兒麻痺的進展。在 2015 年邁向尾聲之際，巴基斯坦似乎不久之後就會見證到最後一個小兒麻痺病例。所以我決定飛過大半個地球來到小兒麻痺病毒仍在流行的地方，來見證歷史締造的時刻，並認識這些讓病毒找不到宿主，追捕並消滅病毒的男性和女性。

當我在外頭等待——當家裡只有女性及孩童在家時男性不准進入——希娜讓 2 歲大、之前已經服用過 7 次疫苗的薩巴服用疫苗。每次服用都要登記。

就健康的孩子來說，3 劑疫苗就能提供免疫力，可是巴基斯坦營養不良的孩子需要高達 8 劑才能獲得保護力，所以這裡的孩子，以及鄰近阿富汗的孩子，都要重複服用疫苗到滿 6 歲為止。

這個早上希娜來過讓她 5 名孫子服用疫苗的阿賈碧碧表示，她本人不認識

任何一個得過小兒麻痺的人。這意味著為何這場病毒大戰的最後階段會如此困難：既然這個疾病已經大致上獲得控制，許多人不再認識任何患病的人。他們不記得他們應該畏懼這個病的原因。

另外一個理由源自於基礎建設、基本衛生醫療、清潔飲用水、及教育等問題未解決，即使對抗小兒麻痺的力量依然強大也無濟於事。世界衛生組織一位醫療官員撒拉·海薩米 Salah Haithami 解釋說：「我們帶著小兒麻痺疫苗，挨家挨戶拜訪，三番兩次地，可是他們的孩子一直發燒躺在床上。」這就是為何「扶輪根除小兒麻痺等疾病計畫的願景」——目標是讓小兒麻痺免疫工作與例行的產婦及兒童健康檢查結合在一起——「成為一項關鍵策略」。

巴基斯坦北部伊斯蘭馬巴德附近的拉沃賓迪 (Rawalpindi) 扶輪社社員諾夏萬·可漢 Noshawan Khan，和我一起旅行 3 天，從伊斯蘭馬巴德到培夏瓦，並沿著鄉村道路到一個叫做庫夏爾葛的村落。開車時，他談到全球根除小兒麻痺提案在去年所做的一個策略改變。他說，現在的重點是減少遺漏的兒童人數，而不是獲得免疫的兒童人數，目標是不要錯過任何



一個孩子。這個改變不只是文字遊戲而已，要計算你免疫過的孩童人數相對容易；要找出並計算你錯過的人數就更具挑戰性，可是這才是

成功的關鍵。

巴基斯坦的小兒麻痺病例在 2011 年到 2014 年間達到高峰，2012 年有 58 個野生株



深入各地尋找兒童
是終戰策略的關鍵



去年，巴基斯坦有 5,300 萬人次搭乘火車。這使得火車站成為常設轉接點策略的關鍵。

喀拉蚩的坎東門火車站是巴基斯坦這個最大城市的主要鐵路轉接中心之一，是一個擁擠、繁忙的地方——也是免疫工作小組的絕佳工作地點。在車站，一位衛生工作人員（上）餵食一名兒童服用疫苗。另一個工人（左）和一位母親商談讓她子女服用疫苗。小組組員也在火車上尋找抵達、離開、及路過喀拉蚩的兒童。前頁：一名工作人員巡視一列火車，做最後確認沒有錯過任何一個坐在車上的孩子。



小兒麻痺病例，2014 年則有 306 個。在 2013 年，全球根除小兒麻痺提案的夥伴——扶輪、世界衛生組織、美國疾病防制中心、聯合國兒童基金會、及蓋茲基金會——以「終戰策略計畫」(Endgame Strategic Plan) 來解決這個問題。2015 年，該國政府大幅強化投入根除小兒麻痺的行動。目前擔任巴基斯坦根除小兒麻痺等疾病計畫主委的 3270 地區前總監阿立茲·梅蒙 Aziz Memon，和該國總統、首相、地方首長等政府官員會面，以強化支持。

2015 年全球有 74 個病例，2016 年前 7 個月的病例僅有約四分之一，我們大有理由可以懷抱希望。聯合國兒童基金會小組在巴基斯坦小兒麻痺工作的領導人艾丹·歐雷里 Aidan O'Leary 告訴我，在巴基斯坦各地近 40 個地點採集的環境樣本，首度未發現任何小兒麻痺病毒。這並非表示病毒傳播的結束，但意味著已經很接近了。

終戰計畫包括和當地宗教領袖合作，增加對小兒麻痺免疫工作的支持。對世界衛生組織的連絡人安馬·夏菲 Ammar Shafiq 多年來都在進行這些對話。他說，努力已經有成果，拒絕疫苗的人次從 2014 年 3 月的 62,827 人降低

為 2016 年 3 月的 24,666 人，佔巴基斯坦 3,500 萬名 5 歲以下兒童的不到 0.1%。

在培夏瓦東方，一個人口近 100 萬人的城市諾夏拉，我參觀一所有 220 名學童的學校，並和一位宗教學者薩希德談話。他對外國訪客很有禮貌，也專心傾聽。他預料坐在地板上可能對我來講不太自在，要我坐在枕頭上，他也不是請我喝傳統茶飲，而是為我準備一罐可口可樂。

這位穿著傳統白袍、留著滿臉鬍子的 35 歲男子，輕聲細語的說他的兩名子女都接受過小兒麻痺及其他疾病的疫苗。他說，自 2014 年起，他便積極宣導小兒麻痺疫苗。

在這方面，全球根除小兒麻痺提案的夥伴攜手合作。在一個辦公室，我和政府、世界衛生組織、及聯合國兒童基金會的僱員見面。在另一個，我和扶輪、聯合國兒童基金會、以及伊斯蘭馬巴德大都會 Islamabad(Metropolitan) 扶輪社社員塔雅芭·古爾 Tayyaba Gul 所主持一個非營利組織所共同贊助的員工談話。

擔任我一天嚮導的古爾，在伊斯蘭馬巴德的「全球對抗愛滋病、肺結核、及瘧疾基金」工作。曾擔任扶輪社社長、擁有兩個碩士學位

女性疫苗工作人員在自己的社區、 她們受人信賴的地方工作。



在巴基斯坦，要對抗的不只是小兒麻痺而已，還有產前照護、定期預防接種、個人衛生及營養教育、以及各式各樣的其他保健服務。要將這些帶到她們的社區，這些「女性保健員」是不可或缺的一環。

前頁：在諾夏拉一處被視為高風險的社區拉許基—薩林科，保健工作人員進行每月的例行免疫活動。在諾夏拉一處扶輪贊助的保健中心，帕文（左圖，右）跟初為人母的薩菲娜招呼問候。薩菲娜帶著她的女嬰到該中心接受疫苗。

的古爾說：「我只是在盡我作為扶輪社員的責任而已。我很高興能在偏遠區域工作，尤其是和女性共事，激勵她們在社會發揮所長。」對我來說，古爾顯然是她們的角色模範。

她在諾夏拉經營一間扶輪贊助的健康醫療中心，在這裡她與所屬的「女性保健員」小組（由扶輪贊助），努力消弭文化隔閡。這些女性保健工作人員到因部落交界區域衝突而流離失所的阿富汗社區服務，努力培養社區的女性對她們的信任，以說服她們將小兒麻痺免疫視為產後照護的一個正常部份。

古爾的小組也參與一項試辦計畫，使用手機來通報每日的資料，讓她們得以將現場工作報告直接傳送給國家緊急應變中心。以前在最前線的工作人員只能手寫統計報表，可是現在，世界衛生組織的海薩米說：「我們可以立即獲得資訊。我們可以分析有無矛盾之處，並即時回報。」

就像各組織的現場工作人員都會合作，組織領袖們也是一樣。世界衛生組織駐巴基斯坦的代表米契爾·席爾倫 Michel Thieren 告訴我夥伴組織的工作人員都密切合作，有時候他甚至無法分辨某人所屬的組織是哪一個。他說：

「坦白說，我們在討論小兒麻痺時，無論是就技術、業務、或財務方面，我看不出來聯合國兒童基金會、蓋茲基金會、扶輪社員有何不同。有一種大家隸屬一個大團隊的感覺。」

這個團隊的規模令人難以置信，全國有22萬5,000名小兒麻痺工作人員，這項大型行動有兩個主要策略。第一，像希娜這樣的衛生工作人員會挨家挨戶拜訪，讓每個找得到的兒童服用疫苗。第二，全球根除小兒麻痺提案則在該國各地建立數百個「常設轉接點」。這些轉接點全年無休，提供數百萬份疫苗給遠離家園的兒童，包括沒有家的、旅行中的，以及住院的兒童。

在凱帕柏頓華省的最大醫院——培夏瓦的里丁總督夫人醫院，疫苗工作小組在院區的重要位置駐點。每個小組每天讓200位左右的兒童服用疫苗；當世界衛生組織雇用的小兒麻痺工作人員伊桑餵食大約6個月大的男嬰阿薩蘭服用疫苗時，我和男嬰的母親及祖母一起去，後者掀起一部份的布卡和我說話。她說她很開心看到孫子獲得免疫；她現年40歲的長女童年時因小兒麻痺而癱瘓。她是我在巴基斯坦停留的一個星期期間，唯一一位有近親是小兒麻

癱瘓倖存者的人。

全球根除小兒麻痺提案也在鄉村道路沿途設置常設轉接點，包括通往瓦茲里斯坦區及聯邦管理部落區這兩個邊界區域的道路。在庫夏葛村附近，我們參觀位於一個軍事要哨的常設轉接點。我和諾夏萬·可漢遇到一個由 5 名小兒麻痺工作人員組成的小隊，當天他們已經讓 303 名兒童服用疫苗。在我們等待之際，樹蔭下的氣溫也高達近華氏 110 度，我唯一想到的是小兒麻痺工作人員站在酷熱的大太陽底下，為根除小兒麻痺奉獻。有些前來的兒童已經有紫色小指頭，那是全球各地的小兒麻痺疫苗人員所使用的共通記號，可是在我觀察期間，疫苗人員找到一個大約 4 歲左右的小女孩沒有紫色小指頭，就讓她服用疫苗。居無定所的兒童是免疫運動中最容易被遺忘的一群，所以這些常設轉接點是這個體系中的一個重要環節。

當我啟程返家，努力終結小兒麻痺的巴基斯坦人民讓我敬佩不已。要組織 22 萬 5,000 人所必要的大規模協調工作令人敬畏。我很驕傲隸屬於扶輪，因為雖然扶輪顯然無法靠一己之力根除小兒麻痺，就像我們無法興建通往月球的電梯一樣，可是如果扶輪沒有挺身而出，登高一呼，這項工作也無法展開。

我思考著世界衛生組織的席爾倫告訴我的一件事。他在思考這項任務的浩大規模時，提及有關帶動大象的一句諺語。他說，光是用力氣推是沒有用的，你必須給大象一個「誘因」，一個讓它可以用自己的力量向前走的東西。關於巴基斯坦的小兒麻痺，他說：「現在有一個非常強大的誘因：結束。零病例就在前方。」

你曾經自願協助終結小兒麻痺嗎？
到 www.rotary.org/rotarystory
分享你的經驗。





2009年，在巴基斯坦軍方展開行動鎮壓半自治聯邦管理部部落區凱柏特區的極端份子後，有3,500人抵達收容國內難民的賈羅賽(Jalozai)營區。難民有很高的風險會被一般例行的小兒麻痺免疫活動忽略。可是隨著終戰策略計畫將重點從計算獲得免疫的兒童人數，轉變為找到一直被遺漏的人之後，在類似這樣營區的免疫工作就攸關小兒麻痺能否根除。

左起順時針方向：自2014年起，賈羅賽的常設轉移點每個月都會進行為期三天的例行免疫活動。這個小女孩是住在賈羅賽營區的1,800多名兒童的其中一位。一個保健帳篷提供女性一個私人空間，和女性保健工作人員討論健康問題，並將子女帶來接受免疫。因為這個常設轉移點的策略，當地未服用疫苗的兒童比例已經從2015年1月的8%下降至3%。

策略的轉變確使住營區的孩子
也不會被遺漏



更新國際扶輪禮節順序 譯自 2016 年 月版扶輪政策彙編

20.050. 地區會議時扶輪禮節 (RI Protocol)

總監應在所有正式地區會議時規劃、推廣及主持之，另有意見者除外。(理事會 2011 年 5 月會議第 182 號決議)

來源：理事會 1980 年 2 月會議第 275 號決議。

26.060. 扶輪禮節 (Rotary Protocol)

凡國際扶輪及扶輪基金會現任職員、前職員及下屆職員、委員會委員、及其配偶，在國際扶輪所有會議、集會及列隊歡迎時，請建議按下列禮節順序介紹、贈禮及安排席次，並在國際扶輪所有出版品按此順序排名：

社長（或社長代表）

前社長（按資歷）

社長當選人

社長提名人

副社長

財務長

理事執行委員會主委

其他理事

保管委員會主委

保管委員會主委當選人

保管委員會副主委

其他保管委員

秘書長

前理事（按資歷之先後）

理事當選人

前保管委員（按資歷之先後）

下屆保管委員

理事提名人

前秘書長（按資歷之先後）

英愛國際扶輪社長、甫卸任前社長、副社長及名譽

財務長

地區總監

前地區總監（按資歷之先後）

扶輪協調人、扶輪公共形象協調人及地域扶輪基金

會協調人及捐贈基金 / 巨額捐獻顧問

總監當選人

總監提名人

在扶輪集會，介紹各職員包括配偶時，依序介紹一次即可。具有一種以上職位或卸任職位之扶輪社員，應取其最重要現任職位或卸任職位為先。

在上述建議之禮節順序之後，其他的禮節順序建議採用如下，並應配合當地風俗習慣修改之。

地域及地帶各委員會委員

助理總監

地區秘書 / 財務長

地區各委員會委員

扶輪社社長

扶輪社社長當選人

扶輪社副社長

扶輪社秘書

扶輪社財務

扶輪社糾察

扶輪社理事會其他成員

扶輪社各委員會主委

前助理總監

扶輪社員

扶輪基金會前受獎人

扶輪社員家屬

在地區會議，外國來訪的扶輪社員可排在相同等級當地扶輪社員之前，以示對來賓之禮遇。

高層的非扶輪社員可根據當地風俗依階級高低排序。如果依禮節，必須將扶輪社員排在非扶輪社員之前，鼓勵扶輪社及地區應告知來賓。(理事會 2014 年 10 月會議第 38 號決議)

來源：理事會 1995 年 7 月會議第 23 號決議；經理事會 2000 年 5 月會議第 412 號決議；理事會 2005 年 11 月會議第 103 號決議；理事會 2006 年 2 月會議第 133 號決議；理事會 2010 年 6 月會議第 251 號決議；理事會 2011 年 1 月會議第 137 號決議；理事會 2011 年 5 月會議第 182 號決議；理事會 2014 年 1 月會議第 83 號決議；理事會 2014 年 10 月會議第 38 號決議修改。

20.050. 國際扶輪會議時建議之禮節 (RI Protocol)

在扶輪國際年會、國際講習會及立法會議，因空間受限或因議程本身之故，建議之禮節可視需要修改之。(理事會 2011 年 9 月會議第 34 號決議)

來源：理事會 2007 年 11 月會議第 87 號決議；經理事會 2011 年 5 月會議第 182 號決議；理事會 2011 年 9 月會議第 34 號決議修改。



種出開普敦的未來

在南非開普敦沿著 N2 高速公路坐車下來，旅行者們在機場與具有代表性的桌山之間，快速駛過一撮又一撮蓋著鐵皮浪板的鐵皮屋。

「我在這個區域長大，」退休的奶品公司負責人暨康賜坦提亞 (Constantia) 扶輪社的社員懷慧德 Lloyd Whitfield 指著他家曾擁有過的土地說。「以前那裏只是一些灌木叢。從前我經常騎馬，我們常在這區域打獵——那是一塊鳥不生蛋的地方。」

現在，這裡擠了超過一百萬人，在種族隔離政策的年

代，黑人被強迫遷出「白人區」，這裡設了好幾個鎮。最近不久，數十萬人遷入這些城鎮，他們想在開普敦持續成長的經濟分一杯羹。

但是移民湧入的速度超過了工作機會成長的速度。

康賜坦提亞扶輪社已在最大的一個鎮，卡雅里特夏 Khayelitsha，協助成立一個專為年輕居民而辦的社區菜園和耕作訓練中心。該社正與當地一個協助在社區種菜創造收入機會的 Abalimi Bezekhaya 一起合作，並且與英國、美國、及德國的扶輪社結為夥伴，除

了以前一筆配合獎助金外取得扶輪基金會一筆 46,000 美元的全球獎助金。

「兩項計畫背後的想法想使年輕男女加入菜園生產行列，」康賜坦提亞扶輪社財務凱莉·溫克沃斯 Kelly Winckworth 說。「傳統上，這種工作是老人在做，而且大部分是婦女。」

座落在一群普通磚房對面的一座青翠公園是 Moya we Khaya 和平菜園耕地。這個菜園增進了 Abalimi 的耕作能力，並且使該組織的財務更趨穩定。

「我們什麼東西都種，」Abalimi的營運主任克里絲緹娜·卡巴Christina Kaba說，她和大約十多人在菜園工作，種南瓜、青椒、羅勒（一種薄荷類草本植物）、百里香、番茄、胡蘿蔔、高麗菜、及其他許多蔬菜和香草植物。那些蔬菜供應給Abalimi的「希望的收穫」果菜事業，它以每個月收取固定費用的方式把一箱箱的蔬菜賣給中產階級鎮民。

康賜坦提亞扶輪社首先與Abalimi於2013年在市政府的土地上開發了5,000平方公尺的菜園，安裝了灌溉系統及圍籬等基礎設施。

「第一個挑戰是土地的問題」Abalimi董事及農人南西·馬坤果Nancy Maqungo說。「我們從1995年起就要這塊地。想了好多年。我們參加了許多會議，可是我們無法拿到地。但是扶輪幫了我們。那是我們的第一項難題。找人來這裡不是問題。他們的確來了。」

事實上，這個菜園非常受到社區居民歡迎，他們請求扶輪社協助成立另一個菜園。這個新菜園在原菜園之外另加了5,000平方公尺，總面積達整整一公畝（略小於2.5英畝）。

早期另一個問題是砂質土壤。「土壤很貧瘠，」懷慧德說。他們加入了堆肥與牛糞，但為了保持土壤的有機性，沒有加肥料。

另一個挑戰是找到足夠



前頁：南非康賜坦提亞扶輪社協助發展一個社區菜園及耕作訓練計畫。本頁從上順時鐘：菜農以每月固定費用的方式販賣一箱箱的蔬菜；克里絲緹娜·卡巴是家鄉農民Abalimi Bezekhaya的營運主任，這個組織和扶輪社員們合夥執行這個計畫；農民們說菜園是社區的一塊安全綠洲。

的合夥人來獲得土地資金。長期扶輪社員及前地區總監懷慧德透過他廣泛的人脈激起其他扶輪社對菜園產生興趣。康賜坦提亞扶輪社內的專業團隊（包括建築師、工程師、計畫經理、管理訓練師、及會計師）加入之後，這個計畫更加吸引人。

11月的菜園，種植季節如火如荼展開。一排排翠綠的植栽讓耕地明亮了起來。一隻鳳頭朱鷺（褐灰色，有彩虹色翅膀的鳥）在一座隧道式溫室裡從泥土中挑揀蟲子。溫克沃斯說，溫室屋頂有些地方已經被撕破偷走，有人拿去當建材蓋晒棚。

儘管在計畫剛開始時，偶爾發生扶輪贊助的灌溉系統上的所有水閘都被偷走的這類

挫敗，農民們說菜園帶來收入、激勵、及食物的健康來源，是社區的一塊安全綠洲。

「我們在一起聊天，在許多方面互相幫忙，」馬坤果說。「我們學到不少東西，因為好多種蔬菜我都没見過。…我一來這裡時，我就問，「克里絲緹娜，這是什麼，你怎麼-？」，然後我會去用Google找食譜。而且我會和這裡的其他婦女分享食譜。」

由於各方對菜園的興趣越來越濃，第三個計畫把目標訂在重新開發一個現有菜園及興建為年輕失業者而設的訓練設施，以利他們向年長的農民學習農耕知識。在離Moya菜園不遠，卡雅里特夏的另一個地點，康賜坦提亞扶輪社協助成立了青年農民訓練中心。

「希望的收穫」生產協調人克莉絲·黛悟拖 Chris D'Aiuto 說，這個中心對於使當地菜園土地保持繼續使用非常重要。

「妙在我們不僅能讓失業青年參與進來，給他們一技之長，而且我們能跟他們說，『我們可以提供其他社區菜園閒置的土地。』因此它不只給一些人的生活帶來意義，我們也能給他們生產農產品所需的土地。」

該中心在 2015 年秋天完成一個試辦訓練會，接著在今年四月啟動一個為期一年的正式訓練計畫，共收 9 個學員。扶輪至少會參與至 2017 年 9 月，以確保該計畫將來能獨立運作。為了達到那個目的，扶輪要求 Abalimi 與另一個組織合作，在這個例子是荷蘭的愛芙蓉 (Avalon)。

這個訓練提供實際教導及理論，主題涵蓋土壤準備、育苗、交叉授粉、有機栽培、及氣候變遷。

「我每次上課都學到很多東西，」25 歲的農夫呼朗瓦納 Zandi le Hlangwana 說。「能在外面實際與年輕人一起耕作，把我們剛在裡面學到的用上去，很令人鼓舞…我想，我們當中實際上有些人找到實習後未來要走的方向。」

——撰文：NIKKI KALLIO

為民舉才

該是讓政治少帶點 個人情緒色彩的時候

撰文：STEVE ALMOND



幾年前，普林斯頓及史丹佛兩所大學的研究人員公布了一份有關美國民眾政治態度的研究，其結果簡言之，就是駭人聽聞。

其中最令人震驚的發現，是當前政治歧視的情況比種族歧視更加嚴重。而且，讓華府陷入輕蔑及對立的惡性循環的始作俑者正是選民。我們總愛抱怨那些政治人物不受控

制，但事實上他們是聽從我們的命行事。

另一份由埃默里大學政治學者亞伯拉莫維茲 Alan Abramowitz 及韋伯斯特 Steven Webster 進行的研究，則帶來更多令人憂心的消息。美國人愈來愈投入一種他們稱為「負面黨爭」的行為，意味著我們投票是出自對另一政黨的恐懼及憎惡，而非是對自身

DAVE CUTLER

政黨有正面的認同。

順道一提的是，這些負面觀點並非基於對敵對政黨的政策有任何高尚的反對理由，而是本質上就有著強烈的政黨意識。

亞伯拉莫維茲及韋伯斯特特別點出，愈來愈多選民自認為無黨無派——蓋洛普民調去年的數字是 43%——這代表政黨黨員的比例正在下滑。不幸的是，實際的投票數據顯示，這些人替自己貼上「無黨無派」的標籤，是為了避免被認定是盲從特定政黨。事實上，他們幾乎從未超越黨派。在美國政治中，「搖擺選民」根本已是瀕臨絕種的族群。

利明彰 Bill Bishop 於 2008 年的著作《大群體：為什麼志同道合的美國群體正在撕裂我們》（The Big Sort: Why the Clustering of Like-Minded America Is Tearing Us Apart），就詳細記錄下為這種兩極化添柴火的重大文化變遷。他的基本論點是：美國人愈來愈自我隔離。我們讓自己身邊都是相同階級、教育程度和意識形態的人。先別管紅（共和黨）州和藍（民主黨）州了，我們現在談的是紅區和藍區。

在此同時，我們對「政治」的定義在過去半個世紀也變了。我們以往把政治視為一種公民的集體行動，是社會試圖解決共同危機的手

段。如今，政治的運作成為一種認同。在我們眼中，那些支持其他政黨的人，並不是和我們有著許多相同的基本目標和價值觀的鄰人，而是一群抽象的陌生人，企圖摧毀我們所珍視的一切。

我還記得跟父母和他們一群朋友一起觀看 1980 年美國總統大選開票結果的場景。那年雷根擊敗了卡特。我家客廳擠滿了歡欣鼓舞的雷根迷和垂頭喪氣的卡特支持者，但整體氣氛是心平氣和的。各位試著想像今天會是什麼場景。

天哪，看看現在正在我們眼前上演的這場總統大選割喉戰。不管各位對選舉結果有什麼看法，我們都能同意，2016 年大選代表著政治的惡語相向已至低下不堪的程度。

所以最重要的問題是：我們要如何開始讓政治少帶點個人情緒的色彩？又要如何避免政治歧視？

對我而言，這一切需要有自覺地努力擺脫某些理智和情感上的習慣。講白了，這些習慣就代表著我內心的歧視。

其中之一有幫助的是我的小孩，他們經常是我們為人父母的哈哈鏡和回音室。當您的 9 歲女兒開始在晚餐餐桌上哼唱著一首淫猥的歌謠來嘲弄某位候選人的屁股時，最恰當的反應並不是

笑，而是意識到您已經開始在某種基本的層面上培養孩子心中的政治歧視。

我並不是說父母親沒有權利在子女面前表達他們的政治觀點。但經常我們形於外的只是憤怒及嘲弄。政治成為一個被許可盲從偏執的領域，而不是以禮相待的對話平台。

我一直努力試圖灌輸給我孩子的訊息是：民主是一種人民有特權支持任何候選人及理想的政府體制。我（一再）告訴他們，重點不在於你支持誰，而是你為什麼支持他們。

因為假使我們能更進一步探究我們奉行的教條，我們的政治信仰必然會回歸到某些深層的價值觀。以一個接近家庭的觀念為例，就拿我的姻親來說好了，這次大選，他們又會再一次投票給我和妻子都不支持的候選人。

以往我們肯定會為此氣到發狂，而孩子們也會注意到我們的焦慮，有時甚至拿來模仿一番。這次的選舉季，我不斷鼓勵孩子們多思考他們的祖父母所堅持的價值觀——例如他們堅定的宗教信仰——以及他們身為年齡漸長的勞工在經濟上面臨的不安全感。

我希望他們了解，他們祖父母的政治傾向，乃至於其他同胞的也是，都只是反映個人的價值觀，而非道

德上的瑕疵。我也向他們強調，最重要的是他們的祖父母都愛他們，只想給他們最好的。

在這個選舉季，我還注意到另外兩種在我看來更讓美國人充滿政治歧視的型態。

其一是與美國的新聞報導被產出與吸收方式出現劇烈變化有關。好幾年前，美國大多數的政治新聞都是透過報紙及少數幾家主要電視台提供給閱聽大眾。當時我們認為像默羅 Edward R. Murrow 一樣的記者或克隆凱 Walter Cronkite 之流的主播，才稱得上是客觀的新聞權威。

同時，還有所謂的「公平原則」（Fairness Doctrine）規範著電視台及廣播電台探討政治議題的方式，必須「提供合理的機會，針對攸關公共利益的重大議題所持的對立觀點進行討論」。換言之，媒體通路並不被允許作為宣傳喉舌。1987年，美國聯邦通訊委員會（Federal Communications Commission）廢除了「公平原則」，黨派媒體也因此崛起，特別是談話性電台。

往後這些年，這個「第四權」多半已淪為一種宣洩不滿的回音室。今日，美國人接收「新聞」的方式，一再加深（並煽動）我們的政黨正義感。專家們稱之為「確證偏見」：我們只找出

特定的新聞報導及社論，來佐證我們先入為主的觀點。

那意味著我們所觀看和閱讀的內容，不再是客觀看待這個世界，而是把自己塑造為受害者及／或英雄，而我們的政治對手各個十惡不赦的世界。

這已經讓理性的討論變得幾乎不可能。另一方不僅不認同我們的目標，對現況也有他們自己的詮釋，與我們的相牴觸。

而社群媒體興起所形成的論壇，讓對立的觀點得以相互激盪，但經常不是透過深思熟慮、語氣和緩的辯論，而是從怒氣沖沖的咆哮，迅速降格成充滿人身攻擊的謾罵。這種型態進一步減損了我們理解與同情政治對手的立場之能力，又同時加深我們在公共事務和政黨上的政治認同。

我們以往把政治視為一種公民的集體行動。如今，政治的運作成為一種認同。

但很久以前曾有一段時間，投票亭的聖地還有著更神聖的意義，亦即政治立場屬個人私密。道理很簡單：以往界定我們的，絕大多數是我們在家庭、社區和職場做出的貢獻，而非我們如何投票。以往別人評斷我們，看的是我們人格的內涵，而非我們的信條。

我年輕時的這個景象，如今依舊歷歷在目。儘管我的雙親在政治上相當活躍，

但幾乎從不談論隸屬於哪個政黨。他們敬重那些做出他們稱為「善行」的人：教師、執事、醫生及護士、交通指揮輔導員。

於是，作為一種文化，我們的許多行為在於找出如何保持對政治及公眾事務的參與，但不去詆毀那些目標與我們相左的人。

這可能會令人沮喪。如同這個選舉季所呈現的，候選人們經常表現得不像未來的領袖，而像小孩。但在民主制度中，有什麼樣的候選人，乃至於選戰，都是我們自找的。

這一切必須由我們每個公民自己動手改變我們思考和討論政治的方式，無論在網路上或公民生活中。這意味著我們必須遠離那些專門利用負面黨爭的怨恨來蠱惑群眾的媒體通路，並向我們的子女塑造共同的價值觀而非基於鄙視的怨恨之上。

我們才是最終要交付給政治人物指令的人。我們需要告訴他們，經由妥協來解決問題，對我們而言比擊倒對手更有意義。

Steve Almond 是定期投稿人及作家，著有《Against Football: One Fan's Reluctant Manifesto》等書。

國際扶輪社長當選人萊思禮伉儷訪台



萊思禮社長當選人伉儷與總監當選人等合影

2017-18 年度國際扶輪社長萊思禮 Ian Riseley 與夫人 Juliet，有感於我們熱心服務及慷慨捐獻的傲人成績及台灣扶輪領導人紛紛走上國際舞台在扶輪世界影響力量日增，特在上任之前撥冗走訪台灣。經台灣扶輪領導人邀請，他因為公務行程緊湊決定分兩次於 2016 年 9 月 10-14 日與 2016 年 12 月 5-10 日抵台訪問。國際扶輪理事林修銘 RID Frederick 即在今年 7 月 22 日函告台灣七位地區總監此一訊息。各地區根據慣例，隨即指派總監當選人擔任接待委員會主委，並於 7 月 26 日舉行第一次北場歡迎會跨地區籌備會議。

社長當選人萊思禮伉儷於 9 月 10 日下午 2 時多飛抵桃園機場，RID Frederick 伉儷與 PRID Jackson 謝三連伉儷親赴機場歡迎，台灣的地區總監當選人伉儷與現任及下屆兩對扶輪協調人伉儷亦在歡迎之列。禮遇備至。

第二天 9 月 11 日早上 10 時他們出席 12 位總監當選人在圓山飯店 10 樓松柏廳舉

行的報告 2017-18 年度目標會議。由各地區 DGE 分別詳細說明各項目標，報告與交流意見後，社長當選人萊思禮伉儷與他們一起午餐聯誼，下午前往故宮博物院參觀，晚上由 PRID Jackson 伉儷陪同下接受 RID Frederick 伉儷邀宴。

第三天 9 月 12 日中午 12 時半，萊思禮伉儷出席台灣的阿奇·柯藍夫 (AKS) 聯誼會於大直美福飯店為他舉辦的歡迎午宴，向這些對



國際扶輪社長當選人萊思禮報告 2017-18 年度地區各項目標



臺灣 AKS 聯誼會員在歡迎會中聆聽萊思禮演講

扶輪基金會慷慨捐獻的社友與寶眷致意。並與 RIPE 伉儷合照留念。

當晚萊思禮伉儷出席 3480、3490、3500、3520 四個地區扶輪社友在台北圓山大飯店 12 樓大會堂舉行的聯合歡迎晚會。會議開始前先由 3520 地區台灣扶輪 912 迎賓合唱團以兩首歌曲做為暖場。3520 地區 DG D.K. 郭俊良代表四個地區於 6 點半準時鳴鐘宣佈開

會。在演奏澳大利亞及中華民國國歌後，接著由 3500 地區總監 DG Peter 鄭桓圭致歡迎詞，他代表 4 個地區扶輪社員說明台灣目前所有的扶輪社友都為達成扶輪社中央系統所設訂的目標而努力付出。並且承諾將會在萊思禮的社長任期全力支持國際扶輪，並達成所設訂目標，讓全球將更加仰賴扶輪。台灣許多扶輪社友將會在明年亞特蘭大國際扶輪年會暨扶輪基金

金百週年慶再次見面，並承諾積極籌備台北 2021 年國際扶輪年會。

隨後由國際扶輪前理事謝三連 Jackson 致詞，他說在台灣扶輪領導人與全體社友努力耕耘下，社友人數已超過 33,200 位，佔全世界扶輪的排名第九位，對扶輪基金的捐款更是全世界第五名，台灣可以說是扶輪大國；最近 10 幾年來 RI 的社長或社長當選人都非



北臺灣 3480、3490、3500、3520 地區扶輪社友聯合歡迎社長當選人萊思禮伉儷訪台



12 對 DGE 伉儷致贈萊思禮伉儷畫像

常重視台灣的扶輪發展。期勉大家繼續努力服務與捐獻。Jackson 期許大家要讓這位 RIPE 留下好印象。

國際扶輪理事林修銘 Frederick 接著致詞介紹萊思禮，說他是第五位來自澳大利亞的國際扶輪社長，並舉例說明這位 RIPE 生性幽默，平易近人，也是台灣的好朋友。介紹完畢後，萊思禮社長當選人上台演講，他鼓勵每一個社，每個地區需要自己的策略性計畫來達成目標；持續台灣社員人數的成長，同時重質重量；雖然奈及利亞又再發生 2 個小兒麻痺案例，但是我們仍須繼續努力，手牽手一起完成根除小兒麻痺。他的演講由 CP Wendy 邱文麗現場口譯。

他演講結束後，臺灣 12 位地區總監當選人上台致贈萊思禮伉儷畫像，他

們伉儷倆欣然接受並拍手表示感謝。接著由 3480 地區 DG Kevin 廖文達代表致答謝詞，他說他代表 7 個地區社友歡迎國際扶輪社長當選人來訪及提醒我們透過扶輪為人類服務是扶輪社持之已久的傳統，也就是超我服務的精神。他舉自 1985 年成立 PolioPlus 根除小兒麻痺等疾病計畫來印證扶輪的服務精神，此一計畫迄



萊思禮社長當選人伉儷戲玩國樂器

北台灣四地區歡迎國際扶輪社長 當選人伉儷訪台聯合晚宴講詞

臺北創新網路社創社社長
邱文麗 CP Wendy 口譯

今已使世界上 99% 的人口住在無小兒麻痺的地區。台灣的全體扶輪社友，將全力支持國際扶輪社長當選人萊思禮的領導，也歡迎他借此訪問機會能認識台灣的扶輪社友及家庭對扶輪運動的支持及貢獻。

接著由 3490 地區 DG Concrete 謝木土鳴鐘宣佈閉會。12 對 DGE 伉儷上台一起向 RI 社長當選人伉儷及與會社友、寶眷及來賓敬酒祝福，並展開餐敘及表演，晚宴在各地區與 RI 社長當選人合照結束。

第四天 9 月 13 日早上萊思禮伉儷參觀 101 大樓後，中午轉往圓山飯店 2 樓敦睦廳出席台灣前總監協會舉辦的歡迎晚宴並發表演



臺灣前總監協會會長陳茂仁致贈禮物給萊思禮社長
當選人伉儷

講。他的演講發人深省，演講完畢後，會長 PDG Tony 陳茂仁代表前總監協會贈禮。本會理事長 PDG Kambo 康義勝也代表台灣扶輪出版暨網路資訊協會贈禮。會後萊思禮伉儷前往宜蘭木雕博物館參觀。次日清晨，在 RID Frederick 接送下，搭機經香港返回芝加哥，結束他第一次訪台行程。

很高興今天能代表國際扶輪社長 John Germ 在這裡跟這麼多扶輪菁英座談。

同時我也是社長當選人，這個職位通常在職的時間都滿短的，在很多的狀況下，社長當選人也就是社長當選人，簡單的說就是跟著前面的腳步就好了。

在扶輪社絕對不是這樣的。我們不只有社長和社長當選人還有社長提名人，一位非常傑出的人選 Sam Owori。按照計畫，他將會在 2018 年 7 月 1 日接任社長。

我們已經很習慣我們這樣做，但是沒有任何一個組織，事業體當然也沒有任何一個國家給一個人這麼多的時間在培訓比他在位的時間還長。

為什麼我們扶輪社有這麼一個特別，甚至有人說匪夷所思的做法？

我們擁有這樣的制度，因為它絕無僅有，沒有一個組織，事業體還有政府做我們所做的，只有我們。

沒有一個組織可以在超過 170 個國家，120 萬個會員做人道服務超過一個世紀，在我們這個組織是全部由志願者組成而在每一年的 7 月初換一個領導者。當你想到這裡，我們這個瘋狂的系統立刻就變的非常合理了。當你在位的時間不長的話，長期的計畫就需要好好斟酌一下了。

有一句諺語：當你沒有計畫的時候，你等於是計畫要失敗。這在扶輪社還真的很靈驗。策略性的計畫對於任何一些有意義的發展還真的是不可或缺的。這就是為什麼我們有策略計畫，以及焦點領域來引導我們這個組織。也就



萊思禮在聯合歡迎會中演講

是為什麼每一個社，每個地區需要自己的策略性計畫。必須有一個具有特定目標，特定時程表／里程碑的策略目標，並且時常性的更新與檢討，只有這樣你才可以很清楚的知道你在什麼位置，要往那個方向，以及目前在什麼樣的狀況以甚麼方式往目標前進。

在扶輪社有很多美好的時光，這樣的過去使我們更有潛力來帶領這個組織到更燦爛，實力更堅強以及更有效率的未來。

但是在這些機會之下，我們同時也面臨一些重要的挑戰。

我們社友的平均年齡就是其中一個需要嚴肅看待的話題。

坦率的來說，我們就在一個人口統計學的定時炸彈上，大規模的會員減少就在我們之間隱隱約約地發生，這會嚴重的傷害到我們扶輪社團，第二個問題就是我們曾經稱呼它為，會員維持。現在是叫做社員參與。

大家可能聽說過，在過去的20年加入扶輪社與離開扶輪社的人數相當，這表示我們社員人數也維持大約120萬人。

假如新進的社友不喜歡他們在扶輪社的經驗而離開他們的社，那我們就要問問我們自己，有哪些事情我們沒有做到。

在國際扶輪的層級並不

能解決這個問題，這個是每個社必須要面對的，並在各個地區總監的協助下來完成。

第三個問題是我們的社友在每個地區的分佈。總體而言，我們社友的人數是有增加的趨勢，但是在不同的地域上有非常大的差異。在這 10 年，在美國的扶輪社友減少大約 15 個百分點，類似的趨勢也可以在英國，日本，紐西蘭還有澳洲看到。是在印度，韓國以及類似的開發中國家，扶輪社友的數量是增加的。這當然是很好的，我們也應該鼓勵這個趨勢，但是我們不得不擔心我們在美國以及歐洲的社友人數。我們必須在每一個地域，在出席率都有一定的實力，這樣才能夠在全球具有影響力。

最後，還有性別這一項，我不能稱作是個問題還是挑戰但是這絕對是一個機會。

以全球而言，女性社友大約佔百分之 20，當然在有些國家是超過百分之 40 的比例。這些例外像是貝里斯，英屬維京群島，埃及，印尼，哈薩克斯坦，肯亞，蒙古，尼加拉瓜還有委內瑞拉，假如他們可以做到，很明顯的其他地方也當然可以。在台灣，我們有高於全球女性社友的比例，達到大約百分之 30。

非常恭喜大家能夠達成這個成就，也希望可以繼續持續成長，這也是我們長期的目標。完全的男女平等，希望我們能有男女各半的比例。這是我們所需要的，不只是能夠增加我們的社友人數，而是也要以男女比例比較平均的這個社員成長方向。

我特別高興的注意到台灣社員的成長，從 2010 年的 596 社，21,320 人到現在的 753 社，32,362 人。我曉得這個增長是前國際扶輪社長 Gary 的努力，但是讓我們一起讓這個氣勢持續下去。

當然啦，在爭取更多社友的同時，我們也不能放棄我們的標準。我們需要有品質的數量。

我非常高興的跟大家報告，我想大部分的人都已經曉得，在最近一次於 4 月份舉行的立法會議，可以說是史上最有進展的一次。特別包括是讓每個社能夠更有彈性的來經營自己的

社。還有，我們現在可以讓活躍的扶青團員來參與扶輪社，這是我非常建議每個社都可以來做的。透過接觸我們的扶青團，看看那些人是在最後 1-2 年會 OB 的團員，給予他們最溫暖的邀請，請他們加入扶輪社。

截至目前為止，我都是在說社員成長，如何增加社友以及社員成長對於策劃一個服務計畫的重要性。但是這就是好像花全部的時間在準備材料以及計畫航線但是從來沒有開始造船並離開海港。建造一艘可以往前航行的船是每一個扶輪領導人應該扮演的角色。前方是一個充滿各種可能性的未知的水域，但是有一件事情就在眼前，並需要我們手牽手一起完成的，那就是根除小兒麻痺。

到目前 2016 年為止，我們還發現 25 例小兒麻痺症在阿富汗，奈及利亞以及巴基斯坦這三個國家。有些人可能曉得我們最近有發現 2 個小兒麻痺案例在奈及利亞，但是在過去兩年奈及利亞並沒有任何新的案例，這是個很明顯的挫折，但是也是個警訊，提醒著我們，我們的責任還有沒有完成，不管那個地區多久沒有再發生小兒麻痺，但是小兒麻痺症還是有可能在任何一個地方發生。我還是要強調我們很接近了。即使我們現在正處於一個最挫折的點上，在一個禮拜，一個很糟的禮拜中有兩個小兒麻痺症的案例。也有一個好的禮拜，就是沒有任何小兒麻痺症案例被發現的禮拜，非常快的，我們就會開始經歷一個又一個好的禮拜直到我們連續三年沒有發現任何新的案例。那就是我們可以宣布根除小兒麻痺成功了。在那個時候，我們扶輪社就會有另外一個新的開始。對我們而言那會是一個轉捩點，我們已經向世界證明也向我們自己證明我們扶輪社是可以做到的。

假如我們謹慎地計畫著，在充滿抱負的領導下堅定地做我們的服務。

假如我們記得我們的責任，我們為什麼在這裡，以及我們堅持繼續服務著，如果我們持續專注在我們目標，這就是扶輪服務人類。

謝謝各位。



台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長暨本刊發行人的話

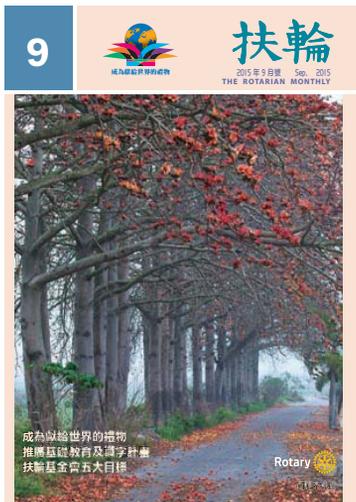
0 地區前總監康義勝

訂閱扶輪雜誌 (Magazine subscriptions)

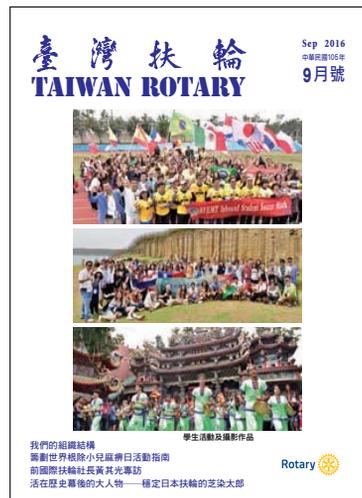
本協會依據國際扶輪細則第 20 章公式雜誌第 20.010 出版公式雜誌之權限發行；至於雜誌之訂閱依照 20.030.1 規定，凡居住美國與加拿大以外之各扶輪社員及網路扶輪社員應付費訂閱國際扶輪公式雜誌或由理事會核准並規定各社訂閱之扶輪雜誌。兩名扶輪社員居住同一地址者，可選擇合訂一本公式雜誌。上述扶輪社之社員，於其持有社籍期間均應繼續訂閱。

2016 年國際扶輪細則第 22 章規定理事會應負責在網路上開設並維護國際扶輪網站。這個網站應稱為扶輪網站，並以理事會核准之數種語言開設。這個網站的目的是要幫助理事會促進國際扶輪之目的及扶輪宗旨。鼓勵國際扶輪、地區及扶輪社以適合的文字維持網站，而且，如果可行，提供通往扶輪網站的連結。

因而本協會的任務除了發行扶輪月刊中文版之外，尚需架設維護、更新及運作扶輪中文網站。配合國際扶輪需要，譯印有關訓練教材及扶輪社各委員必備資訊及工作手冊。



扶輪月刊原先封面



臺灣扶輪月刊目前封面

自從 2014 年 10 月份在 PRIP Gary Huang(黃其光前社長) 所主持的國際扶輪理事會會議中，有條件的通過將中文列入正式的官方語言。這是我們許許多多的扶輪前輩努力了數十年的夢想終於成真。

但是國際扶輪考慮的是經費問題，也就是我們的社員人數不足，亦即社員會費並未達到可完全支持相關的開銷，因此，讓全台灣的社友人數達到 40,000 人是我們刻不容緩的目標。

再次強調，我們目前所出版的「台灣扶輪」月刊是國際扶輪授權給台灣發行的唯一地域雜誌。必須遵守扶輪地域雜誌 (Rotary Regional magazines) 的相關規定，除了當地或地域性之新聞之外，雜誌必須刊載國際扶輪之資訊及其要求之特定主題及文章。

我們期望本雜誌盡善盡美，內容豐富，可以讓社友獲得最新最實用的資訊，我們全新的網站也將在今年 10 月份開播，內容會與雜誌相互輝映，待運作更順利更成熟後，再與國際扶輪網站連結，我們共同期待。



台灣扶輪出版暨網路資訊協會網站首頁照片之一

網站架構



台灣扶輪出版暨網路資訊協會

策略發展委員會 2016 1 年 度第一次會議

台灣扶輪出版暨網路資訊協會的策略發展委員會係由現任地區總監及總監當選人組成，於 2016 年 8 月 29 日假台北天成飯店召開 2016-17 年度第一次會議，當天出席人員共 15 人。會議主席為本會理事長 PDG Kambo 康義勝。

康義勝理事長致詞時表示：因本委員會成員之性質，故可擬定整個協會的決策與方向，為協會運作的火車頭。為使政府、民間更認識台灣扶輪的服務情況。今年度開始籌畫，擬定於 2017 年 2 月 21 日舉辦台灣七個地區 2016-17 服務計畫成果聯合發表會。雖然地區已經或將要進行自己的服務計畫成果發表會，但是本會結合七個地區的力量，辦理該項聯合發表會，冀望政府及社會更加重視及了解台灣扶輪。

主委 DG Kevin 廖文達及副主委 DG D.K. 郭俊良致詞時咸表：聯合七個地區的力量，可以認識與協助台灣扶輪，加強與各級政府機構之接觸。協會辦理服務成果聯合發

表會的構想也可啟發下屆總監未來協調合作服務，應予支持。

副理事長 IPDG May 呂錦美發言表示她與 IPDG Gas 蔡堡鎬擔任 2016-19 年 ARPIC，請各地區提供服務計畫資訊以提高扶輪公共形象，並可列入國際扶輪的台灣扶輪公共形象報告，將有助於未來舉辦 2021 台北國際年會時，國外社友參加前搜尋資訊時認識台灣扶輪。

秘書長鍾鶴松報告會務情況：

1) 為舉行七個地區服務計畫成果聯合發表會，

a. 已預租台北市政府二樓親子劇場作為演講，頒獎表揚及成果說明報告的場地（可容納樓下 600 人，樓上 300 人）；

b. 已預租海報看板，請七個地區自行製作及提供完成之服務計畫成果海報。將放置於親子劇場走廊，於發表會期間全程開放參觀。

2) 為鼓勵訂閱「臺灣扶輪」月刊，建議月刊訂閱達 100% 或 80% 以上之扶輪社，予以直接回饋，本會正擬定詳細的折扣優惠辦法，將於下次理監事會議提出，經同意後實施，試辦半年。





網路資訊委員會 2016 1 年度第二次會議

於 2016 年 9 月 1 日 (星期四) 上午 10 時至 12 時在協會北市吉林路辦事處舉行。當天共有主委 陳弘修及協會理事長康義勝等 14 人出席。

主席理事長康義勝致詞時表示：本會主要業務即是出版中文扶輪月刊與建立網站提供資訊。協會自 2016 年 7 月迄今已為網站事宜已召開多次會議，對網站架構、版面提出許多修正建議，今日會議目的首要是請各委員確定網站架設主要項目及上線時程，冀望及早完成網站，服務社友。

3) 自 2016 年 8 月起向全台社友公開徵求「臺灣扶輪」月刊封面 / 封底照片 (以服務動態及受惠者為主，並顯示扶輪徽章)，此外本會將主動派員蒞臨服務計畫之活動現場拍攝，請各位扶輪領導人告知這項訊息。

會中討論多項提案，除本會會務外，關於台灣七個地區 2016-17 服務計畫成果聯合發表會確定如下：

聯合發表會時間地點

地點：台北市政府二樓親子劇場

時間：2017 年 2 月 21 日星期二

時程

09:30-10:00 自由參觀展場

10:00-11:30 七個地區總監及貴賓演講

11:30-13:00 節目娛賓

12:30-14:30 午餐及參觀展場

其他節目、出席人數、邀請政府首長及交通安排等均有詳細規畫。



主委陳弘修前總監表示：初步網站架構略具規模，應努力充實內容，他建議：

加強報導台灣各地區、各地區的服務計畫，包括全球獎助金、地區獎助金；連結台灣七個地區網站 (互連分享)；推動 RI 網站的中文翻譯工作；在七個地區總監月報刊登廣告推廣提供與使用出版協會網站的資訊；以網站促進台灣扶輪月刊的訂閱率；繼續出版品的翻譯；RI 訓練手冊的翻譯。

秘書長鍾鶴松報告會務說：本會為架設網站事宜於 7 月 21 日、8 月 4 日、8 月 22 日召開網站工作團隊會議，該次會議出席人員包括 CP Andy、及辦事處全體工作團隊成員。會議中討論並做出決議：1) 訂定網頁內容完

展出內容：

每一地區負責展出三大項目，亦有詳細規定，將另函通知地區，並希於 2017 年 1 月 15 日前完成製作工作並交付本會。



成時程。2) 訂定網站團隊成員職責。此外，RI 現在已自行中文翻譯多種出版品如各種訓練手冊、程序手冊、立法會議決議報告及相關資訊，並與本會合作修正譯文，經商議後部分中文出版品已經或將可刊登於中文月刊或本會網站。

網站架設工作負責人陳品棋報告：網站架構迭經更改，經最近召開相關會議後方才定案，目前餘下少數細部尚待協會決定如何修改外，即將完成。內容部分依約定由協會開始陸續提供。

經此會議後預定於 9 月 29 日將網站整體包括內容等提交協會本年度理監事審定後啟用。

出版暨編輯委員會會議紀要

協會於 2016 年 9 月 8 日 (星期四) 召開出版暨編輯委員會 2016-17 年度會議。

出席此一會議共有 12 人，理事長康義勝 PDG Kambo 主席致詞時表示：出席會議時，獲讚揚台灣扶輪月刊內容已日益改進。受到肯定，惟滿意度增加，訂閱冊數卻逐漸減少，期待各位委員集思廣益使月刊更加吸引扶輪社友，提高訂閱率。

出版暨編輯委員會林裕榮 PDG Tora 主委致詞表示：訂閱數量減少部分原因是寶眷社社友退社社員人數減少之故。但是社務活動篇幅不夠，應予檢討改進。社友反映月刊可增加刊登現任國際扶輪領導人如扶輪協調人、地域扶輪基金會協調人希望轉達的資訊消息，然而卸任領導人的篇幅及頻率應與一般社友平等對待。應減少紅布條之類的照片。

月刊主編鍾鶴松 PP Harrison 報告 1. 協會自 2016 年 8 月起向全台社友公開徵求用於台灣扶輪月刊封面 / 封底之照片，辦法已於月刊中刊登徵求。2. 一月至九月月刊實際訂閱冊數訂閱率自 6 月開始減少，迄九月共減少 1,208 本，令人憂心。3. 為鼓勵訂閱「臺灣扶輪」月刊，並對增加訂閱「臺灣扶輪」月刊達 100%



或 80% 的扶輪社，予以直接回饋，本會正在擬定折扣優惠辦法 (經討論後修改以達 100% 訂閱率才給予優惠折扣並提請理監事會決議後實施)。4. 中文扶輪出版品及手冊已由國際扶輪自行譯印，並請本會協助校訂立法會議決議報告、立法會議後例會及社員類別相關之 PPT 兩種、國際扶輪及扶輪社章程及細則、世界小兒麻痺日活動等出版品，經本會要求合作互惠，獲允刊登部分出版品與國際扶輪已譯印之領導你的扶輪社社長、秘書等手冊 8 種及領導你的地區總監及訓練手冊等出版品 2 種於本會月刊與網站。

隨後進行討論提案，熱烈討論，貢獻意見，就改進月刊內容，提高訂閱作出多項辦法。

章程修訂暨選務委員會會議紀要

章程修訂暨選務委員會 2016-17 年度第一次會議於 2016 年 9 月 13 日 (星期二) 下午 15:30-17:30 假台北圓山大飯店 V 樓七賢廳舉行。理事長康義勝 PDG Kambo 及該委員會主委王承熹 PDG Horace 等共 11 人出席。

會中討論四項提案及兩項臨時動議，通過建議如下：

一、增聘顧問及協會下設的 9 個委員會委



員，協助會務。其中新聘任 5 位顧問為：RC Kega 姚啟甲 (2014-2017)、RC Surgeon 劉啟田 (2017-2020)、RRFC Tony 張宏明 (2014-2017)、RRFC William 曾秋聯 (2017-2020)、RPIC Eugene 方奕展 (2016-2019)。

二、為因應 2017 年度起改為 12 個地區修改章程第十五條第一段：本會置理事 27 36 人、監事 9 12 人，由會員（會員代表）選舉之，分別成立理事會、監事會。**選舉前項理事、監事時，依計票情形得同時選出候補理事 9 人、候補監事 3 人**，遇理事、監事出缺時，**分別依序由出缺地區推派人選遞補之**。修改章程第二十條：理事、監事均為無給職，任期兩年，**不得連任連選得連任一次**。理事長之任期兩年，不得連任。理事、監事之任期自召

開本屆第一次理事會之日起計算。並請委員李明昱 PP M.Y. 因應前述修改章程條文，研究如何修改內規及理監事輪序表後於下次委員會提案討論。

三、設立選務小組委員會，徵聘充足熱心社友擔任各項選務工作委員，並依需要召開籌備會議，擬定選舉辦法，以利選務順利進行。

四、決定該委員會每年召開兩次會議。本年度會議日期為當日及 2017 年 3 月 9 日星期四。

五、成立扶輪用語委員會（提案人為本會顧問現任國際扶輪理事 RID Frederick，由理事長 PDG Kambo 代提），擬聘請 PDG Pauline 擔任主委，PDG C.T. 擔任副主委，其餘各委員請地區總監推派 12 個地區合格人選擔任，委員名單齊全後將提交理監事會通過。（註：成立後，本會共有 10 個委員會）。

六、月刊搜尋資料，儘早刊登最新扶輪禮節，供台灣各地區及各扶輪社統一遵循。（提案人為本會監事會主席陳弘修 PDG ENT。）





2021 台北國際扶輪年會
地主籌備委員會主委
謝三連 PRID Jackson

2021 台北國際扶輪年會 2015 2016 及 2015 2016 年度 會計師查核報告

2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會主委謝三連 PRID Jackson 8 月 31 日發函感謝 2015-16 年度七位地區總監暨扶輪社友對 2021 台北國際扶輪年會的支持，謝謝每位扶輪社友之贊助款 NT\$1,000 均已全數收齊；同時亦感謝國際扶輪台灣總會協助開設帳戶等事宜。

該委員會之財務報告已委託勤業眾信聯合會計師事務所查核簽證(如附表 8 頁)。PRID Jackson 再次感謝委員會顧問 RID Frederick、PRIP Gary、副主委 PDG Archi、秘書長 PDG Pauline、會計長 PDG Kega、財務長 PP Ping、地主籌備委員會執行委員們，各位扶輪先進及全體扶輪社友的熱心贊助及支持。

勤業眾信

勤業眾信聯合會計師事務所
10596 台北市民生東路三段156號12樓

Deloitte & Touche
12th Floor, Hung Tai Financial Plaza
156 Min Sheng East Road, Sec. 3
Taipei 10596, Taiwan

Tel: +886 (2) 2545-9888
Fax: +886 (2) 4051-6888
www.deloitte.com.tw

會計師查核報告

國際扶輪台灣總會 2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會 公鑒：

國際扶輪台灣總會 2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會 2016 年及 2015 年 6 月 30 日之資產負債表，暨 2015 年 7 月 1 日至 2016 年 6 月 30 日 (2015-2016 年度) 及 2014 年 7 月 1 日至 2015 年 6 月 30 日 (2014-2015 年度) 之收支餘絀表及現金流量表，業經本會計師查核竣事。上開財務報表之編製係管理階層之責任，本會計師之責任則為根據查核結果對上開財務報表表示意見。

本會計師係依照會計師查核簽證財務報表規則及一般公認審計準則規劃並執行查核工作，以合理確信財務報表有無重大不實表達。此項查核工作包括以抽查方式獲取財務報表所列金額及所揭露事項之查核證據，評估管理階層編製財務報表所採用之會計原則及所作之重大會計估計，暨評估財務報表整體之表達。本會計師相信此項查核工作可對所表示之意見提供合理之依據。

依本會計師之意見，第一段所述財務報表在所有重大方面係依照財團法人中華民國會計研究發展基金會財務會計準則委員會所公布之各號財務會計準則公報及其解釋編製，足以允當表達國際扶輪台灣總會 2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會 2016 年及 2015 年 6 月 30 日之財務狀況，暨 2015-2016 年度及 2014-2015 年度之收支餘絀及現金流量。

勤業眾信聯合會計師事務所

會計師 許 秀 明

中 華 民 國 105 年 8 月 26 日

-1-

國際扶輪台灣總會 2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會

資產負債表

2016 年及 2015 年 6 月 30 日

單位：新台幣元

| 資產 | 2016年6月30日 | | 2015年6月30日 | |
|--------------|----------------------|------------|--------------------|----------------|
| | 金額 | % | 金額 | % |
| 流動資產 | | | | |
| 銀行存款(附註二) | \$ 25,208,417 | 98 | \$ 66,734 | 18 |
| 應收捐款(附註三) | 560,000 | 2 | - | - |
| 應收政府補助款(附註四) | - | - | 300,000 | 82 |
| 流動資產合計 | <u>25,768,417</u> | <u>100</u> | <u>366,734</u> | <u>100</u> |
| 資產總計 | <u>\$ 25,768,417</u> | <u>100</u> | <u>\$ 366,734</u> | <u>100</u> |
| 負債與餘絀 | | | | |
| 流動負債 | | | | |
| 應付墊款(附註六) | \$ 900,000 | 4 | \$ 1,200,000 | 327 |
| 應付費用 | 8,727 | - | - | - |
| 流動負債合計 | <u>908,727</u> | <u>4</u> | <u>1,200,000</u> | <u>327</u> |
| 累積餘(絀) | | | | |
| 累積餘絀 | <u>24,859,690</u> | <u>96</u> | <u>(833,266)</u> | <u>(227)</u> |
| 累積餘(絀)合計 | <u>24,859,690</u> | <u>96</u> | <u>(833,266)</u> | <u>(227)</u> |
| 負債與餘絀總計 | <u>\$ 25,768,417</u> | <u>100</u> | <u>\$ 366,734</u> | <u>100</u> |

後附之附註係本財務報表之一部分。

主委：謝三達

財務長：鄒 蕓

會計長：姚殿甲

- 2 -

國際扶輪台灣總會 2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會

收支餘絀表

2015 年 7 月 1 日至 2016 年 6 月 30 日 (2015-2016 年度)

及 2014 年 7 月 1 日至 2015 年 6 月 30 日 (2014-2015 年度)

單位：新台幣元

| 收入 | 2015-2016年度 | | 2014-2015年度 | |
|-------------|----------------------|------------|-----------------------|---------------|
| | 金額 | % | 金額 | % |
| 捐款收入(附註七) | \$ 25,731,500 | 100 | \$ - | - |
| 活動註冊費收入 | - | - | 724,000 | 71 |
| 政府補助收入(附註四) | - | - | 300,000 | 29 |
| 利息收入 | 11,368 | - | 2,152 | - |
| 收入合計 | <u>25,742,868</u> | <u>100</u> | <u>1,026,152</u> | <u>100</u> |
| 支出 | | | | |
| 活動餐費 | - | - | 626,619 | 61 |
| 工作會議餐費 | 4,600 | - | 366,618 | 36 |
| 印刷費 | 18,875 | - | 324,881 | 32 |
| 場館住宿費 | - | - | 221,441 | 21 |
| 標案勞務費 | - | - | 80,000 | 8 |
| 交通費 | - | - | 53,050 | 5 |
| 音響費 | - | - | 46,000 | 4 |
| 禮品費 | - | - | 38,019 | 4 |
| 攝錄費 | - | - | 35,070 | 3 |
| 場地費 | - | - | 30,000 | 3 |
| 演出費 | - | - | 20,000 | 2 |
| 文具用品 | 4,127 | - | - | - |
| 郵資費 | 470 | - | 17,720 | 2 |
| 雜項購置 | 21,840 | - | - | - |
| 支出合計 | <u>49,912</u> | <u>-</u> | <u>1,859,418</u> | <u>181</u> |
| 本年度餘(絀) | 25,692,956 | 100 | (833,266) | (81) |
| 年初累積餘絀 | (833,266) | (3) | - | - |
| 年底累積餘(絀) | <u>\$ 24,859,690</u> | <u>97</u> | <u>(\$ 833,266)</u> | <u>(81)</u> |

後附之附註係本財務報表之一部分。

主委：謝三達

財務長：鄒 蕓

會計長：姚殿甲

- 3 -

國際扶輪台灣總會 2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會

現金流量表

2015 年 7 月 1 日至 2016 年 6 月 30 日 (2015-2016 年度)
及 2014 年 7 月 1 日至 2015 年 6 月 30 日 (2014-2015 年度)

單位：新台幣元

| | 2015-2016年度 | 2014-2015年度 |
|----------------|---------------------|------------------|
| 營業活動之現金流量 | | |
| 本年度餘(絀) | \$25,692,956 | (\$ 833,266) |
| 營業資產及負債科目之增減變動 | | |
| 應收捐款 | (560,000) | - |
| 應收政府補助款 | 300,000 | (300,000) |
| 應付墊款 | (300,000) | 1,200,000 |
| 應付費用 | 8,727 | - |
| 營業活動之淨現金流入 | <u>25,141,683</u> | <u>66,734</u> |
| 現金淨增加 | 25,141,683 | 66,734 |
| 年初銀行存款餘額 | <u>66,734</u> | <u>-</u> |
| 年底銀行存款餘額 | <u>\$25,208,417</u> | <u>\$ 66,734</u> |

後附之附註係本財務報表之一部分。

主委：謝三達

財務長：鄒 蕓

會計長：姚殿甲

- 4 -

國際扶輪台灣總會 2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會

財務報表附註

2015-2016 及 2014-2015 年度

(金額係以新台幣元為單位)

一、設立宗旨及經費來源

國際扶輪中華民國總會係於 1973 年 3 月 28 日依人民團體法成立，其後於 2011 年 7 月 11 日奉台內社字第 1000136841 號同意函更名為國際扶輪台灣總會。國際扶輪台灣總會以服務全國各扶輪地區及各扶輪社為職志，並舉辦活動積極推動台灣扶輪理上國際舞台。

截至 2016 年 6 月 30 日止，台灣扶輪社友分屬七個地區，分別為國際扶輪 3460 地區、3470 地區、3480 地區、3490 地區、3500 地區、3510 地區及 3520 地區。

國際扶輪台灣總會 2021 台北國際扶輪年會地主籌備委員會(以下稱「地主籌備委員會」)係於 2014 年 5 月 13 日成立，並積極規劃標案企劃書，以所有台灣國際扶輪地區為地主地區，來爭取台北市為 2021 或 2022 年國際扶輪年會之主辦城市。該企劃書於 2014 年 7 月底提交國際扶輪總社審查，其後經國際扶輪總社派代表於 2015 年 3 月底抵台執行實地場勘，最終與全球其他城市競標結果，國際扶輪總社理事會於 2015 年 6 月 2 日通過以台北市為舉辦 2021 年 6 月 13 日至 16 日國際扶輪年會之主辦城市。

為順利舉辦 2021 台北國際扶輪年會，台灣七地區(2013-2014 年度)總監、總監當選人、總監提名人及指定總監提名人已於標案企劃書內同意自標年度起，地區內每位社員每年捐款 1,000 元，為期 5 年。第一年度即 2015-2016 年度，七地區之社長當選人訓練會議皆已通過由社員每人每年贊助捐款新台幣 1,000 元(資眷社員可不計入)以支援地主籌備委員會各項開支，各地區捐款收入明細請參閱附註七。

- 5 -

二、重要會計政策

本財務報表係依照財團法人中華民國會計研究發展基金會財務會計準則委員會所公布之各號財務會計準則公報及其解釋編製。重要會計政策彙總說明如下：

會計年度

國際扶輪台灣總會係以7月1日起至隔年6月30日止為會計年度。地主籌備委員會採同樣會計年度。

會計基礎

平時採用現金收付制，年終結算時採用權責發生制。

會計估計

依照前述原則編製財務報表時，地主籌備委員會必須使用合理之估計金額，因估計涉及判斷，實際結果可能有所差異。

三、應收捐款

| | 2016年6月30日 | 2015年6月30日 |
|---------|------------|------------|
| 3510 地區 | \$ 560,000 | \$ - |

2016年6月30日之應收捐款業於2016年7月收訖。

四、應收政府補助款

| | 2016年6月30日 | 2015年6月30日 |
|---------------|------------|------------|
| 台北市政府觀光傳播局補助款 | \$ - | \$ 300,000 |

地主籌備委員會於2015年6月成功爭取台北市為2021國際扶輪年會主辦城市，因而申請獲准之台北市政府觀光傳播局之費用補助款，於2015年7月收訖。

五、所得稅

國際扶輪台灣總會屬所得稅法第4條規定之團體，依據「教育、文化、公益、慈善機關或團體免納所得稅適用標準」第2條第8項規定，國際扶輪台灣總會用於與其創設目的有關活動支出，不得低於基金之每年孳息及其他經常性收入60%或本年度結餘超過50萬元，已就該結餘款編列用於次年度起算4年內與其創設目的有關活動支出之使用計畫，經主管機關查明同意後，始有免納所得稅之適用。

六、應付整款

| | 2016年6月30日 | 2015年6月30日 |
|------------------------------|------------|--------------|
| 黃其光 國際扶輪前社長 (2014-2015) | \$ 50,000 | \$ 50,000 |
| 林修銘 國際扶輪理事 (2015-2017) | 50,000 | 50,000 |
| 謝三進 國際扶輪前理事 (2008-2010) | 50,000 | 350,000 |
| 3460 地區 賴光偉前總監 (2014-2015) | 50,000 | 50,000 |
| 3470 地區 黃慶淵前總監 (1998-1999) | 50,000 | 50,000 |
| 3480 地區 賴宗賢前總監 (1998-1999) | 50,000 | 50,000 |
| 3480 地區 康義勝前總監 (2001-2002) | 50,000 | 50,000 |
| 3480 地區 謝美盛前總監 (2009-2010) | 50,000 | 50,000 |
| 3480 地區 邱秋林前總監 (2013-2014) | 50,000 | 50,000 |
| 3490 地區 郭道明前總監 (1998-1999) | 50,000 | 50,000 |
| 3490 地區 姚啟甲前總監 (2008-2009) | 50,000 | 50,000 |
| 3500 地區 楊敏盛前總監 (1996-1997) | 50,000 | 50,000 |
| 3500 地區 許勝傑前總監 (2003-2004) | 50,000 | 50,000 |
| 3510 地區 蔡文邦前總監 (1999-2000) | 50,000 | 50,000 |
| 3510 地區 阮瑞欽前總監 (2003-2004) | 50,000 | 50,000 |
| 3520 地區 林華明總監 (2015-2016) | 50,000 | 50,000 |
| 3520 地區 梁英蓓前總監 (2004-2005) | 50,000 | 50,000 |
| 3520 地區 郭復良總監當選人 (2016-2017) | 50,000 | 50,000 |
| 合計 | \$ 900,000 | \$ 1,200,000 |

七、捐款收入(附註一)

| 地 區 別 | 2015-2016年度 | 2014-2015年度 |
|---------|---------------|-------------|
| 3460 地區 | \$ 4,394,000 | \$ - |
| 3470 地區 | 1,894,000 | - |
| 3480 地區 | 4,368,000 | - |
| 3490 地區 | 3,024,000 | - |
| 3500 地區 | 3,886,500 | - |
| 3510 地區 | 2,570,000 | - |
| 3520 地區 | 5,595,000 | - |
| | \$ 25,731,500 | \$ - |



國際扶輪 3480 地區總監 DG Kevin 談

要如何經營自己的服務美學



台北中城網路社／杜孟玲 P Dolly

常喜歡在演講中穿插笑話，或娛人、或自嘲，在哄堂大笑後，再以嚴肅的口吻帶出主題，這就是 2016 年 7 月 1 日就職國際扶輪 3480 地區 2016-17 總監 DG Kevin 廖文達。近身剖析，可以發現他一以貫之的態度——幽默風趣談吐下的嚴肅認真。

Kevin 從小就很調皮，小學玩騎馬打仗，他總是當馬讓同學騎。他得意的回憶說，他總是可以先把別人撞下來，而騎在他背上的同學，從不會掉下來。是滿滿的自信？抑或是他帶給同學的信任感？是否是因他願意當馬，願意承擔責任的個性，讓他從求學到事業、從事業到扶輪，一路護駕同學、員工和社友得以過關致勝！

Kevin 常拿自己的禿頭開玩笑，夫人卻說 40 年前的 Kevin 一頭捲密黑髮，是個大帥哥。問她為何會當他的女朋友？夫人說：「他會說笑話、又會請我吃冰淇淋，和他在一起就是很開心！」純純的愛，讓資優的夫人甘於相夫教

子、在家洗手作羹湯。夫人梁惠生很清楚她的角色，結婚後就和 Kevin 一起在自家公司工作。三個小孩在夫人的教導下，都自美國長春藤大學研究所畢業，Kevin 對子女學業成就感到十分欣慰。家庭、事業及扶輪志業上皆有卓越的成就，Kevin 幽默自謙地說：「我不是人生的勝利組，我只是把握機會，不停得努力工作，真的勞心勞力、花很多精神在事業及家庭上，否則我怎會禿頭呢？」35 年來，Kevin 兢兢業業經營企業，讓裕達貿易公司獲得客戶的信賴，業務蒸蒸日上。不斷的努力正是他人生的最好寫照。

3480 地區這幾年是總監直選，所以總監和社友們有更多接觸機會。Kevin 總監認為領導扶輪社最好的方式就是站在第一線，以身作則帶頭做，此外，扶輪社的領導人一定要誠信正直、裡外如一、有同理心。身為台北民權扶輪社創社社長，面對社友抱怨，難免有挫折感和壓力，但 Kevin 秉持一貫的處事原則，第一、堅持做對大家有利的事。第二、多溝通，並以不苟且的態度來獲得社友認同。他也希望當 PP 的社友，要用同理心對待新任社長。而社友更該彼此包容，給社長支持與鼓勵。

Kevin 總監在籌組 2016-17 年工作團隊時，發現任何的扶輪工作都難不倒社友，社友們認真用心，都能做得很好。扶輪社中的每一項職務都是很好的學習平台，除了社友本身能力強外，扶輪社持續、有系統的訓練，以及扶輪前輩傾囊相授，讓扶輪社友了解他的工作內容，更容易帶動服務，發揮團隊力量，這也是國際扶輪 112 年來能屹立不搖、成為世界上重要慈善團體的主要原因。

Kevin 自稱是 3480 地區的士官長，20 多



1990 年，35 歲時移居加拿大蒙特婁所拍全家福



Kevin 12 歲 (小學六年級時) 和父母及姐妹的全家福

年來，他在地區幾乎每個委員會工作都做過，不論大小工作，每次都全力以赴，完成任務，因此也練就一身扶輪武功，所謂「服務最多，收穫最大」，他自己就是最大的收益者。

Kevin 特別強調，扶輪社是一個講求道德的國際社團，扶輪社要求扶輪社友先做好自己的職業領域的工作，然後再以崇高的道德標準一起為人類服務。扶輪社的四大考驗：是否一切真實？是否一切公平？是否兼顧彼此利益？是否促進親善友誼？是做人處事的準則，我們要常常思考是否以四大考驗來面對我們周圍所有的人，包括我們的家人、同事、事業夥伴、股東、產品的使用者、消費者。四大考驗真得很難做到，所以更需時時反省、彼此提醒。

1994 年，Kevin 參加在台灣舉行的扶輪國際年會「乾杯在台北」，親手服務由世界各地來的扶輪社友，這個經驗讓他在擔任總監當選人時，特別鼓勵 500 多位地區社友們參加今年的首爾國際年會，去體驗、觀摹國際年會，因為愈多的社友了解年會，我們就愈有能力辦好將在 2021 年台灣舉辦的國際年會，結交國際友人，推動民間外交，達到扶輪宗旨之最終目標：「促進世界瞭解、親善與和平」，讓世界都看到台灣的美好與自由。

提到 2016-17 地區的服務團隊，Kevin 提到依照扶輪的六大焦點領域制訂服務計畫，有效的運用扶輪資源，實踐扶輪服務人類的理

想。一個成功的扶輪服務計畫，一定要有明確的目標、用心的主委和團結的團隊，三個條件缺一不可。有些計畫或許剛開始時不是很周延，但經過修正，可以做到很好。「偏鄉英文教育」是由台灣七個扶輪地區共同推動的服務計畫，在主委 PP Hank 的帶領下，我們 3480 地區一馬當先，已有 1,400 名大小學伴參加計畫。2016-17 年地區服務工作由偏鄉教育開始，其他的服務計畫如社會企業高峰會議、中高齡人力資源博覽會等的十個委員會，也都同時在進行中，特別感謝各扶輪社對地區推動的各項活動的認同與支持。7 月份總監月刊創刊號令人驚艷，精美的紙本和網路版在 7 月 1 日同步出刊，更是創舉，感謝總監月刊委員會主委 PP Cobra 及委員們辛勞付出！



民國 69 年，25 歲時的結婚照

扶輪人一向低調做服務，媒體曝光率不高，今年特別鼓勵各社在辦服務活動時，盡量找媒體報導宣傳，以提昇扶輪公益形象，讓社會大眾能認識扶輪，認同扶輪服務人類的宗旨，願意加入扶輪行列，對國際扶輪是一個很大的貢獻。

專訪最後，Kevin 總監再次衷心感謝 3480 全體社友及參與地區服務各委員會委員及助理總監、助理秘書的投入與襄助：「因為有團結的社友，才有堅強的 3480 團隊，才能完成 2016-17 年扶輪主題『扶輪服務人類』的目標！」。



3480 地區扶輪高峰論壇 推動社企元年

台北百福社黃鈴翔 PP Sunny

國際扶輪 3480 地區 2016-17 年度扶輪高峰論壇，以介紹社會型創新經濟模式的社會企業為會議主題，於 2016 年 8 月 27 日，假台北金融研訓院順利舉辦完成。本次共有超過 200 位的社友參與。總監 DG Kevin 於開場表示，今年度可說是「扶輪社企元年」，期望藉由本次高峰會議作為開端，讓社會企業「善的循環」在扶輪轉動中生生不息。

國際扶輪 2016-17 年度主題為「扶輪服務人類」，對此總監表示，扶輪高度關懷全球汙染、氣候問題對人類生活的影響，因此今年高峰會以社會企業為主題是非常好的結合。並進

一步說明，社會企業指的是一個用商業模式解釋社會問題的組織，現今許多企業都已開始重視社會與環境，但社會企業仍應創造經濟效益，在實踐理想的服務模式之外，也必須要能夠營利，即在追求經濟成長的同時重視社會公益，否則企業將難以生存。

KPMG 安侯永續發展顧問總經理黃正忠於高峰會中引言感動地表示，這是近年來第一次看見這麼多企業主同在一個場合研討社會企業議題。他以「從企業社會責任到社會企業」為題，指出全球社會正面臨一個「不永續的時代」，因此更需要社會企業的存在。



此外，本次論壇也邀請到台灣大學社會工作學系教授馮燕、逢甲大學人言講座教授許士軍擔任致詞貴賓。馮燕教授指出，社會企業應關注社會上沒有被滿足的需求，此外，除了能賺錢、創造永續經營的可能，最關鍵的是要有社會影響力。她認為社企的推動發展可弭平全球化的傷痕，並且透過創新突破現有社會的法規框架。而社會企業的推動絕非剝奪非營利組織的資源，而是把餅做大，大眾可以做社企的

消費者、政府是建構社企生態環境、一般企業則可用投資採購或透過生產鏈的方式幫助社企。期盼未來台灣能有許多案例可以站上國際，分享給全世界。

許士軍教授則指出：輿論常以「還不是為了賺錢？」諷刺社會企業，他認為過於苛刻，

社會上要求企業「損己利人」、不允許「利己利人」的觀念應修正。企業從過去的極右派資本思維，一頭熱地朝向社會化發展。社會大眾和企業也應反思這個鐘擺是否太過於向左。企業得有生存的道理，賺了錢也才能做更多有意義的事，因此企業的社會化也應循中庸之道、適可而止。做到社企利己利人創新業務影響社會的理想境界。

會議亦邀請到活水社會企業投資開發總經理陳一強、生態綠董事長徐文彥、輔仁大學社會企業碩士在職學位學程教授周宗穎等多位專家學者，分別就環境永續、健康生活等面向，與眾多社會企業創辦人座談。而有關於友善農業部份，由國際扶輪3480，台北福友等12個扶輪社共同發起小農市集聯合社區服務活動，也得到很多扶輪人和大眾的肯定支持。為扶輪社支持社會企業得到最有力的一個實踐和證明。活動結束前，亦傳達本年度接續的多項社企推廣活動，期待透過本次論壇，建構扶輪與社企的橋樑，為打造一個更公義的社會一起努力。





緣聚偏鄉，快樂英輔 大小學伴心有愛 偏鄉伴讀做伙來

0 地區偏鄉英文教育委員會主委 台北慈恩社邱嘉弘

什麼樣的服務…，在數十年後，仍舊影響深遠？

「偏鄉英語伴讀計畫」就是答案！

我們在雙北市找到 700 名大學生與高中生擔任大學伴，並媒合 700 名偏鄉國小學生成為小學伴。透過線上教學的平台，讓大學伴對小學伴進行每週一堂課，持續一整年的英文伴讀服務！



我們正在開創哪些事？

1. 台灣扶輪有史以來，涵蓋區域最廣的教育計畫！

本計畫是 2016-17 年度七個地區聯合社區服務計畫，由 D.3480 負責雙北區域。請參

考我們的「英文伴讀夢想地圖」，共計 25 所大學／高中職（星星符號）來服務 45 所偏鄉國小（氣球符號），服務範圍涵蓋了整個北台灣。每次拜訪偏鄉國小，開車來回至少二個小時，一次拜訪至少是一整個上午。70 位委員們跑遍了新北市 74 所偏鄉國小，好累！但是，想到我們正在做的事——再遠！也甘願！再累！也要堅持！





2. 台灣扶輪有史以來，參與人數最多、次數最頻繁、歷時最久的教育服務！

25 所大學／高中職，45 所偏鄉國小，總參與學生數 1,400 位，再加上各校參與計畫的師長共計超過 1,700 位；每週一堂課，持續一整年！他們都不是扶輪社友，但都認同扶輪社的這項服務，所以校長拉著老師，老師帶著學生一起「參與服務，參與扶輪」！而且我們已經採購了教學平台的三年使用權，也買了新的硬體設備給學校，這是我們對孩子們的決心與承諾！

3. 超過 70 所學校與 D.3480 成為「親密的合作夥伴」

透過參與計畫，更多師長「認同」了扶輪；更多學生「認識」了扶輪！

剛開始許多學校聽到我們要來為學生打

造長期的伴讀計畫、贊助相關設備與相見歡活動，還以為遇到了詐騙集團。為了讓學校更了解服務計畫，委員們常常開了一個多小時的車，揹著滿滿的簡報資料與自掏腰包的小



禮物，一次、二次、三次的拜訪校長、老師。70 位委員，在 180 天內對學校進行超過 150 場的說明會。也因為委員們的努力，學校認同了計畫。現在每個學校都是由校長親自領頭參與，這些來自各社的 70 位委員們，正是代表 D.3480 服務各校的扶輪大使，為扶輪與學校搭起信任的橋樑。這樣與 3480 地區緊密合作的學校，已經超過 70 校！

4. 我們正在改變上千名孩子的未來！

小學伴不僅獲得了長期練習英語的環境，大學伴更是他們求學生涯中的學習模





範。而成長最多的更是這些大學伴！大學伴學校的指導老師會在大小學伴正式開課前，對大學伴進行一個月的自訓課程，在課程中老師要傳授給大學伴的，就是自信心、同理心、熱情、寬容、耐心…老師會特別提醒某位大學伴，你所面對的這位小學伴有何特殊

感謝 70 位委員無私的付出，孩子們需要各社的支持！請各社贊助 2 萬元，並一起參加各校相見歡以及 2017/3/18 超過 1,800 人的成果發表會！

我們已經辦了六場的大學伴與小學伴相見歡，已有 15 社參加（上台致詞、捐贈設備、接受校長頒贈的感謝狀、參觀校園特色、共進餐點）每個人都有夢想！孩子的夢想地圖，是透過扶輪社親手繪出，您曾經想過能夠這樣改變上千名孩子的未來嗎？這次是您實現夢想最好的機會，請一起成為共同主辦社！凝聚扶輪服務的力量，協助建構資訊網絡的環境，以有效縮減城鄉落差，讓優秀的高中職及大學生可以開始學習貢獻所學，來協助偏鄉學童的學習問題，共學共好！



背景（例如單親）與英語程度，所以當大學伴在伴讀時，會更謹慎使用用語，避免讓小學伴想起某些難過的回憶。這就是在課本中學不到的能力！又例如，曾看到新莊高中大學伴為了勾起小學伴對英文的興趣，自編歌曲舞蹈，在鏡頭前又唱又跳給小學伴聽。因為大學伴們都知道，如果他們用心負責，他們就有可能帶給偏鄉孩子一個更美好的未來！如果孩子有這樣的心，扶輪人當然要支持！



台灣七個扶輪地區偏鄉英語線上課業輔導計畫正式啟動 暨與教育部策略聯盟簽約記者會活動紀實

3510 地區偏鄉數位關懷委員會主委
高雄社 施富川 Jackie



國際扶輪長期關注全球偏鄉學童的教育問題，相信唯有透過教育的力量才有辦法徹底翻轉偏鄉，改善偏鄉諸多家庭、經濟及社會的問題。有鑑於台灣偏鄉師資的嚴重不足，以及城鄉教育資源不均，我們希望可以透過資訊科技的輔助與國際扶輪的力量結合，來有效縮減城鄉落差及解決偏鄉師資嚴重不足的問題，2016-17 年度在七個地區所有總監的共同支持之下，於今年度在全台灣及離島全面推動「偏鄉英語線上課業輔導計畫」。

關於計畫的緣起係由 3510 地區 PDG Jeffrey 及高雄扶輪社 PP Mark 兩位共同於 2012 年發起，並邀請高雄市教育局合作。由高雄扶輪社歷經兩年的試辦，並在 2014-15 年度 PDG Daniel 的支持下成立偏鄉數位關懷委員會，在 3510 地區擴大執行，並於 2016-17 年度由 3510 地區 Charming 總監發起邀請七

地區總監一起來支持這項有意義的計畫，在歷經一年的籌劃，總監們與主委們經過無數次的會議及討論，並與教育部商討合作事宜，結合官方及民間的力量，期望讓這個計畫可以嘉惠更多的偏鄉學子。

感謝 3520 地區偏鄉關懷主委台北雙溪社 PP Designer 的籌備及執行，台灣七個扶輪地區計畫啟動暨與教育部策略聯盟記者會於 7 月 27 日假台北松山文創大樓盛大舉行，會中邀請到各地區的現任總監、教育部資科司李蔡彥





司長、教育部官員及七個地區的扶輪領導人蒞臨參加，同時也邀請到許多電視、平面及電子媒體記者與會協助採訪報導，讓更多社會大眾知道扶輪社推動的偏鄉教育計畫。

記者會中由主持人 3480 地區偏鄉英語教育主委 PP Hank(台北慈恩社) 首先介紹七個地區與會的總監、教育部長官及各地區的扶輪先進，接著由 3510 地區的偏鄉數位關懷委員會 Jackie 主委(高雄扶輪社) 報告本計畫的現況，讓現場的媒體記者朋友了解扶輪社在執行這個計畫的緣由、實施辦法及預期目標。接著由各地區總監、教育部李司長代表致詞，教育部李司長對於能夠透過這個計畫與扶輪社合作，協助偏鄉學童提升英語能力，並且提供高中生及大學生提早服務社會的機會，這絕對是相當有意義的服務工作，感謝扶輪社長期對偏鄉教育的關懷與支持。致詞結束後由總監們及司長在背板上共同簽署，代表扶輪社與教育部的合作正式啟動。

本計畫事前在 3510 地區試辦多年，期間累積許多執行經驗，透過七個地區計畫的執行，3510 地區也將經驗分享給其他地區，讓各地區可以很順利地執行這項計畫，此次合作將在台灣及離島地區第一

階段媒合超過 1,500 對大小學伴(共 3,000 人)，透過扶輪社贊助讓偏鄉學童可以透過視訊教學的方式，每週有一節課時間學習英文，藉此協助偏鄉學童對學習產生興趣，也可因為英文能力的提升而增加國際觀及視野，同時擔任大學伴的高中生及大學生們也會因為參與這個計畫，產生教學相長及潛移默化的效果，在心中深植扶輪服務人類的精神。

會中記者朋友們對本計畫都感到相當有興趣，紛紛提問許多相關問題，每位總監也一一回答記者們的提問，會後也由 Charming 總監及教育部李司長代表接受電視



台及媒體的訪問，透過媒體的報導來宣揚扶輪服務的精神，希望能夠引起更多社會大眾對偏鄉教育問題的關懷，一起來協助偏鄉解決教育資源不足的問題，透過教育的力量來翻轉偏鄉、翻轉貧窮。



國際扶輪台灣總會報導

原住民文化健康嘉年華籌備會

經過多次聯繫原民會，希望能與新任主委夷將·拔路兒會談，卻屢被擋在門外，最後，還是由高志鵬主委出面安排才如願。9月2日上午 11:30 在高主委辦公室進行討論，主委除感謝扶輪社一年多來對部落文化健康站改善設施設備的貢獻及付出，並同意配合辦理嘉年華會的事項如下：

1. 準備表演團體 2-3 項。
2. 協助租借場地。
3. 場地舞臺及背板佈置。
4. 行文邀請桃園市、新竹縣、苗栗縣老人參與活動。
5. 媒體部分請原民臺配合採訪。
6. 列為指導單位配合發函邀請長官貴賓出席。
7. 依扶輪社提供感謝名單製作感謝狀。

原住民文化健康站服務列車報導

副秘書長 Judy 彙整

台東縣原住民文化健康站共有 20 站，今年 5 月理事長親率團隊訪視，瞭解各站需求，



回來後廣邀各社參與。謝謝副主委 PP Steve 的大力募款，獲得桃園分區的熱烈迴響，終於湊足預算。

由於路途遙遠，時間緊迫，幸有玉里社 IPP Building 和原民社 IPP Lisa 兩位新婚夫婦，極力相挺，不辭辛勞，於 8 月 31 日、9 月 1 日兩天帶著工程人員再做一次施工訪視。



台東天氣非常炎熱，兩天頂著酷暑跑完十幾個站，行程相當緊湊，簡直累壞了他們，真的太辛苦了！感謝兩位 IPP 為扶輪的付出，為總會賣力！

扶輪故事館——東河衛生室封頂儀式；105 年 8 月 14 日 在東河部落

桃園永晴社 CP Archi 張惠鈴



今天是東河部落扶輪故事館要「封頂冠」的好日子。一早，總會服務計畫主委 PDG ENT 及副主委 PP Steve 就來到我的辦公室，預計在早上 7 時出發。一行人，總共有 13 位扶輪社友出席參加這次苗栗縣南庄鄉東河部落文化健康站；新建工程案「封頂冠」典禮儀式。今天的天氣怡人，一路上風景更是秀麗，同時也感謝老天爺的幫忙，因為兩天前在南庄地區，每天的中午都還會下著滂沱的大雷雨。所以，總是在天晴的時候都會有著感恩天晴的好心情。服務團隊為典禮準備祭拜的牲禮、水果、點心及香炮後，出發前往南庄東河部落。到達東河部落的時候是早上的 9 時半，儀式是在早上 10 時半開始報到，所以距離開始的時間也非常的充足。此時，居民也已經陸續的在故事館的周圍協助幫忙打理環境，幫忙準備要祭拜的用品與擺設在供桌上，看到居民們與扶輪社友們合力共同參與扶輪的友誼與扶輪的服

務，是這次為這個新建築物服務的另一個最好的扶輪學習。

早上 11 點鐘的時候，儀式正式開始苗栗縣最關心部落居民的潘議員、發展協會的理事長及總幹事也都陸續到場參與，非常感謝苗栗縣政府原住民文化事務局主任、課長、秘書及部落居民很多的幫忙，這一路上的支持讓東河部落的這個案子能夠工程順利進行。在扶輪台灣總會楊敏盛理事長的指示下這次的儀式由主委代表主祭。回想一年前東河部落當時原址的衛生室現在即將成為東河的扶輪故事館，相信這個儀式的舉辦對許多參與施工的扶輪社友及各方友誼來說，它才是最佳的感恩日。由於這個建築物是斜屋頂沒有所謂真正的樓頂版而是只有斜向樑結構，所以在屋頂蓋板的部分是有鋼瓦材配合結構樑呈現的一個建築物，於是在屋頂大面積覆蓋的過程當中，應該有一個尊重建築物的儀式為





建築物與部落祈福，所以當時才有了這個想法及今天典禮的執行。

典禮儀式的過程中安排苗栗縣政府貴賓致詞。國際扶輪台灣總會原住民部落文化健康站服務計畫主

委 PDG ENT、東河社區發展協會理事長林德昌先生致詞後，祈福典禮開始，先以賽夏部落的祈福方式祈福。大家在賽夏族的祈福儀式的過程當中一字排開，由部落耆老帶領，要大家拿著手祈福的小米糲及山豬肉串向山與祖靈致敬。接著再以閩南的祈福儀式進行。司儀請在場所有與會的貴賓在最後一塊屋頂板上簽名時，則正式進入這個祈福最重要的一個歷史時刻。大吊車把屋頂的最後一塊鋼瓦緩緩升起，禮炮也隨著鋼瓦的吊掛上升為建築物祈福，代表著這個建築物的圓滿與平安！當所有的人聽到：興建工程「封頂冠」儀式——封頂起，鳴炮！的時候這祈福才算真正的完成。許多的居民也不約而前的前來一起參與這一次活動的祈福，現場的人都非常的感動，部落居民也非常感謝國際扶輪台灣總會為原住民部落造福與協助。在儀式的最後由文化健康站的服務計畫

主委代表台灣扶輪總會將文化健康站建築物的外觀 3D 裱褙圖致贈給苗栗縣政府，並由原住民文化事務局主任代表接受。典禮更是一片歡喜，也在所有人的祝福聲中有著最誠摯的扶輪服務。雖然每個人都頂著大太陽來做服務的工作，可是每一個人的心裡，卻是溫暖的！熱情的！當然，



最後主委 PDG ENT 及副主委 PP Steve 也不免俗的，再次感謝參與儀式舉行的所有與會人士。還發送了每人一個紅包，感謝大家的用心與付出，真的好溫馨！

在東河部落；一個服務讓我們擁有最好的參與扶輪，改變人生的服務經驗。

正所謂：加入扶輪社；進來學習，出去服務。



倡議由扶輪發起全民減毒運動

3480 地區台北城東社 創社社長鄔宗明 CP Alex
前社長張宗達 PP Ortho



鄔宗明



張宗達

世人擔憂人類的自我毀滅來自核戰、細菌戰、也可能來自大自然的

破壞、氣候劇變的災害，但我們似乎輕忽了毒品才是真正成為毀滅人類的無聲、無影、無熱、無光的安靜武器。

它的無所不在，是販毒集團的暴力參與的單位組織以洗錢、武裝，小者單位成幫，大者區域甚至政治團體，以毒品謀取個人鉅富，享受以控制性工作者，遊手好閒的年輕人，甚至發展以毒品滲透，來瓦解敵人陣營。

我們台灣不幸在所謂科技、經濟高度發展後，也淪入毒品氾濫的前端國家。打開 TV 新聞報導，天天都是十件以上毒品犯罪、嗎啡、海洛因、K 他命、強姦劑無所不包。以致有販毒火拼、殺人、盜竊、賣淫、走私。延伸導致家庭破裂，聚毒聚賭，及安檢人員的涉貪涉毒。它在瓦解校園、它在瓦解軍隊、它在瓦解經濟生產線。扶輪人士假使視若無睹，也許有一天也會瓦解扶輪社。

回溯本社在 1994 年，即 22 年前創社之際，即已看到台灣社會受毒品開始侵入的徵兆。當年正好筆者二人所屬台北大安教會遷設於台北市大安區四維路 228 巷新建禮拜堂。慶典之際，韓國漢城弘聖基督長老教會，美國南達克州，施福市基督長老教會二姐妹教會參與祝賀，於是三教會於成功園宅廣場，舉行一場盛大的跨國防毒、減毒活動，並邀得當時擔任法務部部長馬英九前總統到場參與宣示性致詞。

台灣在此二十二年期間，經濟繁盛，科技發展，但在人的教育、家庭經營及治安，卻未強而有力對抗毒品的氾濫。甚至看到販毒組織受到嚴刑峻罰，於是台灣在不知不覺間，陷入舉世聞名的販毒王國之一。Polio Plus 造成的殘障，帶來許多家庭的生活不便，但至少小兒麻痺患者，不

危害他人，甚至仍可坐在輪椅，繼續貢獻他們智慧、才華，造就社會。但是毒品一旦侵入人體，不只經濟破損，家庭毀滅，他們的思考、行為、態度會大大變質，非正常人的作為。子女弑父母長輩，隨意看人不順就展現暴力殺人，那些人一槍在手（衝鋒槍，手榴彈，甚至有一天有小型核彈…）即開槍掃射，扔彈，一殺數十人，甚至百人，他們會面帶微笑，不懂悔意。此時，我想到聖經，耶穌基督臨上十字架一句刻骨名言：「父啊！請你赦免他們，因為他們不知道自己在做什麼事。」

讓我們全球數百萬的扶輪社武裝起來，發動下世紀的防毒減毒運動。

如何減毒？建議以新加坡、馬來西亞、中東一些國家禁毒、清毒、治毒的徹底積極作為，作為借鏡，而達到淨土的境界。我們或許不用極刑，至少採行不得赦免的終身監禁。

扶輪組織請求政府，立法機構修法，編列巨額預算。軍事國防重要，投資也重要，但編列巨額預算動員人力物力，清毒減毒，以拯救國家社會，勉於亡國滅種的重大工作，更不可忽視。

我們扶輪人可以積極的作為是：家庭防毒，所管企業清毒，中央地方政府清毒，校園清毒，使毒品沒有滋長的溫床。所以發動普遍的檢測，舉發、校正、治療、更生，全力配合。我們千萬不要以檢測舉動是侵犯人權的阿 Q 思想，拯救生命心靈的作為，談何侵犯人權？

經費來源：

1. 申請國際扶輪基金減毒運動的全球獎助金（六大焦點領域中之疾病預防與治療）。
2. 地區可依本區的減毒等急迫性，要求各社編列適度預算支援，或申請地區獎助金。
3. 個別扶輪社節約開支，自社慶交接典禮、例會聚餐撥提 10-20% 長期支援。

我們願以扶輪人參與此項拯救人類免於浩劫，能夠盡一份責任，而感到我們是有價值令人感佩的扶輪人。

追念周聯華社友，高山仰止，景行行止

本會業務顧問尹彤



8月6日晚從電視新聞中看到台北社前社友周聯華，扶輪月刊前主編 Rotarian Chow，懷恩堂牧師是日下午從陽明山開會駕車回台北途中因心臟病突發猝逝的噩耗，令人震驚，痛心不捨；他一下走了，令他在世親友個個錯愕，萬分不捨。

周聯華牧師 1920 年 4 月 25 日生於上海，小時在英語教課的中西女塾附小讀書，後入南洋中學，1938 年進入滬江大學，畢業後去美國南方浸信會神學院深造，拿到神學博士，1954 年 8 月回台受邀出任懷恩堂牧師，1966 年擔任凱歌堂先總統蔣公家專任牧師。報章媒體屢用宮廷牧師形容他，但他並不喜歡這個稱謂。對他而言，一個蒙神召喚的傳道人不論信徒身分、地位、學歷、行業、年齡、貧富、都要為他們努力傳道，帶領他們回到神的面前，透過他聆聽神的講話。

周牧師具有普世教會的胸懷，主張和平與唯愛思想，他學識廣博，富有包容力。他能容忍與尊重別人的看法，但不一定同意別人的意思，他受委屈也不爭辯。

他一生奉獻神職，曾擔任過中華基督教浸信會懷恩堂主任牧師，浸信會神學院院長，台灣世界展望會董事長，基督教福音協會會長，滬江中學董事長，東海大學董事長，先總統蔣公及故總統蔣經國追思禮主禮牧師，他多才多藝，譯作與著作約有 55 本，幾乎全收錄於 38 冊的「周聯華博士全集 (2010)」。

周聯華社友 1996 年加入台北扶輪社，暱稱 Rotarian Chow，他平易近人，處處表現溫

良恭儉讓，他服務認真，嚴守扶輪四大考驗。他曾擔任過台北社祕書三屆 1968-69，1978-80，委員會委員，主委，多次為台北社主辦全國大專英語演講比賽，有一次改辦英語辯論會，提升國人英語辯論能力，深受社會注目。他在 1981-82 二個年度出任中文扶輪雜誌主編，努力改進雜誌內容，增加報導扶輪知識篇幅。1983 年 7 月他把扶輪季刊改為雙月刊，並亦奠定了 1991 年 7 月改為月刊的基礎。他在這方面的服務功不可沒，人人稱讚。扶輪出版委員會曾捐獻美金 1,000 元，讓他佩上保羅·哈理斯之友章。

周牧師對社會服務更用平凡方式積極踏實，處處讓人感到高山仰止，景行行止，為之折服，湧起見賢思齊的激勵。一如前文所說，他是蒙神召喚的傳道人，不論服務對象的身分與處境，只要需要他他隨時隨地會出現投入善盡神職。多年前台北市發生 SARS 的疫病，和平醫院多人感染情況嚴重，醫院奉命封鎖關閉，周牧師不顧危險，隻身前往與病患及醫務人員一起祈禱，安定人心，度過難關。周牧師亦常去監獄為受刑人講道。有一次一位受刑人對他說，他曾聽過周牧師講道，只是沒照他的話去做，很對不起他。周牧師回答，「是我對不起你，因為我講得不好。」這種不檢討別人，只檢討自己的態度，充分表示周牧師的非凡修養，他確是在傳達神的福音。

周牧師在世 96 年，每天過著規律的生活，早上 7 時起床開始揮毫寫毛筆字，整理演講，晚上 11 時準備就寢，他在扶輪出版委員會工作時應同仁之請大筆揮寫

「分享扶輪，服務人群」的墨寶迄今仍然掛在辦公室，是他給同仁永久的勉勵與無限感念。



扶輪的哲學



摘自 Rotary Global History Fellowship
伽斯立·裴利 Chesley R. Perry 撰文 (擔任 RI 秘書長達 32 年之久)

台北大安社鍾鶴松／PP Harrison 翻譯

這位真誠的思想家與哲學家在火車的餐廳車廂裡，坐在我的對面，調整一下他沉穩而好奇的眼光，看著我，他刻意地提出這個問題，「裴利，你想什麼是扶輪的哲學？」在那當兒，心理上我沒有準備與扶輪之父討論那個問題，但是他卻要我與他談及這個問題，就如自從我在有空時對這個問題提出許多的想法一樣，而這件事仍然一直盤繞在哈理斯先生（保羅·哈理斯）的心裡。我深入瞭解第一個扶輪社（芝加哥扶輪社）以及其他扶輪社的設立與成長。我在口頭上與通訊上也與其他扶輪社員討論過件事。

有時我按照西雅圖 (Seattle) 或明尼亞波利斯 (Minneapolis) 扶輪社的想法或一些其他扶輪的基調，但是我對於這個問題的各層面思想，反映與考慮愈多，我就不由自主地回到了芝加哥的作法（或是我所瞭解的芝加哥的想法，也是大部分扶輪社的想法）。

無庸置疑，扶輪運動已發展到比任何可想像的可能之程度，甚至比第一個扶輪社早期所想的更大與更廣的兄弟般之社團典範。就如同經常一個單純，平凡，以及手足不靈活與笨拙孩子的樣子成長為雄偉體格，外型高貴的男人或體態優雅，美麗臉蛋的女人，還有秀麗的馬車。所以，扶輪已經從一開始是一個簡單而多少有點私心地設法把多些生意給那些創社的社員，以宏偉的利他主義發展到一個非凡驚人的

全球偉大運動，有如漂亮珠寶的哲學與服務的活動，綻放光芒，遍及世人社會。

既使如此，為何扶輪不同，而獨具一格，激發興趣，成就輝煌？為什麼是扶輪可以這樣？

為了我個人自己的需要，我訂定了下列的說法，對我而言，什麼是扶輪主義以及如何運作似乎它是一種真正，恆常而多少合乎邏輯的聲明。

扶輪主義的基本原則是一種信仰，認為參與可敬可貴的工作的每一個人應該獲得所有他能夠得到的生意而且應該在「公平交易」基礎上受到照顧，而他應該得到引薦這項工作的朋友之充分的合作與支持。

扶輪社的主要目的是促進社員的生意利益。達成這個目的有下列幾種方法：

第一種：在所有的社員中，發展為親密的個人熟識關係。

第二種：鼓勵扶輪社的全面與坦誠的宣導，介紹社員的個別行業。

第三種：深植「為他人謀福利，就如請他人為您謀福利一樣」的觀念。相信我們無私地使他人成功，我們自己也朝向成功邁進。

扶輪社的第二個目的是在自己的行業之外，社員之間互相教育，吸收其他行業的知識，使每一位社員成為更優質的生意人。

扶輪社的第三個目的是經由社員對於公

共事務或社區與國家的福利之間題諮詢與思慮，而得到啟示教化，使每一位社員成為更優秀的公民。

扶輪社員限定每行業只能有一人，這樣每一位社員在社裡就有他所代表的行業之所有的機會而獲得可能得到的所有利益，同時，這樣的話，沒有一種行業或其相關的行業就不會因在扶輪社有人數眾多的優勢而掌控它。因此，社員人數有限，但非常有代表性，所以它是公共事務以及有關一般商務上的考量與洽談的一個理想的集會社團。

扶輪的箴言與節制有二：

- 光明正大地讓大家知道您經營的事業。
- 為他人做些您認為他人應該為您做的事。

我認為上述就是扶輪主義的一般想法。如果我是錯了，請不必客氣，糾正我。

我想明尼亞波利斯的想法一樣，除了他們強調第三種方法，而完成主要的目的。對我而言，西雅圖的想法也是一樣，除了他們進行他們強調的第三種方法。

這種爭議是公開的，這份雜誌有了篇幅可以讓那些有話想說的人，暢所欲言。然而，也許有了這方面諸多討論，就盡量簡單扼要吧。

譯者註：原文登載於1912年一月份的「全國扶輪社員」The National

Rotarians。距今104年，它代表早期扶輪的思想與規範，與現在，尤其是2016立法會議所作的決議與規定，大相逕庭。可見時空環境與人文生態的變化，會產生如此迥然不同的想法觀念與典章制度。

The Philosophy of Rotary

By Chesley R. Perry

The earnest thinker and philosopher sat opposite me in the dining car, and fixing his steady and inquisitive eyes upon me, he propounded this inquiry: "Perry, what do you consider to be the philosophy of Rotary?" I didn't feel prepared, at that moment, to discuss that question with the father of the Rotary idea, but he made me discuss it with him just the same, and since then I have given a great deal of thought at odd moments to the question which was and still is on Mr. Harris' mind. I have analyzed the establishment and growth of the first Rotary Club (Chicago) and of many others. Orally and in correspondence I have discussed the matter with other Rotarians. At times I have started to follow the Seattle idea, the Minneapolis idea or some other "keynote" of Rotary, but the more I have thought and reflected and considered all angles of the question, the more I have been forced to come back to the Chicago plan (or what I understand to be the Chicago plan and that also of the great majority of all Rotary Clubs).

There is no question in my mind but that the Rotary movement has developed into a greater and grander example of fraternal co-operation than any one conceived possible or even thought of in the earliest days of the first club. As oftentimes a child with plain and unattractive features and awkward and ungainly form has developed into a man of splendid physique and noble cast of countenance or into a woman of perfect figure, graceful carriage and most beautiful face, so, although Rotary may have started as a simple and more or less selfish endeavor to get additional business for those who were its first charter members, it has grown and developed into a marvelous great universal movement with elements of magnificent altruism, sparking with beautiful gems of the philosophy and science of service to fellow man and to society.

Even so, why is Rotary different, unique, interest-arousing, successful? Why is it Rotary?

For my own satisfaction I have formulated the following statement which seems to me a true and consistent and more or less logical declaration of what Rotarianism is and how it is practiced.

The fundamental principle of Rotarianism is the belief that every man engaged in a reputable calling is entitled to all the business he can get and take care of on the "square deal" basis and that he should receive the active co-operation and support of his friends in getting it.

The primary purpose of a Rotary Club is

the promotion of the business interests of its members.

The methods by which this purpose is accomplished are:

1st. By the development of an intimate personal acquaintanceship among all its members.

2nd. By the encouragement of the practice of full and frank publicity in the club by the members regarding their respective lines of business.

3rd. By the cultivation of the practice of doing for "the other fellow" as we would have him do for us, believing that "as we unselfishly enable others to succeed, we ourselves make progress toward success."

The second purpose of a Rotary Club is the mutual education of its members in a knowledge of callings and occupations other than the man's own line of business, thereby making each one a better business man.

The third purpose of a Rotary Club is the enlightenment of its members by their consideration of questions pertaining to public affairs or the welfare of the community and the nation, thereby making each one a better citizen.

The membership is limited to one man from each calling in order that each member may have all the opportunity and obtain all the benefit that might come from the representation of his line of business in the club and also in order that no one calling or allied callings can be numerically strong enough in the club to dominate it.

Thus the membership, although limited, is very representative and it is therefore an ideal assembly for the consideration and discussion of public affairs and of matters pertaining to business in general.

The motto and injunction of Rotary is twofold: Let the light of your business so shine that all men may know thereof, and As you would that others should do unto you do you even so unto them.

The foregoing, I believe, is the general idea of Rotarianism. If I am mistaken let me be corrected promptly and emphatically.

To my mind the Minneapolis idea is the same EXCEPT THAT THEY PUT STRONG EMPHASIS ON THE THIRD METHOD by which the primary purpose is accomplished.

It seems to me that the Seattle idea is also the same EXCEPT THAT IN THEIR WORK THEY HAVE PUT STRONG EMPHASIS ON THE THIRD PURPOSE.

The debate is now opened. The columns of this magazine are available to all those who have anything to say. As there may be many contributions to the discussion, let them all be as concise as possible.

January 1912, The National Rotarian

利民厚生·德被蓬島 自利利他的八田與一

台北中山社／李博信



八田與一坐姿銅像

去年十月日本知名作家片倉佳史夫婦來訪，我談到八田與一是台北扶輪俱部的會員時，他說很想知道他入會演講的內容，但是我一時遍尋無著。今年五月他告知我應邀出席台中一中校友會時，正好與林士珍前總監同席，並獲贈八田的第一次桌話原文，後來林前總監也寄給我一份，令我萬分雀躍。六月初為出席台日扶輪親善大會，我隨北區社賴東明前輩所規劃的行程，前往金澤參訪八田與一故居及當地的偉人紀念館，心中感觸至深，乃為文誌記。

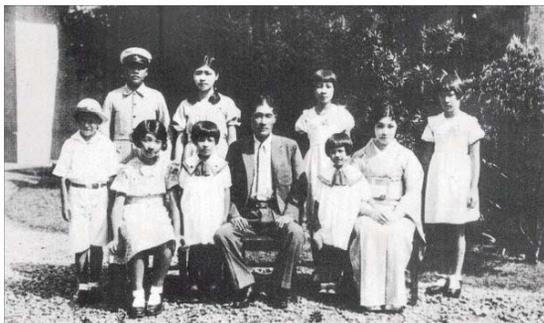
八田與一，1886年生於石川縣金澤市，東京帝大土木科畢業不久，即渡台擔任總督府土木技師。先後參與台北下水道、高雄港、台南水道、日月潭水力發電所、桃園大圳、大甲溪電源開發等現代化重要建設，並提出建造曾文水庫的構想。而讓台灣農民最難以忘懷的就是他花費十年所規畫監造的烏山頭水庫及嘉南大圳，故有「嘉南大圳之父」的稱譽。

1931年烏山頭水庫竣工後，他奉調回北擔任總督府土木課長，1932年一月即獲邀加入台北扶輪俱樂部。12日他與夫人外代樹首

次出席新年眷屬懇親會，受到熱烈的歡迎並應邀淺談入社感言。當時他提到他所監造的嘉南大圳及烏山頭水庫未曾發生過重大的貯水池潰堤等的損害，因為他為了維持工程的品質，曾經很仔細的研究施工的技術等等細節，也在思考的過程中思索到人生的問題，包括人為何而生？人生的目的為何？一般動物是為繁殖而生，而他認為人類的傳宗接代，是要為人類福祉、繁榮社會而生。他是出生於信仰真宗佛教的家庭，因此理解「自利利他」的教義，他說要確實瞭解「自利即利他」的真理，才能成為一位有人格的人，雖然他尚未深入理解扶輪的目的為何？但是他知道扶輪的精神就是「自利利他」，因此他很樂意的加入扶輪。

「自利」的內涵其實就是小乘佛法中所闡述的修身養性，也就是以修行布施而獲得善報；而「利他」就是大乘佛法中教化眾生，造福社稷的功德。所以「自利利他」，就是「自度度人」，我們只要成就他人，就是成就自己，與扶輪箴言中的「服務最多，收穫最大」有異曲同工之妙。

此後，他先後在台北創立了土木測量專門學校、臺灣水利協會，並發行專業期刊以培養台灣的土木水利人才。1939年八田與一晉



八田與一全家合照



烏山頭貯水池開工儀式

任為敕任官，並獲頒勳四等瑞寶章。同年 11 月，任農林調查團長，偕台北帝國大學教授等人到海南島調查發電及水利事業，1941 年赴滿洲國進行水庫考察。1942 年，受陸軍省聘為「南方開發派遣要員」赴日待命，5 月 8 日從日本搭大洋丸出航，前往菲律賓從事棉作灌溉設施調查，航行中該輪遭美軍擊沉，八田不幸沉海殉職。而其妻外代樹仍居留台灣，直到終戰。她為避免被遣送回國，於颱風夜之隔日投入烏山頭水庫自盡，她所留下的遺書寫道：「愛慕夫君，我願追隨而去！」，令人唏噓。

戰後，嘉南農田水利會為感念八田與一的功績，特於烏山頭水庫開闢「八田與一紀念園區」。而致力於台日扶輪親善的日本 2790 地區前總監土屋亮平於 2007 年來台時，獲悉八田與一的功

業後深受感動，因此每年捐助一百萬日幣於園區內種植櫻花迄今；而同屬松戶扶輪社的伊原清良前會長亦捐出朝香宮親王贈送伊原家的兩座大型石燈籠，放置於八田與一銅像之前，以供觀賞。



伊原贈送之家傳燈籠

慶祝扶輪基金會百週年的方式

新北光耀社創社社長 鄭寶鳳 C.P. Annie

譯自 RI 網站

在 2016-17，扶輪基金會將藉由人道計畫、獎學金計畫、專業的培訓與交流、還有成果顯赫的根除小兒麻痺計畫來慶祝扶輪基金會百週年。在這一屆扶輪服務人類的年度，遍及世界各地的扶輪社將利用扶輪日來展現扶輪基金會豐富的歷史和優秀的服務，為這一百週年紀念立下里程碑。



Rotary International

我們建議幾種方法可以讓你們社做參考，你們可以採用其中任何的方法，也可以將這些想法結合起來，或提供出一個你自己的想法。再則與鄰近的扶輪社結合計畫，集中資源來組織一個更大的活動。

恰逢這一百週年，今年是最完美的時間向社會大眾闡揚扶輪基金會。在任何計畫活動中，一定要突顯您的扶輪社名稱和基金會一百週年的標誌在任何標牌上。

此外，分享您的照片和故事到社交媒體頁面，別忘了要加上使用 # TRF100 的標誌和 CELEBRATE 100 years of doing good (慶祝行善 100 週年) 來支持扶輪日活動並聚焦在基金會：

- 舉辦一個生日聚會，在扶輪社圖案形狀的蛋糕上點燃 100 根蠟燭。邀請社區民眾和當地媒體參加。
- 贊助一個百週年：競走／跑步或騎自行車比賽，開放給當地的民眾參與。
- 發起百週年音樂會活動，以邀請在過

去一百年來的每十年當地具有代表性的才藝家和音樂家表演為特色。

- 嘗試贏得金氏世界紀錄——例如，端出世界上最大的生日蛋糕。
- 藉由贊助一個扶輪日與地區有民族特色餐館合作，凸顯基金會的國際影響力。捐贈收益的百分比到扶輪基金會和當地的食物銀行。
- 在當地的節日慶典，贊助扶輪小吃攤位，展示各國的特色食物。以各國的國旗做裝飾攤位，並提供有關扶輪及基金會的訊息。
- 規劃扶輪基金前受獎人聚會，邀請前扶輪受獎人和團體研究交換團隊和職業訓練團隊參與。表彰從最早年份就參與的受獎人。
- 協調扶青團 (Rotaractor) 和扶少團 (Interactor) 的尋寶活動，讓他們參觀扶輪社友的營業地點去發現有關扶輪和基金會的線索或事項。



Rotary International

- 舉辦一個 100 小時的馬拉松式的服務，鼓勵扶輪社社友和他們的家人和當地學生來當志願者。
- 在您的社區進行需求評估，並使用這些結果來進行百週年的地區獎助金計畫，如輔導高危險群學生，促進接種疫苗，或進行反欺凌計畫。

告知扶輪社友和整個社區以扶輪基金會改善全球社區生活的事蹟記錄：

- 與當地專家組織研討會，討論一個或多個扶輪的六大焦點領域。
- 參與社區活動，出售或分發有貼上扶輪標籤的瓶裝水，推廣扶輪對「水資源與衛生」（water and sanitation）的努力。扶輪年度基金的捐獻將有助於「水資源與衛生」（water and sanitation）的全球獎助金計畫的進行。
- 在當地活動，贊助規劃扶輪服務攤位，分享扶輪社基金會故事給經過的民眾。
- 組織讀書會讓社友及他們的家庭閱讀及分享扶輪基金會一百週年的書——“行善天下：基金會的第一個一百年鼓舞人心的故事。欲購買這本書請到網址 shop.rotary.org。

藉由贊助基金會百週年紀念活動和邀請民眾參與來改善您的社區：

- 組織一個募捐活動，收集 100 個與扶輪焦點領域有關的項目——例如，書籍，水處理器，急救用品——並在百週年紀念活動時捐贈給當地以社區為主的組織。
- 種植 100 棵樹的樹林來保護環境，或創建一個扶輪基金會的社區花園。

- 在當地的一個公園組織扶輪社區清潔日並鼓勵社區志願者幫忙。

結合你的社區裡好玩的活動，幫忙根除小兒麻痺（PolioPlus）計畫，扶輪和平中心（Rotary Peace Centers）或您的扶輪社之全球獎助金（Global Grant Projects）募集資金：

- 舉辦在當地的河流橡皮鴨比賽。
- 組織一個寒冷高爾夫邀請賽，在雪地裡舉辦九洞高爾夫球的冬季活動。
- 贊助一個舞蹈馬拉松、競走馬拉松或自行車馬拉松比賽。
- 舉辦一個抽獎活動，在社友當中抽出可獲得「行善天下：扶輪基金會的第一個 100 年鼓舞人心的故事」的皮革裝訂版的書。
- 規劃一次才藝比賽或卡拉 OK 比賽。
- 贊助極地跳水（polar plunge）活動，快速跳進——跳出——冰冷的水域。

資源及參考資料：RI Website

（R.I. 網站）《扶輪基金會百週年：慶祝扶輪基金會百週年的方式》

“The Rotary Foundation Centennial：Ways To Celebrate The Rotary Foundation Centennial”

圖片來源／Rotary International

各社活動輯要

3460 地區台中西北社

有揪就走—— 宜蘭礁溪大板根三日遊

7月28日在 Super 社長帶領下，四輛遊覽車駛往新北市的平溪。一百二十多人三天二夜的大陣仗，我們在北台灣行旅。十分瀑布、黃金生態博物館及大板根生態園區等自然景點，留有我們的足跡。國立海洋科技博物館、鶯歌



陶瓷博物館、三峽老街及客家圓樓等知性場域，亦有我們流連的駐足身影。

大板根之夜，晚會活動由 Internet 及 Safe 主持。社長 Super 感謝秘書 Mark 的精心籌畫、郊遊主委 Rick 的投入執行及聯誼主委 Guide 的交流聯誼，當然對參與社友及寶眷的熱情參與，感恩全力相挺，謹以陶瓷鍋碗組致贈各家。接著 Internet 說明今晚要讓大家充滿了期待，除了社長提供的玻璃水晶杯外，亦有多位無法參加旅遊的社友，提供了多樣的紀念品，作為晚會摸獎品及活動競賽獎品。Safe 初試主持，帶動氣氛，可圈可點，西北主持人才，再記一筆。

這是個有溫度及質感的扶輪社，45 年了仍保有優質的傳統及獨特的風格。選你所愛，愛你所選，我在西北深切感受到，這社團人的信念。

今年社長的 Slogan：「45 西北，西北賜福。」年度國內旅遊已打響第一炮。團隊幹部在每個細節上擺上……。



3460 地區台中港北區社 / 陳順良

總監公式訪問紀實

2016 年 8 月 16 日，3460 地區總監陳俊雄 Joy 伉儷及服務團隊一行等 21 名，於下午 5 時到本社進行年度公式訪問。

公式訪問由社長報告掀開序幕，何國華 MAP 社長首先致詞。

接著，由五大主委依年度工作計畫內容，分別向總監報告執行細項及行動目標，總監耐心的一一聽取，並即時作雙向回饋，社長及五大主委受益良多。

下午6時半，總監伉儷及服務團隊參加本社第1602次例會，並親作專題演講，Joy總監表示：今年的國際扶輪主題「扶輪服務人類」，我們要依RI的三大策略目標



來努力，以強化並對應完成RI的策略目標，總監又特別強調我們是一個Team（團隊），每一個扶輪社都是star team（明星團隊），團隊要自我肯定，並力求成效。

專題演講後，總監頒發保羅·哈理斯獎章，並致贈紀念禮品，禮成後進行扶輪晚會聯誼，本次公式訪問，大家在總監再次帶領的All star team：讚！讚！讚！口號呼喊中畫下完美句點。



3470 地區嘉義西區社 / 林羿吟

第25屆社長就職、幹部佈達典禮記要

7月4日本社假耐斯王子飯店舉辦第25屆社長就職暨幹部佈達典禮。歡迎總監團隊等各界名流仕紳代表出席，讓當晚典禮倍增無限光彩。

典禮由「祥瑞館」舞獅團鑼鼓喧天熱鬧揭開序幕，接著恭請AG Attorney上台為新任Morning社長配戴肩章，之後社長首敲鳴鐘開會。社長致詞時感謝西區社全體社友暨夫人，以及與會來賓撥冗蒞臨嘉義西區社第25屆社長暨幹部就職典禮。接著恭請DG Jack、涂醒哲市長、嘉義市議會蕭淑麗議長致詞，期許Morning社長以今年度主題「扶輪服務人類」繼續社區服務，發揚扶輪精神與理念，為全世界謀求更好的生活環境與品質。隨後介紹2016-17年度五大主委及秘書、理監事以及本社輔導紙



風箏扶輪服務團等主要幹部頒發聘書。

今年節目重頭戲由社長夫人連袂社友夫人們別出新裁，以傳統歌仔戲演出創意改編「后宮蔡寬扶輪傳」媲美專業演出，令人讚嘆驚豔，博得滿堂喝采。接著獲得今年Red Bull BC One一對一地板大賽冠軍的田晉瑜（哈

利)，率領 Dream runnerz 街舞團體現場演出，高超舞技不可思議的動作博得驚呼不斷的掌聲。還有腦麻催淚歌手——程志賢深情演唱，獨具正向能量富有情感的歌聲撼動人心。

爾後現任社長伉儷致贈卸任 IPP Michael 社長賢伉儷花束、紀念禮品、介紹現任社長扶輪家庭；聯誼餐敘時，節目安排樂團音樂演奏，席間賓主觴籌交錯，洋溢歡欣喜慶，為此次本社第 25 屆社長就職典禮，畫下隆重圓滿、完美愉悅的句點。

謝奇峯總監賢伉儷蒞社公式訪問紀要

國際扶輪 3470 地區 D.G.Jack 謝奇峯總監賢伉儷於 7 月 18 日下午 5 時半聯袂地區領導人蒞臨本社公式訪問。總監團隊首先與 Morning 社長、A-Bu-La 秘書、五大主委、PAG Building 召開社務行政座談會議。總監夫人則由社長夫人及多位社友夫人陪同在一樓茶敘聯誼。下午 6 時 45 分準時參加本社第 1282 次例會，受到全體社友暨社友夫人們熱烈歡迎。

Morning 社長致詞表示，本社將全力配合 2016-17 年度主題：「扶輪服務人類」，積極推動各項社區活動：1. 高雄偏鄉山地部落茂林遠距雲端教學計畫。2. 台北東和姐妹社聯合舉辦家扶送暖活動。3. 協辦亞洲青年管弦樂團音樂會。4. 推廣服務利他成立服務社團。



DG Jack 致詞時闡明今年度扶輪主題意義、扶輪服務重點以及各項工作計畫；之後總監頒發團隊證書給本社擔任地區社區服務團主委 PDG Compex、嘉義市分區副秘書長 PP Carlton、地區青年領袖營主委 PP Hope、地區青年領袖營副主委 PMR 以及地區寶眷委員會副執行長陳明月、李素如。接著本社認捐保羅 哈里斯 (P. Morning、PP Neuro、PP Wright、PP Joint、PP Carlton、PE SOE) 與中華扶輪教育基金 (PAG Building)，總監贈予徽章以茲感謝。本社準備全體社友簽名之小社旗致贈 DG Jack，並贈送來訪總監團隊伴手禮表達歡迎之意。最後 Morning 社長鳴鐘閉會展開餐敘聯誼，席間觴籌交錯，在愉悅氣氛中，眷屬聯歡 7 月份壽星慶生，為此次總監公式訪問畫下圓滿句點。



3470 地區佳里社 / 廖朝顯

精彩的新社友懇談爐邊會

社員發展主委 Ni Hong 於 7 月 26 日用心安排，舉辦新社友陳崇榮 A Ying 懇談會，下午 5 時在千葉公司集合，招待在咖啡廳品嚐高級咖啡聯誼，感受主人的熱情，社長及社友和眷屬將近 80 人參加，首先聽取社友阿榮的簡報，分享他創業歷程，從修理機車學徒做起，一步一步的往上發展，到如今是機動車零件的先驅，產品行銷世界，從他身上我們看到一個人的目標是從夢想開始，積極的心態，贏在學習勝在改變，有目標的人在奔跑一頁一頁翻過來的精彩，自信是一種力量，更是一種動

力，接著帶大家進去參觀他的生產線工廠，整頓整潔給大家留下很好的印象。

晚餐由秘書劉士榮 Honor 作東請客，色香味俱全的美食美酒加上卡拉OK，氣氛愉悅大家對酒當歌人生幾何，懇談爐邊會原來可以這樣的精彩美麗，阿榮社友還當場認捐保羅·哈理斯一枚，並贈送社友帽子，團隊就是靠活動來凝聚力量，扶輪是參與奉獻快樂，社裡有那麼多優秀且擁有不同領域的社友，有創意發揮每個人專長，才能展現不一樣的熱情活力，改變是進步的開始，有變化才可愛，感謝社長，秘書，社員主委的安排，這是成功的活動。



3470 地區台南中區社 / 許馥纓

單車環台公益活動

7月19日本社響應「2016愛在台灣 希望無限——大手牽小手單車環台公益活動」，幫助弱勢家庭 10-15 歲學子體驗單車之旅，培養孩子堅強、不放棄的態度。車隊自台中出發，於當天下午 3 時許到達台南，拜會台南市府，由賴市長跟社會局劉局長也親自接待。

本社 Eyes 社長代表本社捐獻 2 萬元，另有多位社友及寶眷共襄盛舉，也一同參加下午的大手牽小手自行車環島旅行的市府拜訪行程。



3480 地區中和社 / 鄭惠美

中和、玉山銀行雙和分行聯合捐血勸募活動

本社持續數年與玉山銀行攜手合作在雙和區聯合舉辦...捐血勸募活動，今年選在 8 月 15 日週一暑期間在人潮聚集的永和區中山路一段 320 號旁的空地舉行！

首先感謝本社社友江永昌在立委質詢院會之際撥冗並致贈二百雙襪子給予熱心捐血的民眾、社長

張書銘和社區主委呂坤謀暨全體社友不約而同在 10 時在捐血處幫忙張羅勸募，許多的民眾頂著大太陽排隊在烈日下挽袖捐出充滿愛心的血而無畏艷陽的張牙舞爪！光這點義舉就值得為他們擊掌鼓勵！

今年的捐血活動，社長張書銘、社友李德毓、李裕其也持續他們每三個月捐血的善行！他們絕對是錚錚鐵漢呀！對於社的活動絕對是勇往



直前跑第一的秘書莊驊恩和主持功力沈穩持重聯誼胡明德及顧問主委陳錫宜和老當益壯的前社長陳錫欽也都熱心



參與此一活動，而最令人敬佩我們永遠的前總監陳中統賢伉儷也在近中午日正當中去關心捐血活動，令人感動呢！

此次本社與玉山銀行的捐血預計二百人次的捐血，我們感謝捐血的民眾也讓我們為自己的義舉拍拍手並祈福大家平安喜樂！

中和社參與偏鄉英語大小學伴相見歡記實

「孩童是台灣未來的希望」，本年度國際扶輪 3480 地區重點工作：偏鄉英語課輔計畫是集結了許多的資源並連結全台七地區共同聯合的服務計畫，而且在總監 Kevin 指示推動下，如火如荼地展開！本社贊助 7 萬元，除了其中 5 萬元是來自財團法人桃園縣海王文化基金會外，社長張書銘也慷慨捐了六千多冊的英語教材共襄盛舉！

9 月 1 日地區總監 Kevin 在百忙中蒞臨新



北頗負盛名的板橋中學所舉辦的大小學伴的相見歡活動，溫馨致辭！

板橋中學的大學伴、以及遠道而來有著全國最長的溜滑梯的濂澗國小和福連國小兩個國小的小學伴相見歡，藉著彼此的見面與遊戲的互動，陌生感一絲絲的消失而建立起學習的默契，所謂好的開始是成功的一半，未來的學習路程我們樂觀以待！

公益一畝田友善米認養活動

本社首度試辦公益一畝田友善米認養活動，其目的在為綠活台灣，推廣結合農業體驗、食農教育、善待環境三合一的公益行動。

本社於 2016 年 3 月份透過好農雜誌的介紹，於是發起了公益一畝田認養活動，由社友們共同認養位於宜蘭縣蘇澳鎮花蓮交界，依山面



海風景秀麗，水質潔淨，無工業汙染的南澳的三分田地，並委託南澳青年農民，以友善農法不噴藥、施有機肥。種植高雄 145 水稻。在這期間社長及社友們也前往巡視稻米成長的狀況，在大家殷殷期盼下稻米成熟了，於是在 2016 年 7 月 4 日我們舉辦了寶眷家庭們稻米收割體驗營活動，讓小朋友們更加感受珍惜萬物、愛護地球、守護生靈的重要，寓教於樂。大家在認養的這片土地上留下一顆心，帶走一片美麗的風景。

同時將收成三分之一的有機稻米於 2016 年 8 月 12 日連同其他物資捐贈給桃園私立景仁重殘教養院。完成了這長達半年的活動。也為寶眷家庭創造體驗好農的美好回憶。



3480 地區雙和社

社區服務——關懷之行

連續數年 Motor 副社長發起愛心捐款，社友們熱烈響應，募得現金購買白米、乾糧、罐頭、沙拉油、醬油等等。

首先第一天先來到中和發展中心捐贈，此中心專門接受日托遲緩兒，協助他們復健及學習；接著前往宜蘭愛加倍關懷協會，此協會為兒童食物銀行，幫助社區弱勢家庭及





清寒學生課後安親照顧；最後來到慈懷社會福利基金會，此基金會為中途之家，專門安置家庭變故或迷途的青少年（專收女生），提供專業輔導、生活補助及教學，使其能回歸正常生活軌道。

第二天在 Steven 社長帶領下，一行人前往新北市八里區「愛維養護中心」，此中心為專門服務身心重殘的機構，收容十八歲以上心智及肢體功能障礙且需長期養護及照顧的身心障礙朋友；這些年固定時間來到愛維，熟悉的臉孔，天真無心機，熱情的向來訪的客人招呼，大喊叔叔

阿姨好時，感受到他們世界的單純快樂，我們何其幸運，有能力可以幫助別人。當日 Steven 社長再捐出 1 萬元現金及 Motor 夫人捐出 3 萬元現金，贊助購買冷藏藥品冰箱。

感謝社友們，因為有您們的愛心付出，更顯得社會處處有溫暖！



3490 地區新北市百合社 / 蔡智敏

勁風不偃扶輪善力

今年尼伯特颱風摧毀了臺東太麻里，造成繼「八八風災」之後的再度重創。無頂屋比比皆是、家徒四壁隨處可見；雖無彎腰郵筒，卻有轉向籃球架；可以收成的釋迦，卻橫屍遍野；育種、耕耘再收穫，已化成漫長且無盡的等待。來探視的人不勝唏噓，令人驚訝的卻是：村民們沒有哭天搶地，只是鎮靜面對，反而我們這些外人，哭得比他們還傷心！



7月31日，社長率領十人展開「十全十美——臺東太麻里香蘭國小救災計畫」之旅。首先，李校長說明校區災情，然後舉行簡單例會及捐贈儀式（村長與夫人亦全程參與）。我們集合 3490 地區第九分區五社的力量捐助了 17 萬元整，作為整修學校毀損教室的玻璃、窗框以及廁所用設施的微薄費用。捐贈後，我們親力親為，拿起掃帚和畚箕，清掃校舍、走廊、

廁所，從樓上掃到樓下；展開抹布擦拭桌椅、櫥櫃及窗台；利用水管沖洗窗戶及教室外牆上紅土的痕跡。在眾志成城之下，終於重建了一個乾淨的校舍，至少讓孩子們在開學之際，有個清潔的環境可以安身立命，穩定學習。

隨行的泰山社社友秦滄榮先生（本社褓姆），看到二樓校長室迎風面的窗戶玻璃全毀，且窗框變形時，立刻以他公司的名義捐出 10 萬元整，作為整修之資。行經一樓的音樂教室時，校長慨嘆：「這臺全校唯一的鋼琴泡水，完全無法使用了！」熱心的社友們立刻集思廣益，提供校長可透過扶輪公益平台，尋求媒合對象。社長亦允諾：將透過扶輪團隊橫向聯繫，將盡全力為學校爭取更多挹注的經費，加速校園復建工作，讓下一代開心上學。教育是希望工程，再窮也不能窮教育！

扶輪服務人類的巨輪永續奔騰，扶輪人團結的力量永不落人後。無遠弗屆的貢獻力今天如此，今後如此，永遠亦將如此！



3490 地區基隆東區社 / 張毓芳

基隆分區聯合社區服務活動——「扶輪有情·社會溫暖」CPR 教學活動記事

105 年 7 月 9 日為本分區今年度所舉辦之聯合社區服務——CPR 免費教學活動第一梯次，並援例於基隆南區社社館舉行，此梯次由本社、基隆社以及基隆東南社共同輪值，該日報名學員總計 31 名，並在臺安醫院張教練、許教練及 P.P MAX



全體大合照

夫人楊玉蘭教練三位教練費心指導下，所有學員均順利結業。

本活動每年均由基隆南區社 P.P MAX 夫人楊玉蘭女士費心安排，並結合基隆分區各社的力量之下，舉辦至今已逾 19 個年頭，不僅是本分區歷年來一項重要的公益活動之一，更加為基隆地區各幼教單位及社會人士十分重視的一項課程，每年報名人數均相當踴躍，教學活動中，楊教練及兩位教練不僅細心指導每位學員 CPR 心肺復甦術、異物哽塞急救術以及教授關於自動體外心臟去顫器 AED 之使用方法，教學時三位教練為使每位學員真正熟悉每個步驟，不僅透過示範教導正確方法，更請學員一一實際操作，讓當日參加教學活動的學員們獲益良多。



教練們用心指導學員之剪影

良多。

該日本分區 Ta-Kae 助理總監以及本社、基隆社以及基隆東南社三社社長暨服務計畫理事也一同

參加結業式並頒發結業證書予學員們，本社 Toast 社長於頒發證書前，致詞表示希望各位學員們能藉由今天的活動，學習正確的 CPR 急救方式，將今日所學深深牢記在心，在意外發生時能發揮所學、救人一命，造福社會上更多民眾。

基隆分區聯合社區服務——中元祭服務台活動記事

105 年 8 月 16 日，基隆市一年一度最大盛會中元祭花車遊行正式開始囉！

今年度本分區援例假愛三路天仁茗茶聯合架設服務台，提供杯水、扇子及氣球服務來往民眾，而今年度服務台活動中，更十分開心有新扶輪夥伴——新北北海岸社的加入，不僅讓基隆分區扶輪精神更加茁壯，更讓當日服務台活動



社友伉儷們不分你我，一同分工合作發放扇子、氣球



本社當日全體參加社友伉儷於輪值時間結束後開心於服務台前合影

更加熱鬧。

活動當天，本社有將近 20 餘位的社友伉儷及小扶輪們，在輪值時間前抵達活動現場，並從北海岸社手中接棒服務民眾，大家一同分工合作，雖然天氣炎熱讓大家皆揮汗如雨，但看著街上滿佈著印有本分區七社及扶輪年度口號的氣球及扇子，也讓辛苦的大家感到十分欣慰，並希望藉此將扶輪以服務為宗旨的精神散播到社會各個角落。



3490 地區宜蘭南區社 / 李垂麟

總監公式訪問暨莎貝莉娜職業參訪

7 月 27 日本社喜迎 Concrete 總監賢伉儷帶領總監團隊蒞臨宜蘭，進行總監公式訪問暨本社游源在 Wayne 社長——莎貝莉娜精靈印畫學院職業參訪。

Wayne 社長所經營的美吉樂公司為世界知名之透明藝術圖章生產工廠，產品外銷全球各地，且通過歐美多個先進國家的認證，可說是透



3490 地區 Concrete 總監為「莎貝莉娜精靈印畫學院」揭牌



總監夫人偕同宜蘭南區寶眷們體驗印畫創作

明藝術圖章的領導品牌。2013 年響應政府工廠觀光化政策於廠內設立文創體驗館，致力水晶印章的運用及創意生活美學的推廣，今年更升級觀光工廠 2.0，新設「莎貝莉娜精靈印畫學院」，該日特別邀請 Concrete 總監賢伉儷蒞臨為新館開幕揭牌，總監夫人亦於館內體驗印畫創作，靈活運用多種的蓋印技巧，完成個人獨樹一幟的美麗作品。

晚上則在社友所開設的龍園餐廳進行總監公式訪問暨例會，Concrete 總監為社友們再次說明地區的年度目標及工作重點，會後，Concrete 總監賢伉儷攜總監團隊跟社友們進行餐敘聯誼。



3490 地區頭前社

RYLA 扶輪青年領袖訓練營 心得分享

陳嘉璋學員 (秘書 OEM 兒子)

我是在一個當作去耗時間的心態下參加了 RYLA 三天兩夜的訓練營，但上了第一堂呂忠達講師的課之後，我完全改觀了，甚至引起我的興趣。呂講師用了逗趣且不失專業方式來教導該如何與對方溝通及談判，讓我了解，革命的基礎在於高深的學問；上完黑幼龍老師的課之後，我深深體會到，自己自信心不足的缺點，讓我想藉由參加卡內基訓練營，改善自己對於社交怯場還有自信心不足的弱點；TED 這堂課，讓我知道原來人的專注力大概在前 18 分鐘左右，沒想到的是當天晚上居然被訓練課程的老師叫上台示範，還好沒有丟臉且完美落幕；以前都不知道 coursera 這個網頁可以免費上課，而且有些課修完還有畢業證書，未來會多上這個網頁來學習，謝謝葉丙成教授分享。最後，真的很幸運可以參加 RYLA 的訓練營，上了以前學校不會有的課程，包括社交這方面也讓我學了很多，希望未來還能夠參加！

陳冠宇學員 (Life 社友兒子)

首先，感謝扶輪社舉辦這次所有活動的人跟工作人員！這三天，交了许多朋友，以及看了許多的事情。

許多名人講師的經驗，我相信，可以在未來的路上給我當作借鏡，並激勵我自己更上一層樓。呂宗達講師的談判與溝通，談到許多我所不知道的觀點，以及時事錦鯉女王的經歷、互聯網的架構形成。第二天的 Ted 訓練，更是讓人驚訝！從 tedxtaipei 的創辦人演講，到 Ted 的



訓練，讓我受益良多。

在這次場合，也看到許多未來可能合作的夥伴等等，也看到年輕就創業的前輩，我的年齡相對的較低，剛好有這個機會也向他們請教了許多事情，這三天真的受益良多，最後，再一次感謝扶輪社的各位以及工作人員。



3490 地區新莊南區社 / 郭麗琴

展現出「國際扶輪盃身障國標舞」的風情萬種

本社社長陳秀英對舞蹈表演具有高度熱心，聯合新莊、新泰、新莊東區、新莊中央、新北卓越、新莊菁美、新北市豐彩社於8月14日落實執行「身障舞蹈團體表演賽暨輪椅國標舞全國公開賽」。全體社友都分配到重要任務，協助來自台灣各地的身心障礙舞者及專業志工舞者，其中成員有3490地區總監謝木士及夫人、楊大中會長及夫人、新南社前社長大會總召吳侑璇及新北市第三分區各社社長，熱心服務並全力以赴付出，讓此活動圓滿成功。



扶輪大家長們努力將舞蹈團體和身心障礙者聯結起來，並鼓勵坐輪椅的人和站立者跳舞，如：華爾滋、探戈、綜合舞曲、狐步、還有拉丁舞，還有社友江淑芳全力以赴帶領30位學員表演瑜伽，新社友李佩珍薩克斯風演奏、馮麗捐精彩探戈舞曲，以提昇社會對身心障礙者的地位與形象。創造出另一種不同感官的表演方式，帶領觀眾體驗不一樣的獨特感受，展現出國標舞風情萬種，迷人的風貌，也透過創新、融合、音樂、律動以及肢體語言詮釋不同的感動，並獲得媒體及民眾矚目與藝評的肯定。



3490 地區蘆洲社

扶輪服務人群——愛心無國界

2016年8月27日是我們締盟26年的姊妹社Likas Bay扶輪社舉行授證33週年慶典的日子，本社特別組成近20人的祝賀團前往馬來西亞沙巴州亞庇市為他們祝福。

兩社除了相互聯誼外，在世界社區服務方面也有多年良好的合作經驗。今年國際扶輪的年度主題是「扶輪服務人類」，而姊妹社正在積極籌畫的「Smile Cambodia」，特別安排醫師前往柬埔寨為部分兔唇孩童進行矯正手術，讓這些孩童能夠再度展現笑容，重建信心。這正是實踐扶輪此一崇高理想

的服務。我們認同這項有意義的公益活動，所以特別安排在慶典時，轉交美金 3,000 元贊助這項活動，希望能有更多的患童獲益，為服務人群共同努力做出奉獻。

此次慶典貴賓，沙巴州馬希迪首席部長非常重視來自臺灣的蘆洲社，致詞時除了特別提及台灣外，走下台時更刻意趨前與本社成員逐一握手致意，並合照留念，讓大家倍感榮耀。

訪問行程的最後一天，在臨上飛機前四小時，我們利用機會拜訪鄰近機場的「OKU 殘障之家」，那裏收容了一些重度殘障和遭遺棄的幼童。該機構因經費



給東埔寨免唇義診活動美金 3,000 元



短絀，無法增購較適宜的照護設備，來讓這些受人憐惜的小朋友們得到更理想的看護。在場的社友及夫人們了解到他們的處境和需求後，立刻籌集近新台幣 10 萬元，協助他們購置設備之用，展現我們台灣社友人飢己飢、人溺己溺的情懷，讓我們的姊妹社對我們關懷弱勢，愛心無國界的精神感到敬佩，也表達感激之意。

聯合社區服務 愛在花特 關懷生命——送愛心到國立花蓮特殊教育學校

花蓮美侖山社、玉里社、本社三社關注偏鄉弱勢家庭身心障礙學子，挽袖獻愛心，於 105 年 9 月 5 日前往國立花蓮特殊教育學校進行「聯合社區服務」，捐贈新台幣 45 萬元做為學生參加活動所需經費，關心這些弱勢的身障學子。

本次活動也特別邀請「社團法人臺灣



彩虹愛家生命教育協會」的彩虹媽媽們參與，該協會是以服務兒童與家庭為目標，透過培訓生命教育志工，以多元化方式進入各地校園、社區、家庭，幫助兒童培育愛的能力與品德教育的工作。經過這次與花特的互動和瞭解，協會未來將安排蒞校辦理聖誕劇生命教育的宣導服務，讓學童們面對生命的成長與挑戰，強化

信心和勇氣。我們也特別藉此機會捐贈 12 萬元贊助協會的活動。

另外本社此次亦帶了迪勤企業有限公司董事長陳財福致贈的 200 件防風外套，請「花特」和「協會」把它轉送給有需要的學童及家長們。

花特校長劉于菱及家長會長吳明通對於我們社關心特殊教育及身障弱勢學生的精神表示由衷感激，也期許學生們未來有機會亦能回饋社會。校長劉于菱代表學校回贈感謝狀，感謝扶輪服務人羣給予特殊教育學校學童關愛的義舉。最後彼此在相互祝福聲中，圓滿完成捐贈活動。



3490 地區三重南區社 / 許書綾

3490 地區新北市第五、八分區 聯合社區服務——第八屆「銀」在起跑點及第二專長電腦研習班

新北市第五、八分區聯合社區服務——第八屆「銀」在起跑點及第二專長電腦班活動圓滿成功，由本社與三重中央、三重三陽、三重百福、新北光耀社共同主辦，自 7 月 25 日到 8 月 12 日為期九天的課程，學員各個收穫滿行囊。

從學員們上課專注學習的神情，認真將作品完成的喜悅，其中有不少學員參加過好幾屆的電腦班，不只是學習電腦還交了社區朋友，讓此活動不只提供學習，還增加了社區間的人際互動，提供了常待在家裡的銀髮族一個很好的交流平台。

舉辦第八屆的電腦班，每年課程安排都不同，讓社區



民眾有一個學習的環境，社區民眾參與非常踴躍，短短九天的課程讓教室座無虛席，引領社區民眾進入 e 世代的資訊生活。感謝各社社長、社友們及穀保家商，更感謝穀保家商董事長 Amigo（三重南區社前社長）提供師資一流與一流的設備，感謝大家的參與，才能有更好的成果！



3490 地區羅東中區社 / 陳秀美

扶輪有情，愛在救星

2016 年 7 月 8 號這天，對於大部分的人來說不過是漫長酷暑中的一日，但對於台東人來說，尼

伯特颱風，卻成了他們想像不及的惡夢…。

颱風肆虐後，對台東造成的災情簡直超乎想像！挾帶著破百年紀錄的 17 級陣風，街道的殘破不堪、住家的支離破碎、甚至多達 6 萬戶的停電…無情的轟炸台灣後山這片偏遠的淨土。

本社對於台東災後的救援需求亦是十分關注，社長及諸位社友早在災害發生隔日便多次詢問如何進行幫助、主動進行社內募款欲將這份心力早日傳達給台東災民們。恰逢尼伯特風災後三天，台東東海岸扶輪社社長楊文德便致電各地社友報告台東嚴重災情，望各地能給予支援，本社二話不說便答應台東東海岸扶輪社社長的邀請對台東進行賑災活動。

9 月 2 日這天是第二次賑災活動，清晨 6 時多本社社長張文士便偕同其他 5 位社友一同搭車前往台東救星教養院一起見證這場由台東東海岸社、本社、寶桑教育基金會、永樂派出所等公益團體，於尼伯特風災後，聯袂送愛心所舉辦的捐贈儀式。

本次募款由台東東海岸社社長楊文德號召，各地社友一共募資新台幣 30 萬元及捐助 60 公斤白米，協助救星教養院災後偏鄉學童重建家園。

社長張文士表示，這次偕同本社 5 位社友至救星教養院一起見證這場捐贈儀式，感到十分榮幸，期冀未來與所有社友仍將持續努力推動愛心公益活動，將資源分享，盡棉薄之力。



3500 地區桃園百合社 / 安亞欣

東眼山森林遊樂區心得

7 月 30 日是我們百合社今年度新的開始的第一個活動，慶祝偉大的父親節舉行的戶外踏青的好日子，地點是東眼山森林遊樂區。

在這裡我還是私心的感謝我的夫君 Eric 和我女兒 Angel，幫忙搬水和零食，及招呼姐妹們。也順便表揚我們的社長及 CP Nina 姐、Frame 大哥、PP Judy 姐、鍾大哥，他們臉不紅氣不喘的攻頂完成，實在令人尊敬敬佩。

中午一群人到社長已經安排好的豆麥私房菜，享用豐富的午餐。餐後我們可愛美麗的 PP Judy 姐還招呼我們去蘿莎會館喝咖啡，讓我們今天的活動在咖啡香畫下美好的 ending。

非常感謝各位前來參加活動的姐妹們，也謝謝社長這次的安排踏青。希望這次未能參與的姐妹們，下次能夠抽出時間參加，順便來放鬆一下身心！





RYLA 青年領袖營心得 / 郭喬語

第一次參與 RYLA 營隊活動，滿心期待的我，在出發前懷著忐忑不安的心情，幸好隊輔都很熱心，也隨著團隊遊戲氣氛越來越熱絡，我們第六小隊很快地打成了一片。

第一天小隊活動，藉由遊戲讓組員學習團隊合作，透過跟大家一起努力的過程，體會學習樂趣；我還蠻享受這種一起吶喊、互相扶持的參與感。

第二天上午，由張晏鐘講師演講，分享經歷七個月橫跨歐亞 13 國，「綠色騎跡」之旅，以種樹與當地人交流，並鼓勵遲遲不敢跨出第一步的年輕人勇於行動。下午的溯溪課程——與水共舞，是我最喜歡戶外活動之一。雖然山裡下著雨，氣溫也有點偏低，我對溯溪的期待依然不減；跟著隊輔們下水，大家從緊張到挑戰自我，學習與水抗衡及包容，深刻體會「伸出我的手成為他人的助力」，並在其中感受到彼此的重要及團隊互助的精神。

三天的 RYLA 營隊活動，累到精疲力盡，但滿滿收穫與感動。感謝 RYLA 隊輔夥伴們的盡心準備付出，也感謝桃園百合社給我這個難得的機會，能夠在今年暑期增添豐富色彩。



3500 地區苗栗社 / 葉蒼秀

苗栗分區 4 社聯合父親節，11 社贈棒球經費

國際扶輪 3500 地區苗栗第一分區四社聯合慶祝父親節，同時聯合 11 個社捐贈 20 萬 120 元，贈給公館福基國小棒球隊經費，助理總監邱淑櫻，總監當選人黃慶瑄都到場，為地方體育活動幫助心力，地方稱讚扶輪社為地方之貢獻。



福基國小校長徐世芬贈本社謝旗，社長張世澤接受



苗栗等四社聯繫 11 社捐贈福基國小少棒經費

本社社長張世澤，東南扶輪社長楊振華，苗栗快樂網路社長溫承舫，南區社長曾銘顯，四個社聯合祝賀父親節，8 月 6 日在公館鄉紅棗食府舉辦例會，邀請羅廣維雕塑師專題演講，主題是藝術是在創造和

發現一種新的可能性。

聯合例會由東南社主辦，苗栗，網路，南區社合辦。在例會前四個社加上三義社，苗栗山城社，苗栗和平社，中壢東南社，新竹東南社，桃園武林社，台北明德社共 11 個社共同捐出 20 萬 120 元，4 位社長由楊振華社長代表，共同專程抵公館鄉福基國小贈給校長徐世芬，為幫助福基國小少棒球隊經費，公館鄉長曾美露，代表會主席劉冠霆，與地方家長均表示感謝扶輪社對地方教育之熱心。



3500 地區桃園西北社 / 游巧韻

第十屆社長就任心得

2010 年 6 月，在我準備加入桃園西北社之前，當時聽說桃園西北社是以扶輪第二代或扶青團 OB 團員為主要的社友組成對象，平均年齡還不到 35 歲，覺得十分新奇，於是在好奇心驅使下，決定加入桃園西北社。加入了桃園西北社後，因為與大家年齡相仿，很快一拍即合，在幾次的聯誼活動中與社友感情越來越好，覺得自己彷彿多了好多個兄弟姐妹，心想：這將會是我人生第二個家。



我很幸運，能成為這樣一個社團的成員，更幸運的是，Chiao 很榮幸地在 2016 年 7 月 1 日接任

桃園西北社第十屆社長一職，同時也是桃園西北社第一任的女性社長。對於領導一個平均年齡 38 歲，男性 28 位 / 女性 6 位的扶輪社，面對這難得的機會，我的心情十分緊張，卻又感到相當興奮。許多人覺得不可思議，一個 30 幾歲的年輕人居然可以擔任扶輪社社長一職，我會說，在桃園西北社真的不難，只要帶著一顆願意貢獻的心，加上有一個非常用心指導協助我們的祿姆 PDG Archi、9 位認真的前社長們的耕耘與支持、優秀負責的 16-17 年度團隊幹



部，Chiao 才得以放心擔此重任。可以預見的是，這將會是十分精彩的一年，未來的一年我會好好努力，用心服務、謙卑學習。

感恩桃園西北社祿姆 PDG Archi 伉儷、所有 PP、以及社友寶眷們一直以來的支持與鼓勵，也預祝桃園西北社的每位成員，在未來日子裡歡歡喜喜、平安順心！衷心期盼能有更多的好朋友可以加入我們，讓生命變得更美好，讓桃園西北社社員數一舉突破 40 大關！

扶輪領導學院第 33 期學習心得分享 / 潘哲弘

年輕的我對未來憧憬充滿著熱情，了解知識就是力量，而書本裡的黃金屋要搬速度是很慢的，不如站在巨人的肩膀上看世界，於是我開始尋找各社團，就在一個巧合之下接觸到了桃園西北社，寶眷、公子、千金參與溫馨的畫面打破我對於社團會失去陪家人的思維，於是我選擇了這個溫馨年輕的

西北社，這段時間經常受到大家的關心照顧，於是我開始對扶輪領導產生更大的好奇心，為何有辦法讓一群社會上的佼佼者群聚在一起為社會服務貢獻。

於是我帶著很興奮的心情來上扶輪領導學院 33 期，透過教育建構一個美好的扶輪未來展開精彩的兩天課程，哇！第一堂課建立團隊就讓我驚訝——一群不認識的人竟然可以在短短 10 分鐘設計出一個扶輪社盾徽，並且講出設計的構想概念，融入許多元素來表達扶輪組織。

接著打造更堅強的扶輪社，就是把五大主委的人用心選挑好，這就看個人是否平日有多了解關心各位社友的專長、個性、優點，對的人放對位子可以讓社營運的更強大茁壯，提供每個社友的職業專長服務社友、需要幫助的人、社會大眾，當然還要有經驗豐富的 PP 指導，扶輪服務才能如魚得水，朝年度目標邁進六大焦點領域及社區服務。

最後是我最期待的「領導」、一個好的領導者他的信念可以帶領大家更茁壯，好的 Leader 是與生俱來的個性 +IQ 還有後天可學習的溝通技巧及方法，熱情、思考、整合、激勵、規劃準備、有意願嘗試、身段謙卑…等等同學們絡繹不絕的提出自己的想法，果然是群各行各業的優秀老闆主管，上完扶輪領導學院，我更明白我的桃園西北社友對我無私的付出，加入扶輪改變人生，我想這只是個開始，付出才會傑出！

因為這扶輪寶藏有挖不完的寶，讓我運用在工作上謙卑領導大家，這如此棒的課程可以讓我們更認識，最有質感的扶輪組織如何運作做些什麼？

當然也結交了許多厲害的同學，未來在扶輪的路上能夠請教及尋求幫忙，大力推薦身為扶輪人的你，一同來扶輪領導學院更認識扶輪，33 期的同學們我們一起加油！推廣扶輪的美好。



3500 地區桃園社 / 周業從

第一屆桃園市閩南語講故事比賽

2016-17 年度本社與桃園市政府文化局為了倡導閩南傳統地方語言，落實閩南語傳承及訓練學生表達能力，於閩南文化節期間共同主辦「第一屆桃園市閩南語講故事比賽」，用咱的台語、講咱的故事，透過講故事比賽，讓我們感動閩南語的親切與優美。

本次比賽分為幼童組、國小、中、高年級組、青少年組以及外籍人士組，四場初賽分別於 7 月 9 日、10 日在中壢仁海宮、



「第一屆桃園市閩南語講故事比賽」頒獎典禮，在本社第 2743 次例會中舉行，桃園市鄭文燦市長與文化局莊秀美局長均親臨頒獎

桃園慈護宮、竹圍福海宮及龜山壽山巖觀音寺舉辦，參與比賽者連同家長及指導老師約 500 人參與，反應熱烈，活動總決賽於 7 月 24 日在國立武陵高中演講廳美育館盛大舉行，角逐由本社所贊助的 10 萬元獎金，並於 8 月 12 日假本社第 2743 次例會中，在福容飯店隆重舉辦頒獎典禮，桃園市市長鄭文燦及桃園市文化局局長莊秀美均親臨頒獎。

本次活動係由桃園市志願服務協會負責承辦，並由上述四場初賽主場所廟宇及桃園市台語文化學會、桃園扶輪青年服務團、國立武陵高中共同協辦。



3510 地區高雄中山社

105 年「高雄中山扶輪盃」全國身心障礙者輪椅羽球錦標賽 「愛の輪轉——看見希望」

本社於 7 月 9 日主辦「105 年全國身心障礙者輪椅羽球錦標賽」活動，來自台北、台中、彰化、台南、高雄等身障選手隊伍共同在高雄市立技擊館 4F 羽球場大規模舉行。

高雄市政府社會局局長姚雨靜、立委林岱樺、許智傑、體育處代表等，蒞臨現場鼓勵選手，高雄市傷殘服務協會特地邀請肢體障礙朋友所組成的芝芯樂團做烏克蘭麗學習成長分享的開場演出，讓整場開幕活動更加活潑生動。

姚雨靜局長感謝扶輪社的愛心，集結扶輪



社友們愛的輪轉辦理一場「全國性輪椅羽球錦標賽活動」，目的是讓身心障礙者藉體育運動培養健康的體魄與正常的心性；邀請社會大眾共同參與、觀戰，見生理、行動不便之苦，知福、惜福、再造福。

本社社長謝宏昌表示，透過比賽也讓扶輪社友們及大眾能體驗身障者坐輪椅打球的過程，去感受那不方便與困難度。身障者用羽球去築自己的夢想與希望，手持羽球拍在球場奔馳，行動或許不便，但心理是自由自在的，他個人非常佩服這些選手，所以覺得輪椅羽球運動的推展是很值得的，對於肢體障礙朋友也是最好的一種復健治療。

今年參賽的活動人數增加了 30%。身障選手們平時利用假日加強練習，競賽活動大家不畏風雨前來，現場熱烈競賽非常精彩。一群勇敢追夢的選手，讓生命更為精彩，看見希望。

3510 地區屏東社

「捐血有愛、幸福常在」——扶輪社邀請民眾踴躍捐血



正值血荒之際，本社為響應扶輪人關懷社會情懷，主辦屏東縣第一分區（本社、里港社、阿緞城社、屏鳳社、中正社、菁英社）第一場聯合捐血活動，於105年7月16日上午8時起假屏東捐血站舉行，期能對社會有棉薄助益。

除了捐血站致贈每位捐血朋友一份精美紀念品外，當日捐血的朋友，由本社特別加贈毛寶洗

衣精補充包二袋，感謝捐血朋友們的熱誠與愛心。

當日第一分區各社社友熱烈出席共襄盛舉，更排隊參與捐血發揮愛心，您們的付出，就是社會暖流的來源，忍不住要說：扶輪社友真棒！

歡迎 3510 地區大家長李總監素鳳 (D.G.Charming) 伉儷公式訪問

8月4日下午，本地區大家長——D.G.Charming 伉儷、D.S.Picasso、Structure 助理總監、Amy 副助理總監及 Build 攝影主委準時出現在例會場所，接受社友暨夫人們的歡迎。



扶輪新年度中，總監公式訪問為年度重要的啟端，總監將於公式訪問中，宣導 R.I. 各項服務計畫、提醒社員重視重大扶輪問題、激勵扶輪社員參加服務活動、以及親自表彰扶輪社員們對地區的傑出貢獻。

5時半，Charming 總監先與 Blue 社長、Agent 秘書暨五大主委舉行社務行政會議，Charming

總監非常用心地聽取本社社長、秘書暨五大服務主委的計畫報告，並作回應。

例會開始，首先由 Blue 社長代表本社全體社友暨夫人向 Charming 總監致上最誠摯的歡迎之意；總監在致詞時，除了宣達 R.I. 年度服務計畫、扶輪 E 化及基金百週年各項活動外，更肯定本社資深社友流動率很低、社務必定健全，另外她也勉勵本社多引進年輕社友，增加本社的活力。雖然 D.G.Charming 一再叮囑，為免社裡增加負擔請各社不要送禮，但是 Blue 社長贈送自家產品——高品

質養生醬油，應不算違反總監的好意。

最後 Charming 總監頒發本年度各項認捐基金徽章，認捐保羅·哈理斯之友計有 Blue 社長、Agent 秘書、Archi 社當、O.D. 社提、P.P.E.M.、P.P.Computer、P.P.Alumi、P.P.Medicine、P.P.Gloves、Food 社友等 10 位。認捐中華扶輪教育基金社友計有 P.P.Ice 認 2 顆、P.P.Bag 等二位社友。認捐台灣扶輪教育基金計有 P.P.Teak 暨 P.P.Banker 二位社友。另外認養扶輪之子計有 Blue 社長、Agent 秘書、P.P.Ice(二 位)、P.P.Accounting、P.P.Carlin、P.P.Life、P.P.Computer、P.P.Bag、P.P.Sanyang、P.P.Medicine、I.P.P.Mast、Best、Gary、P.N.O.D.、Ant、Wood 出席主委等 16 位。

時隔 11 年，總監蒞臨公式訪問又再度與本社父親節晚會合併舉行，Charming 總監特地祝賀所有的爸爸「父親節快樂」。Blue 社長鳴鐘閉會後，在扶輪家庭熱鬧非凡、充滿笑聲的氣氛中，快樂溫馨的父親節晚會正式開始。



3510 地區高雄東區社 / 歐素玉

父親節「達娜伊谷·奮起湖一日遊」記實

本社為大家在父親節能有最特別的回憶，安排現在最紅的「達娜伊谷·奮起湖一日遊」活動。本次活動，得感謝社長 Tane 的精心安排，秘書 EPA 與 ROY 社友的熱情配合探勘，期望盡善盡美，給社友、寶眷開心共聚，悠閒漫遊一天。

11 時抵達「達娜伊谷自然生態公園」，大家驚豔難掩，先拍團體照合影到此一遊。伸伸腿休息一下，享用午餐再出發。

13 時由專人導覽「達娜伊谷生態自然公園」生態饗宴。轉了一個彎，中午 14 時半抵奮起湖。大伙跟專業導覽員一起尋寶，奮起湖文史陳列室、台灣肖楠木森林、四方竹、便當等，及奮起湖老街，讓我們漫步在其中，彷彿進入時光隧道。除了享受森林浴外，又品嚐小吃，大家享受父親佳節的快樂！

晚餐，7 時來到善化新萬香海鮮餐廳，社長 Tane 伉儷以茶代酒，逐桌敬酒，再次謝謝大家的捧場，若有不周的地方，不吝指導。

歡樂時光，大家一同同樂，於晚上 9 時半抵達高雄，期待下次再相會！



3510 地區高雄木棉社 / 蔡宜庭

Rebound 學生成果報告

去年帶著心酸及思念的心情看著自己的孩子出訪…，今天他們帶著雀躍的心情來和社友分享十個

月的交換學生收穫。

地區秘書長 Picasso 為聆聽女兒耘曲的報告特別向總監請假。耘曲在美國上學第一天就遇到上課鐘響前找不到教室的窘況，緊張又急迫，所幸在鐘響那刻讓她找到。雖然她的轟爸轟媽每天都為她加油打氣，但是入學初期因沒有朋友實在煎熬，後來參加了社團、結交了不少朋友，她的學校生活也越來越充實快樂。

Rebecca 的千金宇芯，她和 Shining 的姪女 Runa 意外地同時交換到立陶宛，在那裡她們帶領轟家及朋友們一起用台式的過年習俗度過新年節慶，並積極介紹台灣的文化特色，同時她們也體驗了立陶宛的文化習俗，包括用絲襪和洋蔥為復活節的蛋染製出不同的圖樣。

Peggy 的兒子 Hank 描述他剛到巴西的生活是「交換生與狗的日子」，因為轟媽必須上班，她又擔心外面治安差所以不允許他外出，因此 Hank 只能每天和狗在家看電視、吃睡。值得一提的是，他在巴西有一位年紀很輕又熱心幫助他學習葡語的顧問，讓他對這位顧問充滿感激和謝意。在歐洲動盪不安的局勢裡，某天 Hank 在轟媽的邀請下參加了巴西的街頭抗議遊行，這趟遊行使他明白第一轟家不讓他外出的原因，因為治安實在太差了。

10 個月的交換生生涯讓四位 Rebound 學生對人生、對視野有全新的看法和感受，這是他們的努力、勇氣、成長與蛻變，也是讓木棉社感到欣慰的收穫與成果。



交換生與社長和 IPP 合影



3510 地區高雄社 / 陳靜慧

第 3115 次例會 參與博正兒童發展中心 19 週年幸福感恩餐會記要

經由 I.P.P.Eric 牽線，本社 16-17 年度 7 月份理事會中通過，變更 8 月 2 日中午例會，提前至 7 月 30 日晚上 6 時假裕誠路大八大飯店 5 樓國際廳，參與博正兒童發展中心 19 週年幸福感恩餐會，認購愛心餐券 2 萬元，既是例會也算是本社社區服務活動。

博正醫院雖是骨科專門，但投入兒童早期療育已十九載，當晚席開百桌，許多其他企業及社團團體等也參與認購，齊聚一堂，共同見證發展遲緩或障礙兒童在老師及家長共同努力下的復健成果。會中 Book 社長也代表上台受贈感謝狀，期許在各界對博正早期療育團隊的支持下，讓發展遲緩暨身心障



礙兒童能及早獲得最完善的特殊教育與醫療服務，提升生活適應及基本學習能力，以減輕家庭負擔和社會問題。

Charming 總監伉儷公式訪問記要



本年度總監公式訪問訂於8月9日舉行，社務行政會議則訂在上午11時半假國賓飯店4樓敘香室召開，Book社長及五大主委等幹部與總監、秘書長、助理總監及副助理總監進行社務會議，就今年度各項工作計畫、地區重點事務等意見交流。

社務行政會議進行到12時半才結束，一行人轉往二樓例會地點，全體社友以熱烈掌聲歡迎貴賓的到訪，例會中總監詳細報告RI 2016-17年度工作目標及地區重點工作，最後也祝福本社在年輕有為的

Book社長帶領下更發光發熱。

總監致詞後，頒發各項基金認捐獎牌及徽章給認捐社友並合影留念，接著頒發聘書予擔任地區幹部的社友後，由總監致贈一本書及T恤予社長，P.D.G.Daniel夫人個人也致贈花束予總監老爺。最後由P.P.Bearing主持糾察時間，全體社友鼓掌通過以滿堂紅方式歡迎總監等貴賓的來訪，至於其他領獎的社友則自由紅箱，一年一度的總監公訪在社長結語後圓滿結束，全體社友也與總監照相留念。



3510 地區高雄西子灣社 / 莊汝涵

高雄桃源國中 105 年暑期舞蹈育樂營活動捐贈儀式

今年度本社與3520地區台北首都姐妹社，聯合舉辦桃源國中暑期舞蹈育樂營社區服務，桃源國中學生多為偏鄉原住民小孩，經常遭受天災侵襲，加上本身資源一向不如都會地區，使得原住民的多項潛力更加被埋沒；期盼能藉由藝術讓孩子們能更進一步真切接觸，透過舞蹈身體律動能夠抒發長期積壓的情感，走出部落的傷痛及激發學生的創造力，使彼此的生命更有價值。

捐贈儀式於2016年8月12日下午5時，Kobe社長帶領著本社社友及首



都社社友一行人先來到桃源國中拜訪莊志德校長，了解學校教育的方向及學生們的狀況，莊校長對原住民學生教育非常用心關懷。快到捐贈儀式的時間，全部人移動到捐贈地點：桃源區文物館，同時莊校長帶領著舞團學生們與社友捐贈儀式合影留念，捐贈儀式後，也揭開舞蹈研習營二週課程的學習成果展，學生們盡心盡力在她們喜歡的舞蹈上盡情的發揮，舞蹈表演非常精彩不輸專業舞者。



3520 地區台北華山社 / 張金宗

「扶輪有情 偏鄉擁愛」活動

2016年8月10日上午，陽光普照，海風輕徐，僻處偏遠的台灣東北角貢寮區澳底國小大禮堂，歷經將近半年的籌畫及不間斷的細節聯絡，本社2016-17WCS活動「扶輪有情——偏鄉擁愛；偏鄉老師增能工作坊暨偏鄉學生補助教材捐贈」計畫之「偏鄉老師增能工作坊」，終於正式開訓！

中午隆重而簡短的開幕式，共有42位扶輪社貴賓社友、寶尊眷熱誠參與。包括D3520地區總監DG D.K.，地區秘書長DS (DGN) Decal，還有台北華山社的CP，D3521 DGE Jerry，以及遠從高雄專程上來的金蘭社高雄拾穗社的八朵花；10分區的協辦社亦多有社長及代表參與。

「工作坊」在「新北市校務行政系統」開放12天的報名時間，超過96位學校老師登記。

礙於場地及人力規畫，只能錄取80位共14所學校的老師。

工作坊歷時三天，共18小時的研習，總共動員了9位「云老師工作坊」教學資歷非常豐富的堅強講師群，期能帶給受訓老師們滿滿的能量，將所學得的新的備課方式及精神帶到她／他們所服務的學校，開啟學生們新的語文閱讀的新天地！

本服務計畫，係本社結合3520地區10分區其他5社（台北圓山、中正、大直、關渡、樂群以及高雄拾穗金蘭社以及日本大阪環球市姐妹社共同辦理。後續還搭配捐贈語文補充教材給5校近320位學生每人一套（每套包括高中低年級用共三冊）；預期全部受益學生可達800-900位。



這是類似「我們有一個夢」的扶輪版；這是「華山扶輪社」公益事業的新里程碑！

3520 地區台北中正社

社友夫人聯誼會——瓷畫體驗

8月9日社友夫人聯誼會活動在光復北路5號咖啡館舉行，會長碧霞安排了一場瓷畫體驗，邀請到南方魚老師指導大家玫瑰瓷杯創作。聽過老師簡單卻詳細的說明，大家開始動手創作，不同的筆觸、不同的構圖，專注地畫出屬於自己獨一無二的玫瑰瓷杯。

瓷畫藝術在國外非常盛行，專業畫家將其視為一種精緻藝術的極致表現，但卻是一項老少咸宜的活



動。畫在瓷盤、花瓶、咖啡杯或是磁磚上，餽贈親朋好友或是自己收藏，留下別具意義的紀念。尤其是以特殊顏料手繪，畫好後只要以家用烤箱高溫150度烘烤35分鐘，不需送窯燒，釉上彩即可以永久保存。

經過2個小時的努力，大家都有不錯的成績，為今天的瓷畫體驗留下美麗的紀念。



3520 地區台北清溪社

大侑健康企業有限公司認識參訪活動

8月2日例會與職業認識結合，第一站來到合江社PP Linda公司，在簡單跑完例會流程後，將主持棒交給PP Linda及尊眷James。

為實踐推廣健康飲食與環保的理念，不斷開發新產品，經過十多年的經營，大侑逐漸成為全方位的健康環保企業，提供消費者優質產品，及維修、營養教學、售後服務等Total Solution，期望帶給大眾正確的飲食觀念，滿足消費者健康環保生活的需求，並提升全民健康。

在時間有限之下講師一邊做菜一邊講解調理機使用方式，每道菜都是現打現作，吃的很健康又營養。品嚐完美食時間很快就結束了，感謝PP Linda給我們這麼棒的午宴，並贈送我們小禮品。



23 分區捐血活動圓滿成功 (台北劍潭、清溪、明水、松江、合江社)

一年一度分區的捐血活動於 8 月 6 日在信義 ATT 4 FUN 與華納威秀旁舉辦，今年度是畫分區後第一次舉辦，主辦社合江社於日前社秘會提出，一樣 250cc 就送電影票一張，預計發送 200 張。



週六一早天公作美，天氣晴朗，捐血活動進行地頗為順利。社友們和市民的熱情如同夏日般的豔陽光亮普照，早上便有熱情的民眾開始詢問活動，並捲袖參與，現場分為兩台捐血車幫忙熱血民眾服務。

下午 1 時半在主辦社 Delight 社長的號召下，我們邀請助理總監 PP Joe 致

詞，並完成大合照，合照後天空開始下起大雨，一度以為民眾會就此減少，沒想到只下一陣雨後太陽公公就又出來，讓社友更加用心邀請路人捐血。此次活動感謝明水社 Christine 秘書邀請記者採訪，讓本次活動獲得媒體報導。

因為捐血人潮絡繹不絕，工作人員整天都沒休息，往年捐血袋大約二百袋，今年捐血送華納威秀電影票，很快的在下午 4 時左右就已發送完畢，但仍有熱心民眾不要電影票也要捐血，這次捐血袋合計 220 袋。看著每位社友們臉上掛著得意的笑容，真是應證了施比受更有福的這句話。也為這次分區捐血活動立下良好奠基，相信社友們亦是度過了一個充實又有意義的星期六假日。



3520 地區台北士林社 / 王士豪

社區服務「果核義築——南澳國小圖書空間建置」 「奇南角落」捐贈儀式暨新舊任校長交接典禮

在今年初，現在的社長 Capital 邀請筆者擔任社區發展主委時，已概略將其對新的年度的社區發展想法告知，其中即包含南澳國小的義築計畫。

本社在 PP Simon 及郭元益文教基金會的指導與協助下，與南澳國小建立了長遠的合作關係，此番義築計畫地點選定是南澳國小後，社長 Capital 引薦下認識台北科技大學建築系楊詩弘教授和其果核團隊，筆者則擔任居中聯繫的角色。

南澳國小過去與佛光基金會有校園巡迴導讀活動，但因校內缺乏合適場地，每次佛光巡迴導讀專車蒞校時，學生都需從教室搬課桌椅到操場，相對地不便學習，因此楊教授與果核團隊就與南澳國小溝通在校園操場的角落設計一個提供給小朋友學習、休憩、玩樂、聊天的空間。

在今年四月初時，果核團隊已設計出 18 個模型來與本社及南澳國小校方溝通與選擇，在該團隊

歷經多次與校方溝通後，此次義築的方向漸漸成形，我們要給孩子們一個能夠戶外閱讀空間，樹下平台不論玩耍或是閱讀都是合適的空間，這個平台能夠面對操場亦面對球場，這樣不論是孩子們在操場上奔馳，或在球場打球，這都能是一個絕佳的「觀眾席」。

這次的義築，我們三方（台北士林社、果核團隊、南澳國小）共同命名為「奇南角落」。奇南，代表著就是南澳的舊稱；角落，則是在這樹下所創造的空間形式。奇南角落則是期許著未來有著更多可能性，這裡的將來



就由孩子們共同創造著更多更多的故事以及回憶。也讓台北士林社永遠留存南澳人民心中。

8月1日是南澳國小新舊任校長交接，經卸任陳校長與新任周校長雙方溝通下，決定在當天校長交接儀式中，同時舉辦「奇南角落」的落成啟用與捐贈儀式。

註：本次「奇南角落」的總經費新台幣53萬元，全數由25位社友捐贈。



3520 地區台北龍族社

第20分區聯合社區服務——改善及充實樟原國小教學環境設備啟用儀式

為提供偏鄉學校學童能擁有完善的學習場域與表演舞台，培養多元智能及學習自信，由本社主辦，邀請台北龍門、龍華、龍鳳及龍欣扶輪社一同協辦下，捐建台東縣長濱鄉樟原國小將老舊視聽會議室活化變身為多功能視聽教室，共有多功能展演舞台、分離式冷氣機、律動教室原木地板及全牆面鏡等，捐建經費20餘萬元。

本社特舉辦二日遊活動結合社會服務、職業參訪及休閒活動，在7月23日下午於樟原國小舉行多功能教室啟用典禮，由樟原國小學生以傳統樂器寶抱鼓熱鬧洋溢的鼓聲揭開典禮序幕。感



樟原國小學生以傳統樂器寶抱鼓演奏

謝地區總監 DG D.K. 特地南下來參與、及長濱鄉公所、鄉民代表會、樟原村村長、樟原國小家長會會長、顧問等人前來共襄盛舉，並感謝各社及學校的協助，終於能有機會把扶輪社社會服務觸角延伸到偏遠的東部海岸，期望這些設備能讓學生真正受益，提昇學習成就。



整個典禮活動貴賓剪 感謝社友、眷屬參與，活動圓滿成功

綵宣佈正式啟用，並由林克銘校長代表全校師生致贈感謝狀，活動在樟原國小五年級學生於律動教室地板及全牆面鏡前表演——給我一首歌的時間舞蹈下圓滿結束。



3520 地區台北南雅社 / 吳權威

職業參觀——首席整形醫美 SPA 集團

2016年8月5日例會(第578次)，安排了職業參觀，參觀南雅社友 Jack 創辦的醫美集團：首席整形醫美 SPA 集團。Jack 蔡豐州醫師，是醫學博士，也是整型外科醫學教授。他所創辦的醫美集團，堅持「科學、安全、服務」，蔡醫師在介紹診所時，特別分享他的創業經驗：「專業做好，事業就好」。Jack 是一位真誠又專業的醫學專家，也是一位講課非常精彩的醫學大學教授。

到社友的公司進行職業參觀，是扶輪社的重要活動。一方面可以認識社友的職業，一方面可



以增廣見聞，有時還可以分享到社友的豐富資源。這是加入任何一個優質的社團，都可能會有福利，加入扶輪這個大家庭，就有這樣無形的好處。照片是 Jack 社友贈送所有社友、尊寶眷的禮物，感謝 Jack 的用心安排、款待。

也歡迎加入南雅大家庭，享受扶輪，服務人類。

稿約



- ◆ 本刊作品園地屬於社友公有，舉凡您對：扶輪宗旨闡釋、四大考驗心得、RI 年度主題、各項服務工作的體認、闡揚與實踐，或趣味新知、技藝、攝影、詩歌、小品等富可讀、欣賞的作品竭誠歡迎您的投稿。
- ◆ 各社活動輯要——以簡要報導各社辦理的服務活動為主，照片（每則以 2 幀為限），文約 300 字左右。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
- ◆ 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- ◆ 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、光碟寄至台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 扶輪出版暨網路資訊委員會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- ◆ 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- ◆ 本刊對來稿有取捨及刪改權，同一服務活動不予以重覆刊登，投稿請從速。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- ◆ 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 15 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

來稿請寄

台北市 104 吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓扶輪出版暨網路資訊協會

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

主編的話

最近社友聚在一起談起上網與閱讀的樂趣，有的社友長年優遊於網路，每天日以繼夜，樂此不疲。有的社友不近電腦，不用手機，也不加入line的群組或參與Facebook/Twitter等社交媒體，知識豐富，資訊靈通。不論上網或看書，不斷學習，日有精進。這要歸功於〈識字〉 literacy(有讀寫能力)。這也就是為什麼國際扶輪基金會六大焦點領域中有這麼一項：基本教育及識字 Basic education and literacy。有了識字的本事，才能享受讀書的樂趣，獲取知識，增加生存競爭的能力。1991-92年國際扶輪社長 Rajendra K.Saboo 在他的一本著作〈Look Beyond Yourself〉中有一段話：「Reading is an essential of survival in the modern world, and it is a tool that many people lack. In an ideal world, we would like every man and every woman to be able to enjoy the beauties of literature and to read to enjoyment and enlightenment it can bring. (閱讀在現代的世界裡是生存不可或缺的要素，而它卻是許多人所缺少的工具。在一個理想的世界裡，我們希望每一個人，不論男女，都能夠享受文學的美妙，享受閱讀的樂趣與它所帶來的啟示。) 可見擁有閱讀能力的人是多麼幸福，應該多閱讀，養成終生閱讀的習慣。紙本的書籍包括各類雜誌可以有專注精讀的思考訓練或隨意瀏覽的悠閒自在。一杯茶或咖啡，一卷在手就可享受夜深人靜或假日午後讀書的一段美好時光，試試看，您會喜歡的。

參酌其他國家之扶輪月刊，以服務計畫的活動照片或畫面為其封面占多數。究其緣由，屬於扶輪相關組織性質的扶輪出版品，為扶輪服務計畫廣為宣導確是天經地義的事情。而且扶輪服務計畫的活動，範圍廣泛，精彩絕倫。有心想要拍攝動人的畫面，應非難事。本刊自八月份起，開始嘗試如此的方式，並且刊登廣告於月刊，詳述徵求社友投稿辦法。只可惜，至目前為止，反應並不踴躍，鮮少有切題生動的作品。為符合品質水準要求及各地區均衡宣導之考量，可說煞費苦心。同時每期刊有印刷時程的壓力，因此本刊另行派員前往服務計畫活動的現場，拍攝取景，作為儲備。除了繼續鼓勵社友踴躍投稿外，如各地區舉辦這類活動，請事先洽詢本刊，安排參與拍攝工作之細節。封面及封底的宣導傳播效果絕對遠勝於內頁，如此不但扶輪社或地區之服務計畫活動的資訊可遍及台灣各地，廣為人知，同時本刊當然也樂見優秀攝影作品奉獻讀者，誠為雙贏之舉，何樂而不為。

扶輪月刊的編輯工作是屬於一種專業領域的知識與技能。目前「扶輪世界雜誌新聞網」 Rotary World Magazine Press Network 是由世界上31個國家之扶輪地域雜誌組成，包括本刊在內。這個組織提供世界扶輪月刊專業雜誌人士互相交流與學習的機會。每月份來自世界各地的扶輪月刊就成為我們觀摩研究的參考。當然，各地的人文民俗，客觀環境不同，不可一味模仿，但是全球扶輪月刊的特徵與雜誌專業的部分卻有其共同或相似的地方。譬如國際扶輪所提供而必須報導的項目、編輯的技巧、圖片的選擇與配置、每期重點的處置等，我們可以設法窺測其中玄機，融會貫通，適度地配合於本地的特色，呈現另一種風貌。獲取他人之優點，保留自己的傳統色彩。以日本的 The Rotary-No-Tomo(扶輪之友)為例，它在扶輪世界雜誌中，不論內容的編排與封面圖片均獨樹一幟，自成風格，受人敬重。我們除了循序漸進，逐步改進外，必須提高整體的品質與編輯水準。歡迎讀者來函賜教。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分

至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

亞太扶輪社及地區支援

經理 David Peterson

Manager, Club & District Support,

Asia/Pacific

資深協調人 Chonticha Yurai

Senior Coordinator, Club & District Support,

Asia / Pacific

協調人 Ting-Fen Hillinger

Coordinator, Club & District Support,

Asia/Pacific

通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊經理 Patrick Nunes

Manager, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊／地域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Correspondent

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

版權說明：

- 一、Rotary  (主品牌標誌)， (卓越標誌)，及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，包括但不限於文章、照片及其他內容，由投稿者（或作者）自行負責。如投稿作品因侵犯著作權或版權，造成本刊損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊後，投稿者即是自動放棄向本刊要求著作權及版權等權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

2016 1 年度台灣 個地區總監

3460 地區總監陳俊雄（台中東區社）

3470 地區總監謝奇峯（北港社）

3480 地區總監廖文達（台北民權社）

3490 地區總監謝木土（基隆東南社）

3500 地區總監鄭桓圭（新竹北區社）

3510 地區總監李素鳳（高雄木棉社）

3520 地區總監郭俊良（台北西南社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：康義勝

副理事長兼常務理事：李兆祥、呂錦美、王承熹

常務理事：林裕榮、洪清暉、陳全雄、韓明惠、陳茂仁

監事會主席兼常務監事：陳弘修

常務監事：謝明憲、許仁華

秘書長：鍾鶴松

副秘書長：黃其輝、陳思乾

理事長兼發行人：康義勝（3480 地區台北城中社）

執行長、主編：鍾鶴松（3480 地區台北大安社）

副執行長：邵玉楚（兼翻譯組、採訪組組長）

扶輪月刊編輯組：組長余俐瑤 組員林玉玲

扶輪中文網站編輯與更新組：謝靜宜

財務會計組：許雅茹

總務組：組長賴豐富

會務顧問：尹彤

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

<http://www.rotarian-publication.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號
中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內圖字第 1050029282 號

臺灣扶輪月刊徵求封面 封底照片辦法

臺灣扶輪月刊自 2016 年 8 月起向全台社友公開徵求，辦法如下：

1. 以台灣的扶輪社或地區參與地區及全球獎助金六大焦點領域的國內外服務計畫為主軸，宣揚扶輪服務計畫及公共形象為目的；
2. 以服務動態為準，受益人為主，不選用排排坐、掛紅布條之照片；寄來之作品務必較高解析度，構圖優美，顏色明亮。
3. 照片須為扶輪社或社員擁有所有權且無著作權爭議之攝影專業作品，投稿每月以 5 日為收件截止日期；
4. 請每次至少寄來 10 張以上以便挑選採用。經採用之作品每組（含封面封底）獎金新台幣 3,000 元。
5. 下圖為國際扶輪宣導根除小兒麻痺之圖片。本刊希望徵選類似的構圖及顏色搭配作為封面。





偏鄉英語伴讀計畫